

# ПОЧТАЛЫОНЪ

изъ ЛОНЖЮМО,

Комическая опера въ трехъ дѣйствіяхъ.

Музыка

АД. АДАМА.

## ДѢЙСТВІЕ I.

### ИНТРОДУКЦІЯ.

# POSTILLON

de LONJUMEAU,

Opéra Comique en trois actes.

Musique de

АД. АДАМ.

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

## АСТЕ I.

### INTRODUCTION.

Moderato.

PIANO.

pp

pp

p

pp

rall.

pp

p

pp

pp

p

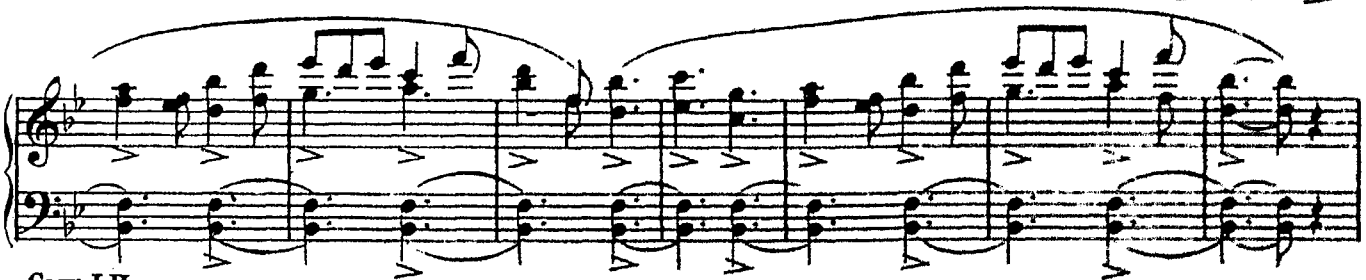
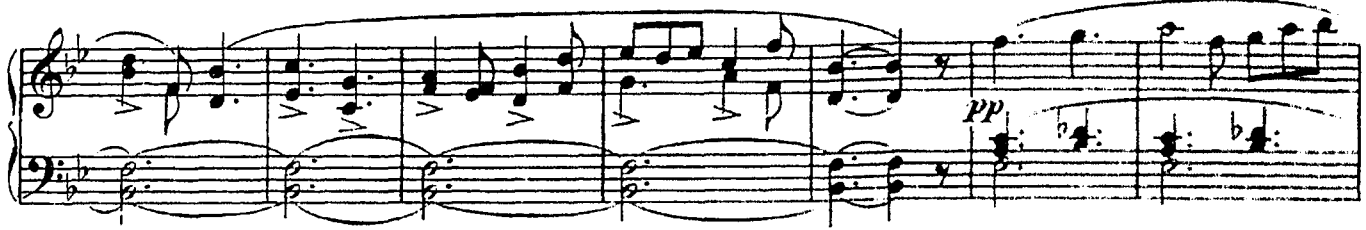
pp

p

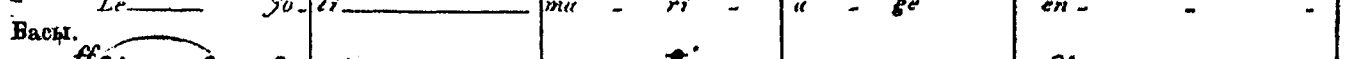
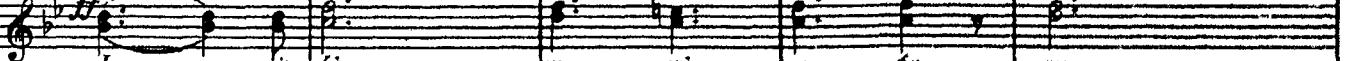
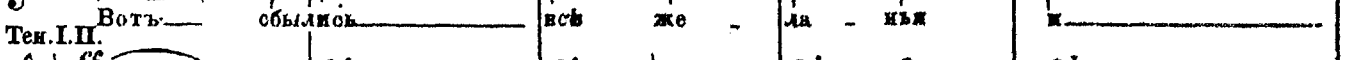
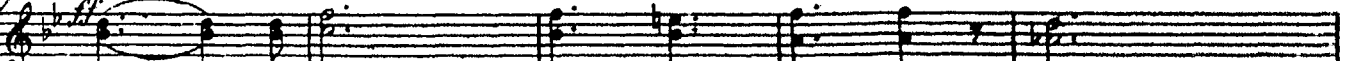
## ХОРЪ. № 1. CHOEUR.

Allegro non troppo.

PIANO.



Сопр. I. П.



Вотъ — сбылась — вся же — ла — нья — и  
 Le jo - li - ta - ri - a - ge en -



бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - лить

*fin ils sont u - nis tous leurs vœux*

бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - лить

*fin ils sont u - nis tous leurs vœux*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -

*sont remplis! le jo - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -

*sont remplis! le jo - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

*pp dolciss.*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, сбыл - ся всѣ же -

*gu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis; le jo - li ma - ri -*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, сбыл - ся всѣ же -

*gu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis; le jo - li ma - ri -*

ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся все же - ла - нья и  
 u - ge, l'a - mour seul les en - gu - ge, le jo - li ma - ri - u - ge, pour  
 ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся все же - ла - нья и  
 u - ge, l'a - mour seul les en - gu - ge, le jo - li ma - ri - u - ge, pour

бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de suc - cis!  
 бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de suc - cis!

*p* cre - - scen - do

**ff** Сбы - ли - ся все же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
**ff** Le jo - li ma - ri - u - ge, l'a - mour seul les en - gu - ge, le  
**ff** Сбы - ли - ся все же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
 Le jo - li ma - ri - u - ge, l'a - mour seul les en - gu - ge, le



ли - ся воѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - дитъ имъ  
*jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*

ли - ся воѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - дитъ имъ  
*jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*

сча - стьемъ, сча - стьемъ онъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de sou - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*

сча - стьемъ, сча - стьемъ онъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de sou - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*

ренъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ренъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*

ренъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ренъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*

*tr.*  
*pp*

Шапелу.

О, восторгъ, — счастье земно — е и те перь — и мо —  
*Quel bonheur — pour ton â — me, je pense donc — aujour —*

Магдалина.

гу — звать те — бя — ми — ло — ю! Мужьмъ —  
*d'hui — l'ap — pe — ler — ma p'tit fem — me! Te pom —*

Шап.

бя — назвать хо — чу. Мо — я ты жен — ка, мо — я ты жен —  
*me — ton ma — ri. Ma chère fem — me, ma chère fem —*

Магд.

Мой мужь не кь, мой мужь не кь! мой мужь —  
*Mon cher ma — ri, mon cher ma — ri, mon cher ma —*

ка!  
*me!*

о, мой дружокъ, о, мой дружокъ, мо — я ты женка!  
*ah quel plaisir, que c'est gentil ma chère femme!*

*rall.* *a tempo*

М. некъ, о, мой дружокъ, о, мой дружокъ! сбыли-ся всѣ же-ла-нья и гре-зы и меч-  
ri ah! quel plai-sir, que c'est gen-til, le jo-li ma-ri-a-ge, l'a-mour seul nous en-

Ш. *rall.* *a tempo*  
о, мой дружокъ, о, мой дружокъ! сбыли-ся всѣ же-ла-нья и гре-зы и меч-  
ah! quel plai-sir, que c'est gen-til, le jo-li ma-ri-a-ge, l'a-mour seul nous en-

*col canto* *a tempo*

М. та-нья, сбыли-ся всѣ же-ла-нья и бракъ нашъ со-вершень! сбыли-ся всѣ же-  
ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, nous voi-là donc u-nis! le jo-li ma-ri-

Ш. та-нья, сбыли-ся всѣ же-ла-нья и бракъ нашъ со-вершень!  
ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, nous voi-là donc u-nis!

М. ла-нья и гре-зы и меч-та-нья,  
a-ge, l'a-mour seul nous en-ga-ge,

Ш. и гре-зы и меч-та-нья и бракъ нашъ со-вер-  
l'a-mour seul nous en-ga-ge pour nous plus de sou-

*cresc.*

М. мой муже-некъ! мой муже-некъ! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
mon cher ma-ri, ah! quel plai-sir, que c'est gen-  
*cresc.*

Ш. шень, мо-я ты женка! мо-я ты женка! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
vis, ma chère femme, ta chère femme! ah! quel plai-sir, que c'est gen-

*pp cresc.*

М. *f* *til* *о, мой дружокъ!* *que c'est gen-til!*

Ш. *f* *til* *о, мой дружокъ!* *que c'est gen-til!*

ХОРЪ. *ff* Сбыли-ся все же-ла-нья и гре-зы и меч- *ff* *Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*

Сбыли-ся все же-ла-нья и гре-зы и меч- *ff* *Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*

та-нья, сбыли-ся все же-ла-нья, ихъ бракъ ужъ со-вершенъ, весь путь бла- *ff* *ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en-fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

та-нья, сбыли-ся все же-ла-нья, ихъ бракъ ужъ со-вершенъ, весь путь бла- *ff* *ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en-fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

жен-ствомъ о-за-ренъ, весь путь бла-жен-ствомъ о-за- *ff* *eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

жен-ствомъ о-за-ренъ, весь путь бла-жен-ствомъ о-за- *ff* *eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

ренъ, весь путь блаженствомъ о за ренъ.  
cis, non dé sur mais plus de sou cis.

ренъ, весь путь блаженствомъ о за ренъ.  
cis, non dé sur mais plus de sou cis.

Мад.

И сдѣлаю счастья вымъ тебя вѣтвой се  
Je veux dans ton mé na - ge tou jours te rendre heu.

М. Шап.

мѣ. Ты же нушка на ди во, вѣрю я во  
renx. Fes-me gen-tille et sa - gedoit combler tous

Ш. Мад.

всѣмъ тебѣ! Будушья  
mes voeux! Je veux tou.

Глядь на нихъ ра-достно душѣ.  
Vo - uez, vo - uez qu'ils sont heureux.

Глядь на нихъ ра-достно душѣ.  
Vo - uez, vo - uez qu'ils sont heureux.

М. *стисъ въ своей се-мѣ.*  
*jours terend'reux.*  
 Шап.

Мой муженекъ, о мой дру-  
*Mon cher mari, ah que'plai.*

Вѣрю во всемъ я те-бѣ, ты мо-я жена,  
*Tu vas combler tous mes vœux ma chère femme,*

М. *rall.*  
 жокъ! ты мой муженекъ, мой милый дружокъ, ахъ! мой милый дружокъ!  
*sir! Mon pe-tit ma - ri, mon pe-tit ma - ri, ah! mon pe-tit ma - ri,*

Ш. О, мой дружокъ!  
*Que'c'est gen-til!*

*col canto* *ff*

М. *Allegretto con moto.*

Буду все ласкать, вѣчно у-гождать, буду все ласкать,  
*mon pe-tit ma - ri, tu se-ras ché - ri, mon pe-tit ma - ri,*

*Allegretto con moto.*

*pp*

М. *Allegretto con moto.*


вѣчно у-гождать, для те-бя стану на-ря-жать - ся,  
*tu se-ras ché - ri, pourtoi seul je se-rai jo - li -*

M.    
 для те - бя ста - ну на - ря - жать - ся, страсть твою дѣ - лить, —  
pourtoi seul — je se - rai jo - li — e, ah! pouvoir d'un coeur —

M.    
 лишь то - бо - ю жить, — страсть твою дѣ - лить, — лишь то - бо - ю жить, —  
par-ta-ger l'ar - deur — ah! pouvoir d'un coeur — par-ta-ger l'ar - deur —

M.    
 сча - сти - емъ — лишь тво - имъ — наслаждаться, наслаждать —  
de la vie — c'est le bon - heur, — de la vi - e, de la vi -

M.    
 ся, счастьемъ тво - имъ — наслаждать — ся, счастьемъ твоимъ!  
e c'est le bon - heur, de la vi - e c'est le bon - heur!

   
 pp

Мад.

M. *И влю-бленнымъ, не вни-ма-я, и смѣясь ду-*  
*Aux ga-lants tou-jours re-bel-le te gardant mu-*

M. *шѣ, вѣрной бытъ тебѣ клятвен-но я о-бѣ-ща-ю;*  
*foi, je n'ai-me que toi, je ju-re d'ê-tre fi-dè-le;*

M. *пусть же кле-во-та адѣсь чернить ме-ня, но по-вѣ-ринь ты:*  
*mo-que toi des sots et de leurs pro-pos, en com-me de rien*

M. *знай, что лю-ди злы! съ лас-кой му-жень-ку по-вто-рю: лю-блю!*  
*n'en crois ja-mais rien, car dans nos a-mours je di-rai tou-jours:*

*rall.*

Allegretto con moto.

M. *Бу-ду все ласкать вѣчно у-гождать, бу-ду все ласкать,*  
*mon pe-tit ma-ri, tu se-ras ché-ri, mon pe-tit ma-ri,*

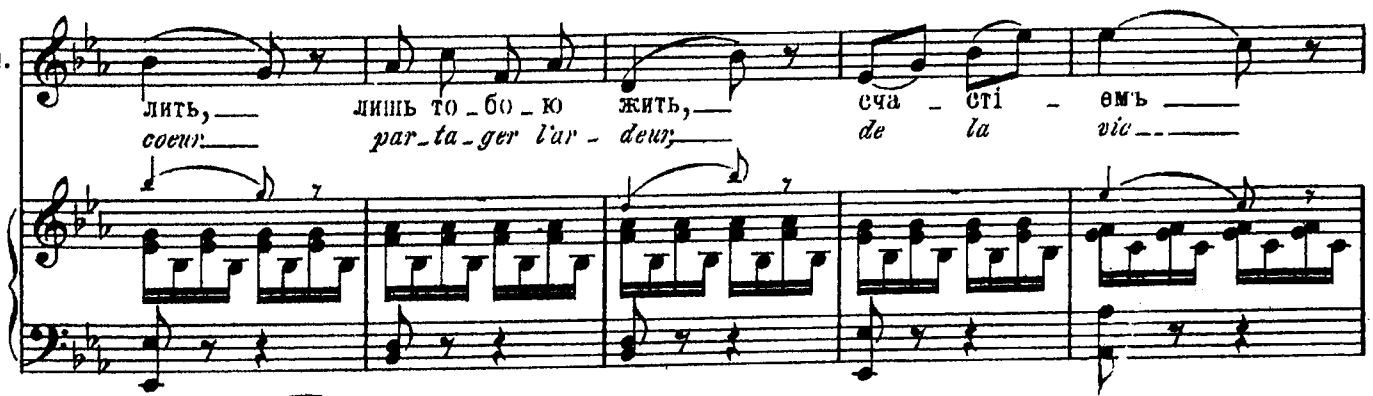
Allegretto con moto.



М.   
вѣчно у - го - ждѣть, — для те - бя — ста - ну на - ря - жать —  
*tu se - ras ché - ri — pour toi seul — je se - rai jo - li —*

М.   
— ся, — для те - бя — ста - ну на - ря - жать — — ся,  
— е, — *pour toi seul — je se - rai jo - li — — е,*

М.   
страсть твою дѣ - лить, — лишь то - бо - ю жить, — страсть твою дѣ -  
*ah pou - voir d'un cœur — par - ta - ger l'ar - deur, — ah, pou - voir d'un*

М.   
лѣтъ, — лишь то - бо - ю жить, — сча - сті - емъ —  
*cœur — par - ta - ger l'ar - deur, — de la vic —*

М.   
лишь тво - имъ — наслаждѣть - ся, наслаждѣть - ся, счастьемъ твоимъ  
*c'est le bon - heur, — de la vi - e, de la vi - e c'est le bon heur!*

M. на - сла - ж - дать - ся, сча - с - т - ь - ь - твои - м; мой ми - лый му - ж - е - не - к, мой му - же - не - к, мой му - ж - е -  
 de la vi - e c'est le bonheur; oui mon pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma -

M. не - к, ты в - в - ч - но бу - де - шь н - ж - ь - ь - ь, н - ж - ь - ь - ь мой дру - ж - о - к, мой ми - лый му - ж - е -  
 ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché - ri, oui, mon pe - tit ma -

M. не - к, мой му - ж - е - не - к, мой му - ж - е - не - к, ты в - в - ч - но бу - де - шь н - ж - ь - ь - ь, н - ж - ь - ь - ь мой дру -  
 ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché -

M. ж - о - к! те - б - я бу - ду в - в - ч - но у - го - ж - ь - ь, те -  
 ri! tou - jours tou - jours tou - jours tou - jours ché - ri, tou -

M. бя лю - б - ить ле - л - ять и лас - к - ать, все - г - да лю -  
 jours, tou - jours, tou - jours, tou - jours ché - ri, tou - jours ché -

cresc. -

М. Шап.

бить, ле-ля-ять и ласкать!  
*ri, oui, tu se - ras ché - ri!*

Танцуй.  
*Mainte.*



Ш. Нач.

вать поспѣ-шай - те, танцуй-те поспѣ-шай-те, другъ дру-га развле-  
*nant à la dan - se, main-te - nant à la dan - se, a - mis, quel'on s'é -*



Ш. Магд.

кай-те, другъ дру-га развле - кай - те!  
*ian-ce, a - mis, quel'on s'é - lan - ce!*

Нач.  
*En.*



М. ХОРЪ.

нется ско-ро балъ, ужъ подашьбыльсигналъ!  
*tendez-vous du bal le vif et gai signal?*

Поспѣ-шай - те, поспѣ-шай - те, другъ.  
*A la dan - se, à la dan - se al -*

Поспѣ-шай - те, поспѣ-шай - те, другъ.  
*A la dan - se, à la dan - se al -*



дру-га развle - кайте, нач - нет-ся ско-ро бaть: ужъ по-данъбыльсьг - нaть.

*lons que l'on s'é - lance, en - ten-dez vous du bul le vif et qui si - gnal?*

дру-га развle - кайте, нач - нет-ся ско-ро бaть: ужъ по-данъбыльсьг - нaть.

*lons que l'on s'é - lance, en - ten-dez vous du bul le vif et qui si - gnal?*

*pp*

(обращаясь къ Шап.) *pp*

Шап - сать я о - бо - жа - ю!

*A - vez-vous ve - nez vi - te!*

Ма - дамъ, вaсь приглас -

(обращаясь къ Магд.)

*Ma - dam' je vous in -*

Магд. Шап.

о, нѣтъ, благо-да - рю. Станьте же въ рядъ, воть кадрили начнется, но танцо-

*Mer - ci, messieurs praitent! La contre-dan - se vous ré-cla-me, nous y vien-*

ша - ю!

*vi - te!*

*pp*

Ш. вать не о-хо-та мнѣ; сердце мо-е во-е торго-мъ бьется, дайте намъ по-быть на-е-ди-  
drons dans un ins tant, mais, mes a-mis, a-vec ma femme laissez moi cau-ser un ins.

Ш. нѣ! да, съ же-ной мо-ей, съ же-ной мо-ей по-быть мнѣ дай-те на-е-ди-  
tant! mes a-mis, a-vec ma femme laissez moi cau-ser, cau-ser un ins.

rall.

col canto

Мад. По-ла-тѣть быстрой птицей, на-до прыгать и плясать,  
a tempo Vite au son des mu-set-tes al-lez courez tous courez.

Ш. нѣ те-перь!  
tant al-lez.

a tempo

М. въ танцахъ лег-ко дѣ-ви-цы най-дутъ се-бѣ му-жей.  
en dan-sant les fil-le-t-testrou-veront un é-poux.

Ш. Кру-житесь рывой  
Vite au son des mu-

ХОРЪ. Кру-житесь рывой  
Vite au son des mu-

ff

пти - цей, что вре-мя намъ те - рять, вѣдь въ пляскахъ и дѣ - ви - цамъ лег -

set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - tes trou -

пти - цей, что вре-мя намъ те - рять, вѣдь въ пляскахъ и дѣ - ви - цамъ лег -

set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - tes trou -

ко мужей сы-скать; вотъ и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ

veront des é - poux, j'en - tends du bul le gui si - gnal, j'en -

ко мужей сы-скать; вотъ и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ

veront des é - poux, j'en - tends du bul le gui si - gnal, j'en -

и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ и смг -

tends du bul le gui si - gnal, j'en - tends du

и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ и смг -

tends du bul le gui si - gnal, j'en - tends du

наль: нач - - нет - - ся балъ.

bal le gui si - - gnul.

наль: нач - - нет - - ся балъ.

bal le gui si - - gnul.

Tempo I.

pp

Moderato. *pp*

МАГДАЛИНА.

Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - кля -  
*Quoi, tous les deux? qui l'au - rait cru! ah l'a - ren -*

ШАПЕЛУ.

Moderato. Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - кля -  
*Quoi, tous les deux? qui l'au - rait cru! ah l'a - ren -*

PIANO.

М.

чанье! мнѣ и не снилось! что у кол - дуныи съ тобою слу - чилось? ска -  
*ture est sin - gu - liè - re! par - le vi - - te chez la sor - ciè - re dis*

Ш.

чанье! мнѣ и не снилось!  
*ture est sin - gu - liè - re!*

М.

жи скорѣй, что ты уз - налъ, ска - жи, ска - жи, по - ско - рѣй, раз - ска - жи, что уз -  
*moi, ce qu'on l'a ré - pon - du, dis moi, dis moi ce qu'on l'a ré - pon - du, ce qu'on*

М.

налъ, что уз - налъ?  
*l'a ré - pon - du.*

Ш.

Сейчасъ, сей - часъ все ска - жу, что слы - халъ.  
*Voi - là, voi - là ce qu'on m'a ré - pon - du.*

*pp*



## Шапелу.

Дол-го, спе-рва о-на шеп-та - - ла...  
*Se dé-me-nant com-me un vrai dia - - ble*

*f* *pp*

ш. на ру-ку мнѣ у-стре-мив-ши ввoрь, мнѣ ска -  
*a-près a-voir lu dans ma main, elle a*

*f* *pp* *p*

ш. за - - ла: ты слав-ный ма - - лый... но у-жас - но хи -  
*dît que j'é-tais ai - ma - - ble et sur-tout fort ma -*

*p*

## Магд.

Ты хи-теръ?  
*Fort ma - lin?*

ш. теръ... да, хи-теръ! что съду -  
*lin, fort ma - lin! que ja -*

*p*

ш. ка - - вoйтa кой ду - шо - - ю, не по-па - дусь - - я ни-ко -  
*mais grâce à ma fi - nes - - se je ne pour - rais être at - tra -*

*p*

ш. гда, что ни лю-бов ницей, ни же-но ко об-ма-ну-  
 ре, *que par ma fem - me ou ma mai - tres - se je ne se -*

Майд.  
 Такъ ни-ко - гда?  
*Ja - mais trom - pé,*

ш. тымъ, не бу-ду я! да, ни-ко -  
*rai - ja - mais trom - pé, ja - mais trom -*

м. вотъкакъ! Нѣтъ, тво - я га-далка лишь без - ум - на, ска -  
*ja - mais! Ta sor - ciè - re est une igno - ran - te, vrai -*

ш. гда, да, такъ!  
*ре, ja - mais!*

м. жи, что можеть знать о - на?  
*ment qui ne sait rien de rien.*

ш. О всемъ су - дя-ла такъ раз - ум - но, такъ раз -  
*C'est u - ne fem - me fort sa - ran - te, fort sa -*

Ш.   
ум - - - но и въ кон - цѣ, и въ кон - цѣ у - бѣ - ди - ла ме -  
*van - - - te, j'en ré-ponds, j'en ré-ponds, el - le par - le fort*  
*pp*

Ш.   
ня. О на - - шемъ бракъ, го - во - ри - ла? и многоль  
*bien. En - fin de no - tre ma - ri - a - - ge que pen - se*  
*pp* *tr*

М.   
сча - стья намъ су - литъ? За выборъ мой слегка жу -  
*t'el - le, ré-ponds moi? El - le m'a dit qu'en ce vil -*  
*tr*

  
Магд. *animato*  
Какъ смѣлеть в - то го - во -  
*Mais c'est fort mal, mais c'est fort*  
Ш.   
ри - ла: у - ди - вля - - лась, зачѣмъ спѣ - шить.  
*la - - ge j'a - rais tort d'en - ga - ger ma foi.*  
*tr* *col canto*

М.   
Шопелу. *a tempo*  
рять, дѣрз - ко такъ в го - во - рить! А е - ще о - на пред - ска -  
*mal, oui vraiment c'est fort mal! a tempo Elle a dit aus - si qu'à la*  
*pp*

ш. *sa - la — что ме - ня въ Па - ри - жѣ сла - ва ждетъ, бо - га - ства*  
*vil - le — m'at - ten - dait le plus grand bon - heur, qu'il me se -*

ш. *мнѣ — тамъ о - бѣ - ща - ла, во всемъ у - да - — чу и по -*  
*vait — bien - tôt fa - ci - - le à Pa - ris de vivre en sei -*

Мадд.  
 И по - четъ?  
*En sei - gneur?*

ш. *четъ. Да, по - четъ, ну, го - во - ря — все от - кро -*  
*gneur. En sei - gneur, bref, pour par - ler — a - vec fran -*

М. *Ну что?*  
*Quoi donc?*

ш. *венно, сказа ла, что — вступивши въ бракъ я сдѣ лалъ... не лучше ли смол -*  
*chi - se, el - le m'a dit — qu'en t'é - pou - sant, je fais... non, non, je no - se*

М. *ока - жи... ска - жи... что слы - шу! не -*  
*al - lons... par - le... qu'en-tends je, qu'en-*

Ш. *чать? ну... глу - - постъ, не - со - мнѣн - - но...*  
*pas, je fais u - ne bête - - se...*

*ff*

М. *уж - - ли, не - уж - ли в - то такъ... и по - - па - лась я въ про - -*  
*tends je, ah c'est af - freux vrai - ment... cet o - - racle est trop in - so -*

М. *сакъ? lent!*

*Шапелу. meno mosso*

*Че - го сер - дить - ся и кри - чать, вѣдь разъ от - правив - шись га -*  
*Ap - pai - se ton res - sen - ti - ment, ce n'est pas sa fau - te vrai -*

*pp meno mosso*

Ш. *дать, все - го воз - можно о - жи - дать: в - то въ кни - гѣ су - дебъ ей пришлось про - чи -*  
*ment, si dans le li - vre du des - tin elle a lu ce - - là, ce - - là ce ma -*

## Allegro con moto.

М. Вѣрь, что не на-прас-но я бѣ-шусь у-жа-сно: зло-сть.  
 Ah! quelle im-pu-den-се, quelle im-per-ti-nen-се, oui

Ш. тать.

## Allegro con moto.

М. *pp*

Ш. *pp*

М. е-я о-пас-на; на-до про-у-чить! Вѣдь  
 son i-gno-raht-се veut i-ne-le-çon! таи

Ш. Злишь  
 Si

М. все-му есть мѣ-ра, нуж-но для при-мѣ-ра, злоб-  
 di-te sor-ciè-re, té-chan-te vi-ré-re, l'on

Ш. ся ты на-прас-но: зна-ю самъ пре-крас-но, что  
 par sa sci-en-се el-le peut d'a-van-се a-

М. ну-ю ме-ге-рувѣторь-му у-са-дить! все-му вѣдь есть  
 de-vrait te fai-re tou-rir en pri-sou! таи-di-te sor-

Ш. чи-та-еть яс-но жре-бій по ру-кѣ.  
 vec as-su-ran-се pré-voir l'a-ve-nir,

*ff*  
*pp*

M. мѣ-ра, те-перь для при- мѣ-ра та-ку-ю ме-ге-ру, та-ку-ю ме-ге-ру хотѣ для при-  
*ciè-re méchan-te ri-pè-re, mau-di-te sor-ciè-re méchan-te vi-père, on de-vrait te*

Ш. хотѣ бо- юсь га- да- нья, въ-рю въпред- ска- за- нья,  
*en vain la co-lè-re i-ci l'ex-as-pè-re,*

M. мѣ-равѣтьюрьму у-са-дить, на-до для при- мѣ-равѣтьюрьму у-са-дить, въ-тюрь-  
*fai-re mourir en pri-son, on de-vrait te fai-re mourir en pri-son, mou-*

Ш. пред-зна-ме-но-ва-нья такъ яс-ны и мнѣ, вли-и-ся  
*la ran-vre sor-ciè-re, pour-quoi la ri-nir, la co-*

M. му у-са-дить, въ-тюрь- му у-са-дить, въ-тюрь-  
*rir en pri-son, mou-rir en pri-son, oui*

Ш. ты не въ мѣ-ру: судъ-бы не из-мѣ-  
*lè-re é-ga-re ta rai-son, al-*

M. му, въ-тюрь- му е-е у-са-дить; хотѣ бы для при- мѣ-равѣтьюрьму у-са-  
*tu de-vrais mourir en pri-son; l'on de-vrait te fai-re mourir en pri-*

Ш. нить! судъ-бы не из-мѣ- нить, судъ-бы не из-мѣ-  
*sons! rap-pel-le ta rai-son, rap-pel-le ta rai-*

М. *Andante.* Шопену.

дѣть, хоть бы для при - мѣ - равѣтюрѣму у - са - дѣть!  
*son, l'on de-vrait le fai-re mou-rir en pri-son!*

Ш. нѣтъ, судьбы не из - мѣ - нѣтъ!  
*son, rap-pel - - le ta rai - - son!*

А те - перь твой че - редъ, кра - сот - ка, у - спо - кой - ся, пе - ре - ве - ди  
*Andante. Main-te - nant à ton tour ma chè - re, c'est à moi de t'in - ter - ro -*

Ш. духъ, въ словахъ мнѣ раз - ска - жи ко - - роткихъ, что те - бѣ пред - ска - залъ пас -  
*ger, je veux sa - voir tout le mys - tè - re, c'est à moi de t'in - ter - ro -*

Ш. тухъ, раз - ска - жи - ка мнѣ, что пред - ска - залъ те - бѣ пас - тухъ.  
*ger, que t'a ré - pon - du, que t'a ré - pon - du le ber - ger.*

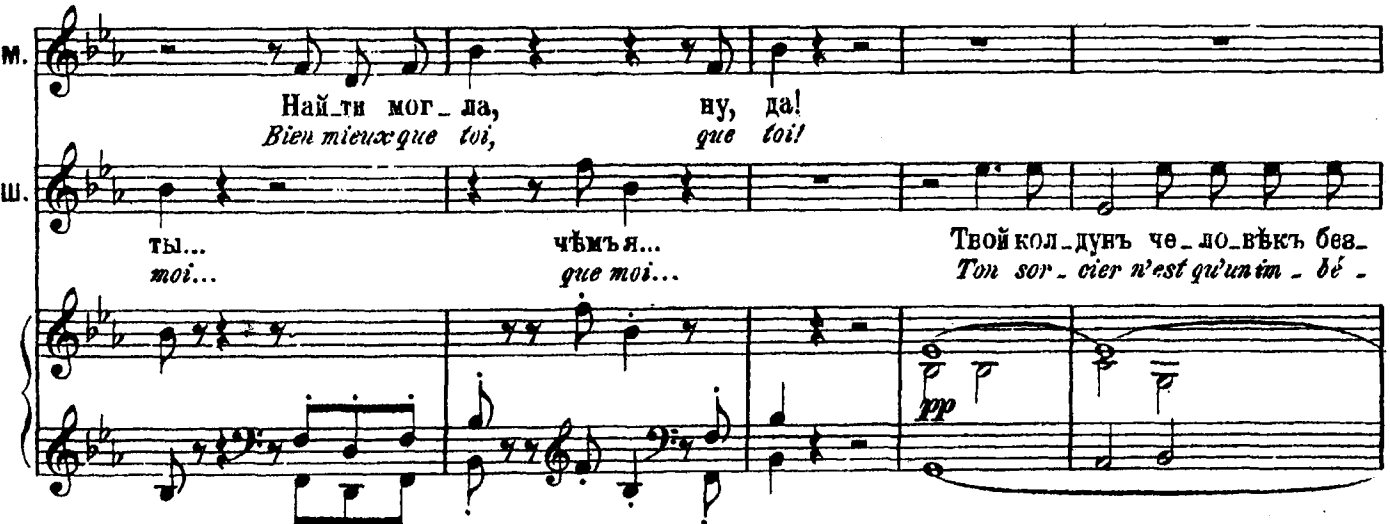
*Moderato.* *Marg.*

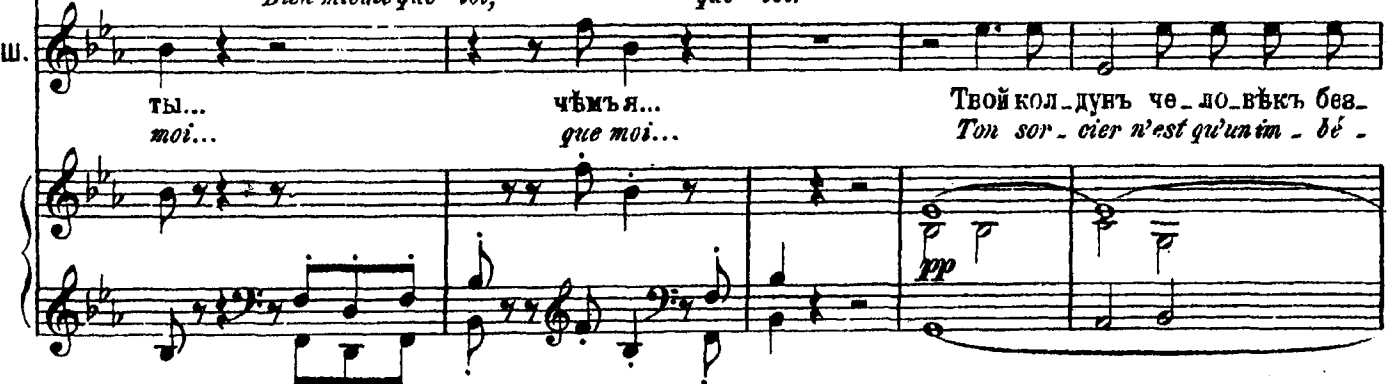
Онъ мой по - ступокъ назвалъ дѣт - скимъ!  
*Moderato. Il m'a dit que dans ce vil - la - ge,*



M.    
 что ра-новѣбракѣ вступи-ла я, то-во-ря, что здѣсь по со-  
*si je vous-lais donner ma foi, je pour-raïs pour le ma-ri-*

M.    
 сѣд - - ству я-бъ му-жа луч-ша-го на-шла. Шапелу.  
*a - - - ge trou-ver, mon cher, bien mieux que toi. Bien mieux que*

M.    
 Най-ти мог-ла, ну, да!  
*Bien mieux que toi, que toi!*

Ш.    
 ты... чѣмъ я... Твой кол-дунъ че-ловѣкъ без-  
*toi... que moi... Ton sor-cier n'est qu'un im-bé-*

M.    
 Нѣтъ, вѣрнѣе, о-чень онъ раз-умный, сѣнинъ и  
*Ah c'est un homme fort ha-bi-le, fort ha-*

Ш.    
 умный и не знаетъ толку онъ нивъ чемъ!  
*ci-le, qui vrai-ment ne sait rien de rien!*

*ralz.*

M. я со - глас - на во всемъ, да, во всемъ сънимъ со - глас - на во  
*bi - - - le j'en ré-ponds, j'en ré-ponds, il par - le fort*

*col canto*

M. всемъ. Го-во-рялъ, что твой нравъ су - ро - - - вѣй и  
*bien. Il pré-tend que ton ca - rac - té - - - re ren -*

M. что по-стоянстванѣтьте бѣ, что око - ро, от - давшия страсти  
*dra potrekyumen mal - heu-reux, que loin de cher - cher à me*

M. но - вой, ты самъ, ты самъ измѣнишь мнѣ, что ты гордецъ, прибавилъ  
*plai - re, bien - tôt tu tra - hi-ras nos feux, et que tu n'es qu'un va - ni -*

M. онъ и что со - бо - ю о - боль - шень.... и что со - бо - ю о - боль -  
*teux, et sur-tout un am - bi - ti - eux.... et sur-tout fort am - bi - ti -*

Шанелу

Что я гордецъ, прибавилъ онъ?  
*Il dit que je suis va - ni - teux?*

М. щенъ...ну го-во-ря все от-кро-вен-но... клялся мнѣ что... всту-пив-ши  
 - eux, bref, pour par-ler a-vec fran-chi-se il m'a ju-ré... qu'en l'é-pou-

М. въбракъ... сверши-ла... не луч-ше ли смо-чать? ну...  
 sant, je fais... non, non, je n'o-se pas, je

Шанелю.  
 Ну, что? нѣтъ, ска-жи...  
 Quoi donc? al-lons donc...

М. глу- - постъ не-со-мѣн-но...  
 fais u-ne dé-ti-se...

Ш. вотъ какъ! что слы-шу, не-уж-ли в-то пра-во  
 par-le! qu'entends je, qu'en-tends je, ah c'est af-freux vrai -

Ш. такъ? твой о-ра-куль про-сто ду-ракъ.  
 ment! cet o-racle est trop in-so-lent.

Магд. *più lento*

Че-го сер-дит-ся и кри-чать, вѣдь рааъ от-правившись га-дать, все-го воз-  
*Ap-pai-se ton res-sen-ti-ment, ce n'est pas sa fau-te vrai-ment, si dans le*

*pp* *più lento**Allegro con moto.*

можно о-жи-дать: вѣвѣдахъ могъ жребій мой онъ самъ прочи-тать.  
*li-vre du des-tin il a lu ce-là, ce-là ce ma-tin.*

Шополу.

Вѣрь, — что не на-  
*Ah! — quelle im-pu-*

*Allegro con moto.*

прас-но я бѣ-шусь, у-жас-но: влость — е-го о-пас-на,  
*den-se, quelle im-per-ti-nen-se, oui son i-gno-ran-ce*

Магд.

Злишь — ся ты на-прас-но, зна-ю вѣдь пре-  
*Si — par sa sci-en-ce il peut à la-*

на-до про-у-чить! ахъ! — все-му есть мѣ-ра, нужно для при-  
*peut u-ne le-çon! ah! — c'est ma co-lè-re, mé-chan-te vi-*

М. крас-но, что чи-та-етъ яс-но жре-бій по ру-кѣ;  
*rou-ge a - - - - - l'as - su - ran - - - - - se pré-voir l'a - ve - nir;*

Ш. мѣ-ра, гнус-ну-ю ви-пе-ру адѣсь при всѣхъ каз-нить! Все-му есть  
*pè-re, l'on - - - - - de-vrait te fai - - - - - re mou-rir en pri-son, crains ma co - - - - -*

*ff* *pp*

М. хотъ бо-юсь га-да-нья, вѣ-рю въпред-ска-за-нья,  
*en vain la co - - - - - lè - - - - - re i - ci l'ex - as - - - - - pé - - - - - re*

Ш. мѣ-ра, должно, для при-мѣ-ра о-ту ви-пе-ру, хотябъ для при-мѣ-ра при всѣхъ же-  
*lè - re mé-chan - te vi - père, ah crains ma co - lè - re mé-chan - te vi - père, on de-vrait te*

*pp*

М. пред-зна-ме-но-ва-нья такъ яс-ны и мѣ, злишься  
*on ne peut s'es - - - - - pè-re vou - loir la pri - - - - - nir; la co - - - - -*

Ш. сто-ко казнить, иль въторь-му у-са-дить, въторь-му у-са-дить, иль въторь-му у-са-  
*fai - re mou-rir en pri-son, on de-vrait te fai-re mou-rir en pri-son, mou - - - - -*

*cresc.*

М. ты невѣ-ру, судъ-бы не из-мѣ-нить, судъ-  
*lè-re é - - - - - ga - - - - - re ta rai - - - - - son, al - - - - - lous rap - - - - -*

Ш. дить, же-сто-ко о-го каз-нить, въторь-му адѣсь  
*rir en pri-son, mou - - - - - rir en pri-son, oui tu de - - - - -*

M. бы не из-мѣ-нить, судь-бы не  
*pel - le ta rai - son, rap - pel - le*

Ш. по-са-дить, да, вѣ-тору-му е-го, зло-дѣ-я, на-до на вѣ-ки по-са-  
*mais mou - rir en pri - son, oui tu de - vrais mou - rir en pri - son, oui, tu de -*

8

M. из-мѣ-нить! *più lento*  
*ta rai - son! Шапе-лу! Chap-pelou!*

Ш. дить, на вѣ-ки по-са-дить!  
*vrais mou - rir en pri - son!*

8

*più lento*  
*pp*

M. не-уж-ли ты вѣ-ришь кол-ду-намъ?  
*aux sor - ciers vrai - ment il a foi.* *a tempo*

Ш. Я?.. *a tempo*  
*Moi?*

*ff*

Ш. Нѣтъ, нѣтъ я не вѣ-рю ихъ сло-  
*Ah! non je n'y crois pas plus que*

*col canto*  
*pp*

Все пу - стя - - ки, кѣче - му, кѣче - му здѣсь пре - ре -  
 En - tre nous deux al - lons, al - lons plus de mi -

вамъ.

*Allegretto.*

*pp*

ка - нья? кля - нусь, что бу - ду я все - гда те - бя лю - бить!  
 a - ges, je veux t'ai - - mer tou - jours, je te le jure i - ci!

Нѣтъ, вѣ - рить  
 Je ne croi - -

не мо - гу тѣмъ глупымъ пред - ска - за - ньямъ и о - бѣ - ща - ю вѣч - но  
 rai ja - mais à de fâ - cheux mes - sa - - ges, je veux ê - - tre pour toi le

Магд.

Мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покъ нашъ со -  
 Ah quel doux a - ve - - nir, rien ne pour - ra nous dé - su -

нѣжнымъ мужемъ быть!  
 plus ten - dre ma - ri!

М. ювь мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -  
 нѣ, *ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

Ш. мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -  
*ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

8

*pp legg.*

М. сти насъ въ жи - з - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дутъ! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш. сти насъ въ жи - з - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дутъ! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

М. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*

Ш. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*

М. сти насъ въ жи - з - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дутъ! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш. сти насъ въ жи - з - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дутъ! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

8



М. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - читъ, но сча - стья  
 sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, tout i - ra

Ш. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - читъ, но сча - стья  
 sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, tout i - ra

8.

*cresc.*

М. намъ не о - мра - читъ, но сча - стья намъ не о - мра - читъ, не о - мра -  
 bien, tout i - ra bien tout i - ra bien, tout i - ra bien, ne re - dou -

Ш. намъ не о - мра - читъ, но сча - стья намъ не о - мра - читъ, не о - мра -  
 bien, tout i - ra bien tout i - ra bien, tout i - ra bien, ne re - dou -

8.

*cresc.*

М. читъ, с, нѣтъ!  
 tons plus rien!

Ш. читъ, о, нѣтъ!  
 tons plus rien!

*f*

*f*

№3. АНСАМБЛЬ И РОНДО ПОЧТАЛОНА.  
MORCEAU D'ENSEMBLE ET RONDE DU POSTILLON.

Allegro.

PIANO.

*pp*

ХОРЪ

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми ги-ме-не-я сви-жетъ на  
Jeu - nes é - pouse voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé -

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми ги-ме-не-я сви-жетъ на  
Jeu - nes é - pouse voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé -

шапелу.

Всей душой  
Mes a - mis,  
васъ бла-го-да-  
je vous re - mer -

вѣкъ васъ Богъ мла-дой лю-бви...

née a des instants si doux...

вѣкъ васъ Богъ мла-дой лю-бви...

née a des instants si doux...

*pp*

рю  
ci -  
я, вотъ ужъ ночь на зе - млю со-шла, про -  
e, mais déjà s'a - van - ce la nuit et

шу ра - зой - ти - ся безъ шу - ма; по - кой - ной но - чи, спать го -  
puis - que la nocte est fi - ni e, il faut se re - ti - rer sans

ра, до-брой но-чи, спать по - ра.  
bruit, bon - ne nuit, bon - ne nuit.

*ff*

Спать по - ра, спать по - ра.  
*ff*

bon - ne nuit, bon - ne nuit.

*ff*

*pp*

## Верхние сопр. (очень мягко)

*pp* Долгъ ос-татъ - ся насъ за-ста-вля - етъ: такъ какъ преж -  
*En de - voir i - ci nous ré - cle - me; sur a - vant*

де чѣмъ уй - ти, у - ло - жить мо - ло - ду - ю  
*de vous quit - ter ma cou - cher de ma - du - me*

Шепчу.  
 Я и - ду...  
*Je, vous suis...*

мы вѣдь са - ми дол - жны. нѣтъ,  
*nous de - vous as - sis - ter; non,*

ш. ка - кой?  
*plait - il?*

ахъ, право  
*que le dia -*

та - ковь о - бы - чай, что мужъ ос - татъ - си дол - женъ тутъ,  
*suivant l'u - su - ge, monsieur il faut at - ter - dre i - ci,*

*p*

Ш. мнѣ не до при-ли - чий...  
ble emporte lu - sa - ge...

не пу-стимъ васъ та-ковъ о - бы - чай, оста-нь - тесь по - ка васъ ту -  
il faut o - bé - ir à lu - sa - ge, i - ci re - te - nez, re - te -

да по - зо-вуть. Держи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -  
nez le ma - ri. Al - lons re - te - nez le ma - ri, re - te -

Держи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -  
Al - lons re - te - nons le ma - ri, re - te -

да по - зо-вуть, васъ ту - да по зо-вуть!  
nez le ma - ri, re - te - nez le ma - ri!

да по - зо-вуть, васъ ту - да по - зо-вуть!  
nons le ma - ri, re - te - nons le ma - ri!

Шанелю.

Me - ня кѣже - нѣ мо - ей пу -  
*Lais - sez moi re - join - dre ma*

*ff* *p* *fp*

ш.

сти - те... Вы раз\_б\_сьте ме\_ня хо - ти - те!  
*fet - me... je vais me fa\_cher, sur mon à - me!*

Ты не пой\_д\_шь, ты не пой\_д\_шь! как\_ ни кри\_чи, а не пой\_д\_шь!  
*ff Tu n'i\_ras pas, tu n'i\_ras pas! ff qu'ny fuit rien, tu n'i\_ras pas!*

Ш. 

ждать ты събольшимъ матеръ пѣ - ньемъ нѣж - на - го сви - да - ні - я съже -

*lous, pour pren - dre pa - ti - en - ce, sans qu'on t'y fûr - ce, mon gur -*

*f*

ной, ты намъ съ всегдашнимъ у - ве - че - ньемъ пѣсь  
son, al - lons chan - te nous le ro - man - ce du

*fz*

Шанелю.

Ахъ не до пѣ - нья мнѣ те - перь, ахъ, не до  
Je n'ai pas le cœur aux chan - sons, je n'ai pas

ю - на - го почта - льо - на спой, спой намъ!  
jeune et gu - lant pos - til - lon, chan - te!

*ff*

ш. пѣ - нья мнѣ те - перь! Кля не тесь мнѣ?  
le cœur aux chan - sons! Vous le ju - rez?

спой намъ, спой, то - гда пустимъ те - бя, по - вѣрь, кля - нем - ся  
chan - te, chante, a - près nous te lâ - che - rons, nous le ju -

*ff*

ш

И такъ, пѣсню я на\_чи\_на\_ю.  
*Al - lons, en deux temps je com - men - ce.*

вѣтомъ, пустимъ те\_бя, по\_вѣрь.  
*rons, oui nous te lâ - che - rons.*

*pp* *f*

**Allegro.**

*p* *mf*

*cresc.* *ff* *tr*

**1<sup>й</sup> куплетъ.**  
*più lento* *animato*

Я разска\_живамъ приклю\_че\_н\_ье, ге\_рой былъ юный почта\_льонъ...  
*Mes a\_mis, é\_cou - tez l'his - toi - re d'un jeun e et galant pos - til - lon...*

**2<sup>й</sup> куплетъ.** *animato*

Да\_мы изъ высша\_го все кру\_га, ста\_ли час\_тенько разбъ\_жать...  
*Main - te da - me de haut pa - ra - ge en l'ab - sen - ce de son ma - ri...*

*pp più lento* *animato*



*più lento.* *rall.*

а - то не ложь, не со - чи - не - нье, вамъ под - твер - дить весь нашъ кан -  
*c'est vé - ri - dique, on peut m'en croi - re, et con - nu de tout le can -*

*più lento.* *rall.*

ѡ - ди - ли безъ своихъ су - пругъ, должны поч - та - льно ихъ про - во -  
*par - fois se met - tait en vo - ya - ge pour é - tre con - dui - te par*

*più lento.* *rall.*

*a tempo un poco ritard.*

тонъ. Ѣ - деть, бы - ва - ло, чрезъсе - ле - нье, всѣ на не - го бѣ - гутъ гл -  
*ton: Quand il pas - sait dans un vil - la - ge tout le beau sexe é - tait ra -*

жать. Зна - ли, что, лов - ко, се - то - ро - ж - но, пра - виль - все - го да у - мѣ - етъ  
*lui. Aux pro - ce - des tou - jours fi - de - le on sa - vait qu'a - droit pos - til*

*a tempo un poco ritard.*

*pp a tempo un poco ritard.*

*rall.* *a*

дѣтъ, и мно - го жен - щинъ съна - сла - ж - де - нъ тот - часъ ле - тѣ - ли бы во слѣдъ! Кра -  
*vi et le cœur de la plus sau - va - ge ga - lop - pait en groupe avec lui! Oh!*

*rall.* *a*

онъ, нагрѣвъ вѣдь о - про - ки - нуть мож - но но па - дать мяг - ко на га - зонъ. Кра -  
*lon, s'il ver - sait par - fois u - ne bel - le ce n'é - tait que sur le ga - zon. Oh!*

*rall.*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

*pp*

мо! кра-сав-цемъ ужъ слы-ветъ дав-но, *rall.*  
 meau! oh! oh! oh! oh! qu'il e- tait beau,

мо! кра-сав-цемъ ужъ слы-ветъ дав-но, *rall.*  
 meau! oh! oh! oh! oh! qu'il e- tait beau,

*rall.*

*a tempo* *rall.*  
 слы-ветъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю - мо, нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю -  
 qu'il e- tait beau le pos-til - lon de Lon-ju - meau, le pos-til - lon de Lon-ju -

*a tempo* *rall.*  
 слы-ветъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю - мо, нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю -  
 qu'il e- tait beau le pos-til - lon de Lon-ju - meau, le pos-til - lon de Lon-ju -

*pp a tempo* *rall.* *col. canto*

*ten.* *ten.*

*a tempo*  
 мо!  
 meau!

*a tempo*  
 мо!  
 meau!

*pp* (вполголоса постепенно усиливая) *cresc.*  
 Здѣсь ужъ кра-сав-цемъ слы-ветъ такъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю -  
 Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til - lon de Lon-ju -

*a tempo* *pp dolce.*

мо, э́дѣсь у́жѣ кра - са - вѣмъ слыветъ та́къ да - вно на́шѣ поч - та - лѣонъ изъ Лон - жу -

meu, oh qu'il est beau qu'il est beau qu'il est beau le plus - tôt - ton de Lon - ju -

*tr*

*cresc.*

*ff*

*tr*

Маркизъ.

Что за го - лось, на сла - жде - нье, я про - сто въ восхл -

1. 2. *Quel - le voix ra - vis - san - té - vrai - ment el - le m'en -*

мо! мо!

*meu. meu.*

ше - нья: те - перь у́жѣ я пой - малъ то, че - го да вно и скалъ!

*chan - te: je trouve en - fin ce - lui que je cherche aujourd'hui!*

Шапелу 3й куплетъ.

*piu lento.*

Разъпо - вхалъ по о - быкно - ве - нью онъ въпу - те - шестві - е сво - е...

*Mais pour con - duire un é - qui - pa - ge voi - là qu'un soir il est par - ti...*

*pp piu lento.*

*animato*

*animato*

*più lento* *rall.* *ten.*

Ш. И ни-ког-да съ-тъхъ поръ все ле-ньи боль-ше не ви-дѣ-ли е-го;  
*De- puis ce temps dans le vil- la- ge on n'en- tend plus par- ler de lui,* *ten.*

*più lento* *rall.*

*a tempo un poco ritard.*

Ш. онъ счастья самъ не ждалъ та-ко-го, не на-до го-ре-вать о немъ: ко-ро-ле-ва  
*mais ne dé- plo- rez pas sa per- te, car de l'hy- men sui- vant la loi la rei- ne*

*pp a tempo un poco ritard.*

*rall.* *a tempo*

Ш. остро-ва боль-ша-го сдѣла-ла е-го тамъ ко-ро-лемъ. Кра-сав-цемъ здѣсь слы-  
*d'une î- le dé- ser- te de ses su- jets l'a nom- mé roi. Oh! oh! oh! oh! qu'il*

*a tempo* *rall.*

Ш. вѣтъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю-мо, красав-цемъ  
*é- tait beau, le pos- til- lon de Lon- ju- meau oh! oh! oh!*

*rall.* *a tempo* *ten. rall.*

Ш. здѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ почта-  
*oh! qu'il é- tait beau, qu'il é- tait beau, le pos- til- lon de Lon- ju- meau le pos- til-* *ten.*

*rall.* *pp a tempo* *rall.* *ten.*

Ш.

ХОРЪ.

Льонъ изъ Лон-жю-мо!  
*lon de Lon-ju-meau!*

*a tempo*  
 Здѣсь ужъ кра-сав-цемъ слыветъ такъ дав-но нашъ поч-та  
*a tempo*  
*pp* Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos-si-til

*col canto*  
*pp dolce*

*cresc.*  
 Льонъ изъ Лон-жю-мо, здѣсь ужъ кра-сав-цемъ слыветъ такъ дав-но нашъ почта Льонъ изъ Лон-жю-мо,  
*cresc.*  
*lon de Lon-ju-meau, oh qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos-si-til lon de Lon-ju.*

*tr*  
*ff*  
*cresc.*  
*ff*  
*tr*

Сопраны.  
*p*  
 мо. Те-перь ужъ здѣсь хо-зя-инъ вы, и вашъ при-  
*meu.*  
*A présent, monsieur le ma-ri, vous pou-vez*

*p*  
*pp*

*rall.*  
 какъ ис-полнимъ мы, те-перь ужъ здѣсь хо-зя-инъ вы и вашъ при-казъ ис-полнимъ мы!  
*or-donner i-ci, à pré-sent, monsieur le ma-ri, vous pou-vez or-donner i-ci!*

*a tempo*  
*rall.*  
*ff*

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми гн-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ  
*Jeu - nes é - roux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née a*

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми гн-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ  
*Jeu - nes é - roux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née a*

8-----

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des ins-tants si doux, des ins-tants si doux, a*

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des ins-tants si doux, des ins-tants si doux, a*

8-----

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, a des instants si doux!*

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, a des instants si doux!*

*marc.*

*marc.*

ТЕРЦЕТЪ. № 4. ТРИО.

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

**МАРКИЗЪ.** Moderato. *p*

**PIANO.** Moderato. *pp* *pp* *ff* *pp* *pp*

Не мѣшай въ путь  
*A mes dé-sirs*

**М.** по-ра пустить - ся: не бой - ся слѣ - довать за мной, скорѣй за мной.  
*il faut te ren-dre: a-vec moi vite il faut par-tir, il faut partir*

**Шапелу.** *p*

Нѣтъ, пра - во, труд - нотакъ рѣшить - ся: расстать - ся не могу съ же -  
*Eh quoi, par-tir sans-plus at-ten-dre? non, je ne puis y con-sen-*

*un poco rit.*

**Ш.** ной, расстаться не могу съ же - ной нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, расстаться не могу съ младай, съ младай же -  
*tir, non je ne puis y con-sen-tir; non, non, non, non, non je ne puis y con-sen-tir, y consen-*

**Нар** *un poco rit.*

*a tempo*

**Ш.** ной.  
*tir.*

**Маркизь.** *Non.*

Вѣрь мнѣ, те - бя я не по - ки - ну.  
*Il faut partir, sans plus at-ten-dre.*

*a tempo*

## Маркизъ.

ш. Я не раз-ста-ну-ся съ же-ной. Пойдемъ, пой-демъ, те-бя я не по-  
*Non je ne puis y con-sen-tir. Allons, al-lons, la ré-sis-tance est*

## Шапелу.

ш. Бро-ситъ здѣсь Маг-да-ли-  
*Mais quit-ter Ma-de-lai-*

ки-ну... счастье ждать те-бя при дво-рѣ.  
*vaine... le bon-heur t'appelle à la cour.*

ш. *a piacere* ну? о-на такъ страстно пре-да-на мнѣ. *a tempo* 0  
*ne? pour moi son coeur a tant d'a-mour. Mon*

*col canto* *a tempo*

м. чѣмъ го-рюешь, не пой-му я? Ты ско-ро вер-нешь-ся о-  
*Dieu, ne te mets pas en pei-ne: bien-tôt tu se-ras de re-*

*pp*

## Шапел.

м. пѣть, чтожь? Не мо-гу, луч-ше по-дож-дать... позднѣй, хотъ  
*tout, viens. Je ne puis, non, un au-tre jour, de main, plus*



Ш.    
 зав-тра, че-резъ не-дѣль-ку, дру-гу-ю, поз-днѣй, поз-днѣй, чрезъ не-дѣль-ку, дру-   
*tard, la se-mai-ne pro-chai-ne de-main, plus tard, la se-mai-ne pro-*

Ш.    
 гу-ю... *chaîne...* Маркизь. (про себя)   
 Нѣтъ сей-часъ, нѣтъ сей-часъ, повѣрь, все рав-но; боюсь, у-тра-чу я е-   
*A l'instant, à l'instant; bannis tout re-gret, sa bel-le voix m'échap-pe-*

Ш.    
*meno mosso*   
 Какъ мо-гу я по-ки-   
*Pour mon coeur quel-le pei-*   
 М.   
 го, боюсь, у-тра-чу я е-го!   
*rait, sa bel-le voix m'échap-pe-rait. meno mosso*

Ш.    
 нуть мо-ло-ду-ю же-ну, какъ расста-   
*ne, je ne puis con-sen-tir en ce jour*

Ш.    
 ну-ся я съ Мар-га-ли-ной: о-на да-ла мнѣ   
*à quit-ter Ma-de-lai-ne, lors-que son coeur a*

Ш. *a tempo I.*  
 ду - шу сво - ю!  
*tant d'a-mour.*

Маркизъ.  
 Тебя ждетъ тамъ злато, жизнь въ пышныхъ палатахъ, безумная трата, любви по -  
*Crois en ma pro-messe: de la nobles-se, de la richesse, heureux fu-vo-*

*a tempo I.*

М.  
 четь, среди наслажде - ний, стра - сти у - по - е - нья, любви у - вле - че - нья, жизнь тво - я прой -  
*ri, cap-ti-vant les â-mes de toutes les femmes, des plus nobles da-mes tu se-ras ché-*

М.  
 деть; въ г - ра - ду - шомъ, сча - стье ждетъ те - бя; по - всю - ду ра - до - сти, при -  
*ri, pour toi quel a-ve-nir joy-eux; que de plai-sirs, que de for-*

М.  
 манки, слы - мь - ешь ты влюбить въ се - бя блон - ди - нокъ пышныхъ и сму -  
*tu-ne, dans tes a-mours tou-jours heu-reux, tu sé-duis la blonde et la*

Шапелу.  
 Меня хо - ти - те ис - ку - шать, бу - детъ труд - но усто - ять, мнѣ бу - детъ трудно усто -  
*Ah vous al-lez me ten-ter, vous al-lez me ten-ter, je ne pour-rai vous résis-*

М.  
 глянокъ.  
*brune.*

Ш. ять, мнѣ бу-детъ труд но у-сто-ять!  
 ter, je ne pour-rai vous ré-sis-ter!

М. И такъ, и-демъ. Нѣтъ, вѣтъ, сей-  
 Eh bien, viens. Non, dans l'ins.

rit.

Ш. Ахъ, не мо-гу. Нѣтъ, не мо-гу.  
 Non, non, de-main. Non, je ne puis.

М. часъ. Въ-демъ сей-часъ.  
 tant. Non, dans l'ins-tant.

rit.

Ш. *meno mosso* Какъ мо-гу я по-ки-нуть мо-ло-  
 Pour mon cœur quel-le pei-ne... je ne

*meno mosso*

Ш. ду-ю же-ну, какъ раз-ста-ну-ся я съ Магда-  
 puis, je ne puis en ce jour moi quit-ter Ma-de-

Ш. ли-ной: о на да-ла мнѣ ду-шу сво-  
 lai ne, lors-que son cœur a tant d'a-

*pp*

*a tempo I. animato*

ш.

ю! бу-ду жить бо-га-то въ пышныхъ я па-  
*mour! ah! quel - le pro - mes - se, quoi, de la ri -*

Маркизъ.

Но, те-бѣ ждетъ тамъ зла то, жизнь въ пышныхъ па-ла-тахъ, без-ум-на-я, тра-та, любовь и по-  
*Où crois en ma pro-mes-se: de - la ri - ches-se, de la noblesse heu-reux fa-vo -*

*a tempo I. animato*

ш.

ла-тахъ, бу-детъ мно-го зла-та, и лю-бовь и по-  
*ches - se, et de la no - bles se heu - reux fa - vo -*

м.

четь; среди на-слажде-ній, страстей, у-по-вѣ-нья любви, наслажде-нья жизнь твоя прой-  
*ri, capti-vant les â-mes de tou-tes les femmes, plus no-bles dames tu seras ché -*

ш.

четь! сре-ди на-сла-жде-ній жизнь мо-я прой-детъ,  
*ri, oui, de tou - tes les femmes je se -rai ché - ri,*

м.

деть! сре-ди на-сла-жде-ній жизнь твоя прой-детъ,  
*ri, oui, de tou - tes les femmes tu se -ras ché - ri,*

ш.

вся жизнь мо-я — прой-детъ,  
*quoi, je se -rai ché - ri,*

вся жизнь мо-я — прой-детъ!  
*quoi, je se -rai ché - ri*

м.

вся жизнь твоя — прой-детъ,  
*oui, tu se -ras ché - ri,*

вся жизнь твоя — прой-детъ!  
*oui, tu se -ras ché - ri!*

M. 

Блжю. Ну да, хо-ро-  
*C'est bien, c'est*

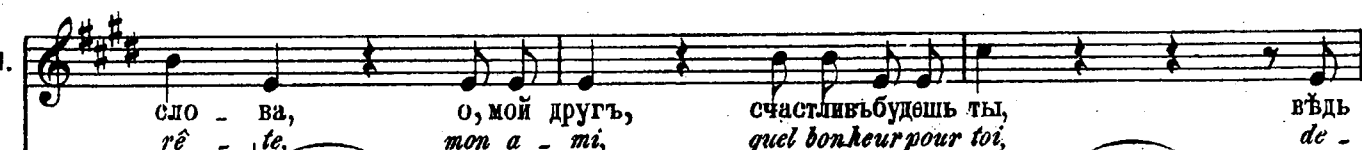
Князь, а-ки-пажь сто-итъ го-то - вый...  
*Prin - ce, vo - tre voi - ture est prêt te...*



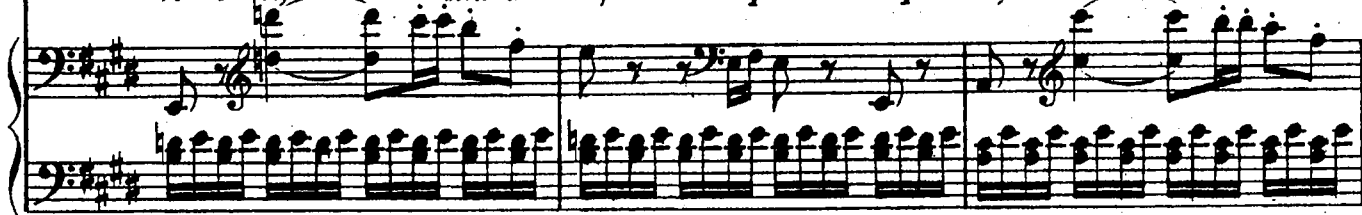
M. 

шо... хо-ро-шо... И-демъ; по-слѣд-ня-го жду  
*bien, c'est fort bien... Al - lons; que rien ne nous ar -*



M. 

сло-ва, о, мой другъ, счастливъ будешь ты, вѣдь  
*rê - te, mon a - mi, quel bon heur pour toi, de -*



Шапелу.  
Ну чтожь...  
*Eh bien.*

M. 

завтра я самъ по-ве-ду те-бя, пред-ставлю хо-ро-  
*main, de - main quel bon heur, de - main je te présente au*



Ш. И такъ... я зав-тра...  
*Eh quoi, de - main...*

М. Лю...  
*roi...*

Те-бя пред-ста-влю я королю.  
*Je te présente au roi, au roi.* Бижю.

Те-  
*De-*

Ш. У-ви-жу бли-ко я ко-ро-  
*Où - da, mon cher, je vais chez le*

Б. бя пред-ста-влять ко-ро-лю.  
*main il te pré-sente au roi.*

Ш. ля и бу-дутъ зо-ло-то и де-нь-ги у ме-ня?  
*roi, j'ai - rai de l'or, j'aurai de l'or plus gros que toi.*

Бижю.

Но я же-ла-ю объяс-не-нья...  
*Mais ex-pli-que moi ce mys-tè-re,*

но я же-ла-ю объяс-  
*mais ex-pli-que moi ce mys-*

## Шанелу.

Пе-редъ э-тимъ вельмо-жей я пѣлъ, въ немъ вос-тор-ги выз-вать су-  
 De-vant ce sei-gneur j'ai chanté, de ma voix il est en - chan-

не - нья!...  
 té - re.

мѣлъ.  
 té.

Я самъ за те-бя вво-дохи-ще - нын. Богъ мѣ го-лосъ далъ, я спо-  
 Pour toi quel-le chan-ce prospè - re. Moi j'ai de la voix, Dieu mer-

ю, и е-го я въ восторгъ приве-ду.  
 ci, et je vais l'en-chanter aus - si.

Тра ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
 Tra la, la, la, la, la, la, la,

ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

**Б.**

**M.**

6.

5.



Ш. нусь, се-годня, завтра, иль чрезъ не-дѣ-лю, дру-гу-ю...  
 ni; ce soir, de - main, la se-mai - ne pro - chai - ne...

М. Доволь-но, вѣ-хатъ намъ по-  
 Al-lons, al-lons il faut par-

*mf*

Ш. Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра, въ путь намъ по-  
 Al - lons, al - lons il faut par-tir, rien ne peut

М. ра, доволь-но, вѣ-хатъ намъ по-ра! Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
 tir, allons, al-lons il faut partir! Al - lons, al - lons, il faut, par-tir!

Бижю. *ff*

Вамъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
 Eh quoi, tu veux, tu veux par-tir!

*ff* *p*

Ш. ра, мѣшкать нель-зя, намъ въ путь по-ра, мѣшкать нель-зя, намъ въ путь по-ра, намъ въ путь по-  
 plus me re - te - ni; rien ne peut plus me re - te - ni; al - lons, al-lons il faut par -

*rall.*

*col canto*

Ш. ра! Ме-ня ждетъ тамъ зла-то, жизнь въ пышныхъ па-ла-тахъ;  
 tir. Oh, quel - le pro - mes - se, oh, quel - le pro - mes - se,

*Allegro.* *pp*

Ш. *L*

бу-ду бо-га-тымъ жить въ пыльных па-ла-тахъ... любовь ждетъ и  
*quel le pro-mes-se, quoi, de la ri-ches-se... trop heu-reux fa-*

Ш. *pp*

почетъ. — Сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, сре-ди  
*vo-ri. — Cap-ti-vant les â-mes de tou-tes les fem-mes, des plus*

Маркизъ. *pp*

Сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, люб-ви у-вле-  
*Crois en ta pro-mes-se: oui de la no-blesse et de la ri-*

Бизю. *pp*

Сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, люб-ви у-вле-  
*La bel-le pro-mes-se, quoi de la no-blesse et de la ri-*

*pp leggiero*

Ш. *pp*

у-вле-че-нья, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья,  
*no-bles da-mes, des plus nobles dames, de toutes les fem-mes*

М. *pp*

чаній тво-я жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья тво-  
*ches-se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de toutes les femmes, oui*

Б. *pp*

чаній е-го жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья. е-  
*ches-se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de toutes les femmes, des*

Ш. жизнь мо - я прой - деть! по - всюду при - ман  
je se - rai ché - ri! cap - ti - vant les â -

М. я жизнь мла - да я прой - деть; ждутъ по - всюду при - ман - ки, блон -  
bien - tôt tu - se - ras ché - ri; oui, crois en ma pro - mes - se et

Б. го жизнь мла - да я прой - деть; жизнь мла - да я прой - деть. Ахъ, всюду при - ман - ки, блон -  
plus no - bles dames bien - tôt il se - ra ché - ri... Ah quel - le pro - mes - se, et

Ш. ки, по - всюду при - ман - ки, блон - дин - ки, смуг - лян - ки, блон - дин - ки, смуг -  
mes, cap - ti - vant les â - mes des no - bles da - mes, de toutes les

М. дин - ки, смуг - лян - ки, блон - дин - ки, смуг - лян - ки съ у - ма всѣ сой - дутъ, ждутъ по - всюду при -  
de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux fa - vo - ri, tu cap - ti - ves les

Б. дин - ки, смуг - лян - ки, блон - дин - ки, смуг - лян - ки съ у - ма всѣ сой - дутъ, ждутъ всюду при -  
de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux fa - vo - ri, cap - ti - vant les

Ш. лян - ки съ у - ма по - мнѣ сой - дутъ, серд - це от -  
fem - mes oui, je se - rai ché - ri, je se - rai

М. ман - ки, блон - дин - ки, смуг - лян - ки блон - дин - ки, смуг - лян - ки съ у - ма по те - бѣ, по те -  
â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt tu se - ras oui, tu

Б. ман - ки, блон - дин - ки, смуг - лян - ки блон - дин - ки, смуг - лян - ки съ у - ма всѣ по немъ, всѣ по  
â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt oui, bien - tôt il se -

8

Più mosso.

Ш. да - дуть, серд - це - от - да - дуть! сре - ди  
ché - ri, je se - rai ché - ri! je se -

М. бѣ всѣ сой-дуть, и те - бѣ всѣ серд-це, всѣ серд-це от-да-дуть; по те -  
se-ras ché - ri, oui bien - tôt tu se - ras, oui tu se-ras ché - ri; tu se -

Б. немъ сой-дуть, да съу - ма всѣ по немъ, всѣ по немъ сой-дуть; да, по  
ra ché - ri, oui bien - tôt, oui bien - tôt il se - ra ché - ri; il se -

8----- Più mosso.

Presto.

Ш. грѣшъ зла - тыхъ жизнь мо - я прой - деть! По-ра, по-  
rai ché - ri, je se - rai ché - ri! Al-lons, al-

М. бѣ всѣ съу - ма сой-дуть, сой - дуть! По-ра, по-  
ras ché - ri, tu se - ras ché - ri! Al-lons, al-

Б. немъ всѣ съу - ма сой-дуть, сой - дуть! По-ра, по-  
ra ché - ri, il se - ra ché - ri! Comment, il

Presto.

Ш. ра, намъ вѣдутъ, по - ра, по - ра, боль-ше мѣшкать нель-зя, по-  
lons, il faut par-tir, al - lons, al - lons il faut par-tir, al -

М. ра, намъ вѣдутъ, по - ра, по - ра, боль-ше мѣшкать нель-зя, по-  
lons, il faut par-tir, al - lons, al - lons il faut par-tir, al -

Б. ра, вамъ вѣдутъ, по - ра, по - ра, боль-ше мѣшкать нель-зя, по-  
veut dé - ja par-tir, comment, il veut dé - ja par-tir, com-

Ш.    
 ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, ————— боль - ше мѣш - кать нельз - я, намъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, ————— al - lons il faut partir, rien*

М.    
 ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, ————— боль - ше мѣш - кать нельз - я, намъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, ————— al - lons il faut partir, rien*

Б.    
 ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, ————— боль - ше мѣш - кать нельз - я, намъ  
*ment il veut dé - ja par - tir; com - ment, ————— il veut dé - ja partir, rien*



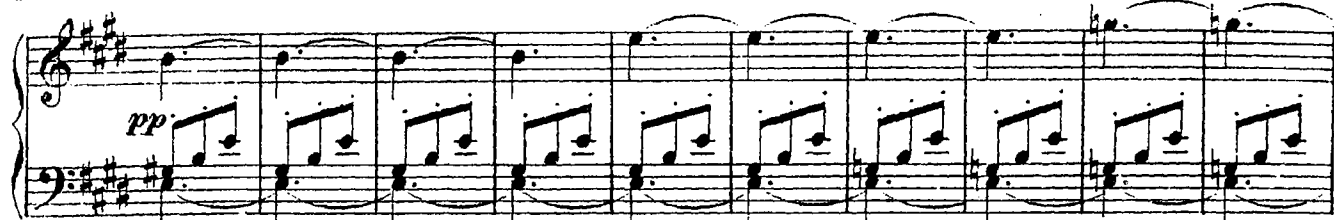
Ш.    
 боль - ше мѣш - кать здѣсь нельз - я, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нельз - я.  
*ne peut plus me re - te - nir, rien ne peut plus me re - te - nir.*

М.    
 боль - ше мѣш - кать здѣсь нельз - я, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нельз - я.  
*ne peut plus te re - te - nir, rien ne peut plus te re te - nir.*

Б.    
 боль - ше мѣш - кать здѣсь нельз - я, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нельз - я.  
*ne peut plus le re - te - nir, rien ne peut plus le re - te - nir.*







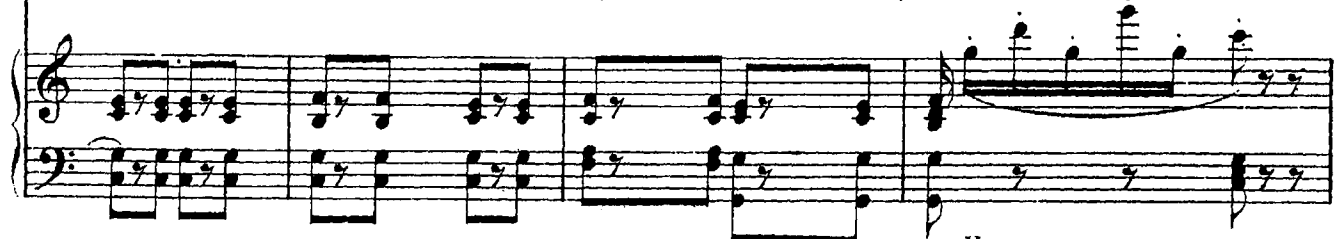
*Moderato.* (То же Tempo. 4 такта въ  $\frac{3}{8}$  равняются одному въ  $\frac{4}{4}$ .)



*Andante.* Магдалина. (у окна)

При - ди, я о - жи - да - ю, при - ди, мой ми - лый му - же - не - кь!  
*Viens, viens, ta voix t'appel - le viens, viens, viens mon pe - tit ma - ri!*

*Andante.*



*Allegro.*

Блжю.

*Allegro.*

*pp*

Б.    
 вы... за нимъ труд - нень - ко у - го - нять - ся: е - го от - сю - да у - вез -   
*ri, ah mais vrai - ment ça me fait ri - re, le nez te - nez le v'la par -*



Магдалина.   
 Хо - тель ты вѣр - но по - смѣ - ять - ся?   
*Com - ment, com - ment que veux tu di - re?*

Б.    
 ли. Взя - ли   
*ti. On en -*



М.    
 Му - жень - ка?   
*Mon ma - ri?*

Б.    
 Ва - ше - го му - жень - ка, не воз - вратит - ся онъ сю -   
*le - ve vo - tre ma - ri, il ne re - vien - dra plus i -*



М.    
 Мой Богъ! кто жъ у - весть могъ е - го, кто жъ у - весть могъ е -   
*Grands dieux! mon - le - ver mon ma - ri, au se - cours, au se -*

Б.    
 да.   
*ci.*



М. *го? cours, По-мо-ги-те, дру-зья, по-мо-ги-те, дру-зья, au se-cours, au se-cours, au se-cours, au se-cours,*

Б. *У васъ у-кра-ли мужень-ка! On en-lè-ve vo-tre ma-ri! У васъ у-кра-ли мужень- Il ne re-vien-dra plus i-*

М. *зья! cours, всѣ au сю-да! se-cours!*

Б. *ка, онъ не вер-нет-ся ни-ко-гда! ci, il ne re-vien-dra plus i-ci!*

ХОРЪ. Сопр. П. *f* *Что за шумъ? что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи- Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-pi-*

Тен. *лось? мы ус-по-ко-ить васъ при-шли, не да-но толь-ко по-же-ни-ли съ-ну-ть не до дра-ки ужъ до- ge nous venons mettre le ho-lu, comment dans le nouveau mé-nage on se dis-pu-te-rait*

*f* *Что за шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи- Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-pi-*



Тенора *шлн, чуть не до дра - ки ужъ до -*  
*jà, on se dis - pu - te - rait dé*

Басы. *лось! мы ус - по - ко - ить васъ при -*  
*ge, nous ve - nons met - tre le ho - la, comment dans le nou - veau mé -*

*ff* Что за шумъ, что за шумъ что здѣсь  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient*

1е Сопр.

*ff*

Что за  
*Mais quel*

шлн, чуть не до дра - ки ужъ до - шлн! мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*jà, l'on se dis - pu - te - rait, dé jà nous ve - nons met - tre le ho -*

ни - лись, чуть не до дра - ки ужъ до - шлн  
*nage on se dis - pu - te - rait dé - jà*

съва - чи слу - чи - лось? мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*done ce tu - pu - ge, nous ve - nons met - tre le ho -*

шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва - ми слу - чи лось?  
*bruit d'où vient donc, d'où vient donc ce tu - pu - ge?*

шлн, мы всѣ ус - по - ко - ить васъ сю - да при шлн, чуть не до дра - ки ужъ до -  
*la, nous ve - nons, nous ve - nons met - tre le ho - la, se dis - pu - te - rait on de -*

мы ус - по - ко - ить васъ при - шлн, мы ус - по - ко - ить васъ при шлн, мы при -  
*nous ve - nons met - tre le ho - la, nous ve - nons met - tre le ho - la, le ho -*

шлн, чуть не до дра - ки ужъ до - шлн, мы ус - по - ко - ить васъ при  
*la, se dis - pu - te - rait on dé - jà nous ve - nons met - tre - le ho -*

не да - во толь ко по - же, ни - ли сь и до дра ки ужь до -  
*comme dans le pourpoint ni, ge on se dis - pu - te - rait on dé -*

шли, чуть не до дра ки, чуть ужь не до дра ки вы те - перь, те - перь до -  
*j'ai com - ment, com - ment se dis - pu - te - rait on, se dis - pu - te - rait on dé -*

шли, мы васъ ус - по - ко - ить вѣ сь да при -  
*lu, nous ve - nons, nous ve - nons met - tre le ho -*

шли, чуть не до дра ки вы ужь здѣсь до -  
*lu, com - ment se dis - pu - te - rait on dé -*

Магдалина.

Гдѣ мой мужъ, гдѣ мой  
*Mon ma - ri, mon ma -*

*ff* шли? мы ус - по - ко - ить васъ при шли.  
*j'ai, nous ve - nons met - tre le ho - lu.*

шли, мы ус - по - ко - ить васъ при шли.  
*j'ai, nous ve - nons met - tre le ho - lu.*

шли? мы ус - по - ко - ить васъ при шли.  
*lu, nous ve - nons met - tre le ho - lu.*

шли, мы ус - по - ко - ить васъ при шли.  
*j'ai, nous ve - nons met - tre le ho - lu.*

*ff* *p*

Мужъ! вѣрно знать вы дол - жны!  
*ri? ren - dez moi mon ma - ri!*

но вѣдь онъ не у -  
*mais il, va re - ve -*

Божю.

Е - го да - ле - ко у - ве - ли, е - го да -  
*Puis qu'on vous dit qu'il est par - ti, puis - qu'on vous*

М. шель на край свѣ - та?  
*nir, j'es - pe - re?*

Б. ле - ко у - ве - ли! Какъ знать, какъ знать! скажу въ чемъ тайна а - та: же - ла - ютъ  
*dit qu'il est par - ti! Jamais, ja - mais. sachez tout le mys - tè - re: on veut en*

*ff* *p*

М. Страш - но ска -  
*Ah! c'est af -*

Б. сдѣлать изъ не - го пѣв - ца, ве - лѣ - мо - жу и да - же бо - га - ча!  
*faire un beau chan - teur; il va de - ve - nir grand sei - gneur!*

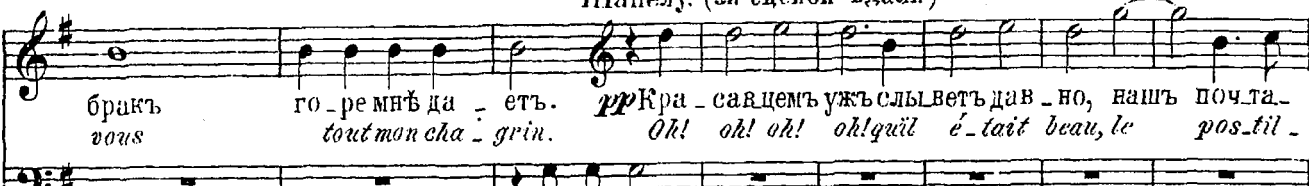
М. зать! кто - жъ могъ за - ста - вить же - ну не - счаст - ну - ю ос - та - вить!  
*fretée ah! c'est in - fâ - me, a - bandon - ner ain - si sa fem - me!*

Б. Слово  
Е - соу.

М. но страстно я е - го люб - лю... ахъ в - тотъ  
*le premier soir de notre hy - men. com - pre - nez*

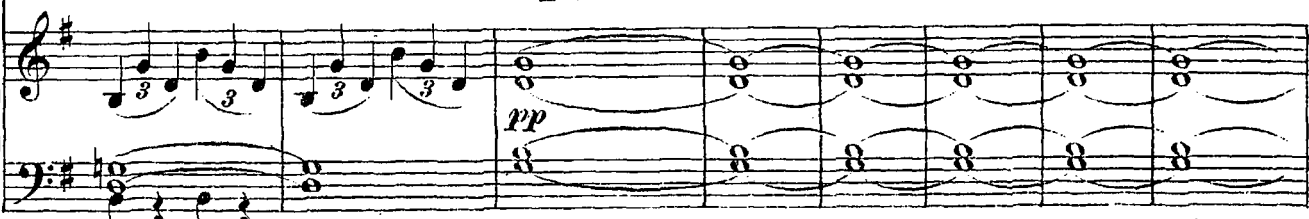
Б. лишь вамъ ска - жу, слушай - те,  
*tes, é - cou - tes, é - cou - tes,*

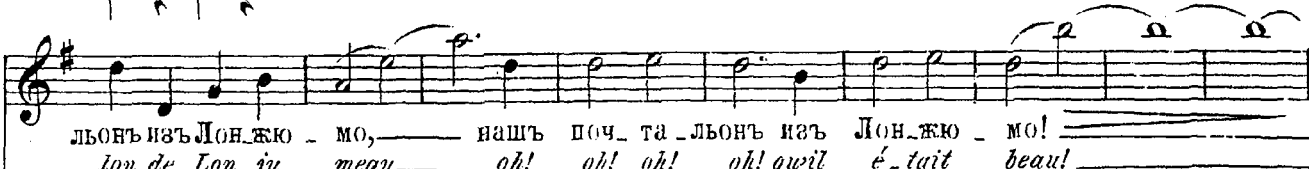
Шашелу. (за сценой вдали)

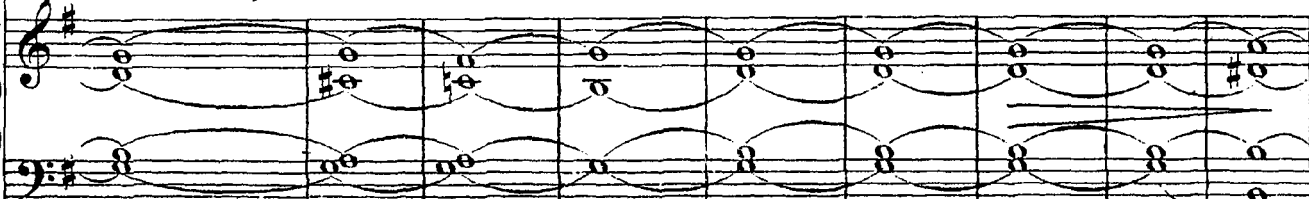
М.    
 бракъ го-ре мнѣ да-еть. *pp* Кра-сивцемъ ужъ слыветъ дав-но, нашъ почта-   
*vous tout mon cha-grin. Oh! oh! oh! oh! qu'il é-tait beau, le pos-ti-*

Онъ по-етъ!

*E cou-tez!*

Б.    
*pp*


Ш.    
 льонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-та-льонъ изъ Лон-жю-мо!   
*lon de Lon-ju-meau oh! oh! oh! oh! qu'il é-tait beau!*

Б. 

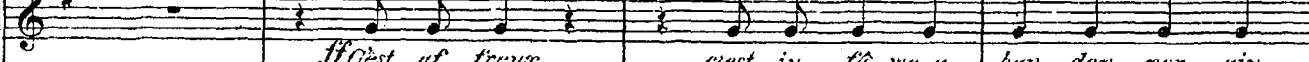
Магдалина. *ff*    
 Ахъ какъ могъ, ахъ какъ могъ, гнус-   
*C'est af-freux, cest af-freux, ah!*

Ш. 

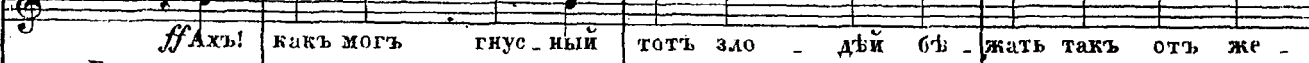
Бизю. *ff*    
 Ахъ, какъ могъ гнус-ный тотъ зло-дѣй бѣ-жать такъ отъ же-   
*Ah! cest af-freux, oh! cest in-fâ-me a-ban-don-ner ain-*

Сопр. I. 

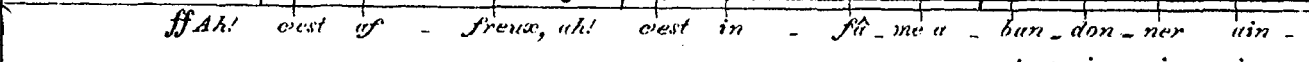
Сопр. II. *ff*    
 Какъ же могъ, какъ же могъ бѣ-жать оня отъ же-

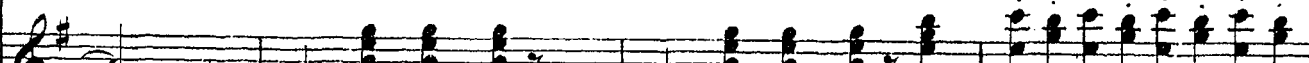
ХОРЪ. *ff*    
*C'est af-freux, cest in-fâ-me a-ban-don-ner ain-*

Тен. 

Баса. *ff*    
 Ахъ! какъ могъ гнус-ный тотъ зло-дѣй бѣ-жать такъ отъ же-


Баса. *ff*    
*Ah! cest af-freux, ah! cest in-fâ-me a-ban-don-ner ain-*

Баса. *ff* 

Баса. *ff* 

Баса. *ff* 

Баса. *ff* 

Баса. *ff* 

М  
 ный зло - дѣй, какъ же могъ, какъ же могъ  
*c'est af - freux, c'est af - freux, c'est in - fâme,*

Б  
 ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй бѣ -  
*si sa fem-me ah! c'est af - freux, ah! c'est in - fâme a -*

ны сво - ей, какъ же могъ, какъ же могъ бѣ -  
*si sa femme ah! c'est af - freux, c'est in - fâ - me a -*

ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй бѣ -  
*si sa fem-me ah! c'est af - freux, ah! c'est in - fâ - me a -*

М  
 гнус - ный зло - дѣй здѣсь ме - ня од - ну по -  
*ah! c'est af - freux, c'est af - freux ah! c'est in -*

Б  
 жать такъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

ждать онъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

кто же могъ е - го за -  
*c'est af - freux ah! c'est in -*

ждать такъ отъ же - ны сво - ей... ахъ! кто е -  
*ban - don - ner ain - si sa femme... ah! c'est af -*

ждать такъ отъ же - ны сво - ей... ахъ! кто е -  
*ban - don - ner ain - si sa femme... ah! c'est af -*

М. *ff* *me!* *de* *quit*

Б. *pp*

КТО же МОГЪ е - го за - ста -  
*cest of freux, ah cest in fê*

КАКЪ же МОГЪ бѣ - жать онъ отъ же -  
*cest of freux, ah! cest in fême ah!*

ста - вить отъ же - ны бѣ - жать сво - ей, е -  
*fême a - ban - don ner ain - si sa femme, ah!*

8

го МОГЪ, МОГЪ за -  
*cest of*

*freux, ah! cest*

М. *ff* *pp*

Б. *ff*

ЖИЗНЬ МО - ю сгу - бить, ахъ какъ же МОГЪ злодѣй здѣсь же -  
*ter ain - si sa femme, ah cest vrai ment of freux, cest of*

вить, ахъ какъ же МОГЪ злодѣй!  
*me ah! cest vrai ment of freux!*

ны - сво - ей, *ff* ахъ какъ же МОГЪ злодѣй.  
*cest in fême ah! cest vrai ment of freux. pp*

е сгу - бить, ахъ какъ же МОГЪ злодѣй, здѣсь же -  
*cest in fême ah! cest vrai ment of freux, cest of*

ста - вить е - е сгу - бить, ахъ какъ же МОГЪ злодѣй. ахъ!  
*freux ah! cest in fême ah! cest vrai ment of freux, ah! pp*

ста - вить, ахъ! какъ же МОГЪ злодѣй. ахъ!  
*in fême ah! cest vrai ment of freux, ah!*

*cresc. ff pp*

М. *ну сво - ю ос - та - вить и*  
*frenx, ah! c'est in fâ - me, le*

Б. *здѣсь же - ну сво - ю ос -*  
*c'est of - frenx, ah! c'est in -*

*c'est of - frenx, ah! c'est in -*

М. *ну сво - ю ос - та - вить въ са - мой пер - вый свадь - бы*  
*frenx, ah! c'est in fâ - me a - ban - don - ner ain - si sa*

Б. *кто е - го могъ*

*c'est of - frenx, ah!*

М. *вѣса - мой пер - вый свадь - бы день! Бѣ -*  
*pre - mier. soir de notre hy - men! Ah!*

Б. *та - вить!*  
*fâ - me!*

*fâme, ah! c'est of - frenx!*

*день, да, въпер - вый день!*  
*femme, ah! c'est of - frenx!*

*c'est of - frenx, ah! c'est of - frenx!*

*за - ста - вить!*  
*c'est of - frenx!*

*cresc. fp*

M. 188

какъ силь но я е го лю блю!

*et qui me pri se nos a mouers!*

*pp*

М.   
на Иль-де - Фран сь тет - ка о - жи - да -  
*chez ma tante à l'is - le de Fran -*

М.

етъ: и тамъ я о - кон - чу жизнь мо - ю, да,  
*ce je veux al - ler fi - nir mes jours, je*

M. 



М.

ю!  
jours!  
Бизю.

Вѣдь я и мѣ ю тѣ же шан - сы, по тѣмъ же слѣ -  
Ah! pour lui quel le heu - reu - se chan - ce, je veux par - ta -

ХОРЪ.

Какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй бѣ жать такъ отъ же - ны сво -  
C'est af - freux ah! c'est in - fâ - me a - ban - don - ner ain - si su

Ахъ! какъ могъ гнус - ный  
Ah! c'est af - freux, ah!

Ахъ! какъ могъ гнус - ный  
Ah! c'est af - freux, ah!

cre - scen -

Б.

Дамъ я пой - ду, по е - го слѣ дамъ и я пой - ду:  
ger, par - ta - ger son des - tin, par - ta - ger son des - tin:

дѣй бѣ жать такъ отъ же - ны, же - ны сво - ей!  
fâ - me ah! c'est af - freux, ah! c'est vrai - ment af - freux!

ей, бѣ жать такъ отъ же - ны, же - ны сво - ей!  
femme ah! c'est af - freux, ah! c'est vrai - ment af - freux!

тотъ зло - дѣй, бѣ жать такъ отъ же - ны, же - ны сво - ей!  
c'est af - freux, ah! c'est in - fâ - me, ah! c'est vrai - ment af - freux!

тотъ зло - дѣй, бѣ жать такъ отъ же - ны!  
c'est af - freux, ah! c'est vrai - ment af - freux!

do

Б.

*pp* Ста - ну пѣть нѣж - ны - е ро - ман - сы и быть мо - жетъ  
*A* la for - tu - ne je m'é - lan - ce et je par - ti -

какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй, е - е оо - та - вить и  
*c'est* *af* *frenx* *ah! c'est in - fûme, ah! c'est in - fû - me, le*

какъ могъ гнус - ный тотъ зло -  
*c'est* *af* *frenx, ah! c'est in -*

ахъ! какъ могъ гнус - ный  
*ah!* *c'est* *af* *frenx,* *ah!*

ахъ! какъ могъ гнус - ный  
*ah!* *c'est* *af* *frenx,* *ah!*

*pp* *ah!* *c'est* *af* *frenx,* *ah!*

*pp* *cre - scen - do*

Магдалина.

Б.

*ff* Ахъ! *Ah!*

счас - тье най - ду, я най - ду! ахъ какъ могъ гнус - ный тотъ зло -  
*rai* *àès de - main,* *dès de - main* *ah! c'est af - frenx ah! c'est in -*

вѣс - мый пер - вый бра - ка день, *ff* ахъ! какъ же  
*pre - mier* *jour de son hy - men, ah!* *c'est af -*

дѣй бѣ - жать такъ отъ же - ны сво - ей, какъ могъ бѣ -  
*fû - me, c'est in - fû - me, ah! c'est af - frenx, ah! c'est in -*

тотъ зло - дѣй *ff* бѣ - жать, какъ  
*c'est in - fûme, ah!* *c'est af -*

тотъ зло - дѣй бѣ - жать такъ отъ же - ны, сво -  
*c'est in - fû - me, ah! c'est af - frenx, ah! c'est in -*

*ff*

M. *какъ c'est*      онъ *af* -      могъ *freux,*

Б. дѣй бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah c'est in-*

могъ *freux, ah!*      -      тотъ зло-      дѣй бѣ-      жать отъ же-  
*c'est in-fâme a-ban-don-*

жать онъ отъ же-ны сво-ей не-счаст-ной, какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-meu-ban-don-ner ain-si sa fem-me, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

могъ *freux, ah!*      -      тотъ зло-      дѣй бѣ-      жать отъ же-  
*c'est in-fâme a-ban-don-*

ей, бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa fem-me, ah! c'est af-freux, ah c'est in-*



M. здѣсь *c'est*      ме-      ня      од-  
*in-fâ-me,*

Б. дѣй бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

ны, же-ны сво-ей, бѣ-      жать отъ же-  
*ner ain-si sa femme, a-ban-don-*

дѣй бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-meu-ban-don-ner ain-si sa fem-me, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

ны, же-ны сво-ей, бѣ-      жать отъ же-  
*ner ain-si sa femme, a-ban-don-*

дѣй бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гну-сый тотъ зло-  
*fâ-me, a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*



М. *Ну - ц'est* *о - ста -* *фа -*

Б. *дѣи бѣжать такъ отъ же - ны не - счаст - ной и въ са - мый пер - вый*  
*fa-me a-ban-don-ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*

*ны, же - ны не - счаст - ной и въ са - мый пер - вый*  
*ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*

*дѣи бѣжать такъ отъ же - ны не - счаст - ной и въ са - мый пер - вый*  
*fa-me a-ban-don-ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*

*ны, же - ны не - счаст - ной и въ са - мый пер - вый*  
*ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*

*дѣи бѣжать такъ отъ же - ны не - счаст - ной и въ са - мый пер - вый*  
*fa-me a-ban-don-ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*

М. *- вить и въ са - мый*  
*me le pre-mier*

Б. *свадь - бы де - вѣ, и въ са - мый пер - вый бра - ка*  
*son hy-men, le pre-mier jour de son hy-*

*бра - ка де - нь, и въ са - мый пер - вый бра - ка*  
*son hy-men, le pre-mier jour de son hy-*

*бра - ка де - нь, и въ са - мый пер - вый бра - ка*  
*son hy-men, le pre-mier jour de son hy-*

*но, и въ са - мый*  
*me, le pre-mier jour*

*бра - ка де - нь, и въ са - мый пер - вый бра - ка*  
*son hy-men, le pre-mier jour de son hy-*

М. *per jour* - - - - - *вый де бра* - - - - - *ка день! ахъ,*  
*hy - men! rien*

Б. *день и въ са-мый пер-вый сва-дьбы день. Но*  
*men, le pre-mier jour de son hy - men. Moi*

день, и въ пер - - - - - *вый* день! ахъ  
*men, de son hy - men! tâ -*

пер - - - - - *вый бра* - - - - - *ка день! ахъ*  
*jour de son hy - men! tâ -*

день, и въ пер - - - - - *вый* день! ахъ  
*men, de son hy - men! tâ -*

8

М. - на вѣкъ сгу-билъ онъ ме-ня, ахъ на вѣкъ сгу-  
- *ne peut cal-mer ton cha-grin, rien ne peut cal-*

Б. - от-сю-да завтра, завтра самъ у-ѣ-ду я, но от-сю-да  
- *je par-ti-rai, moi je par-ti-rai dès de-main, moi je par-ti-*

- на вѣкъ сгу-билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я, ахъ на вѣкъ сгу-  
- *chons de cal-mer, tâ-chons de cal-mer son cha-grin, tâ-chons de cal-*

- на вѣкъ сгу-билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я, ахъ на вѣкъ сгу-  
- *chons de cal-mer, tâ-chons de cal-mer son cha-grin, tâ-chons de cal-*

8

8

86

М.

М. *онъ мо - ня!*  
*mon cha - grin!*

Б. *В - - ду я!*  
*dès de - main!*

*жизнь е - - я!*  
*son chu - - grin!*

*жизнь е - - я!*  
*son cha - - grin!*

8

Вдвое медленнѣе.

*pp*

*ff*

*tr*

КОНЕЦЪ 1<sup>го</sup> ДѢЙСТВІЯ.

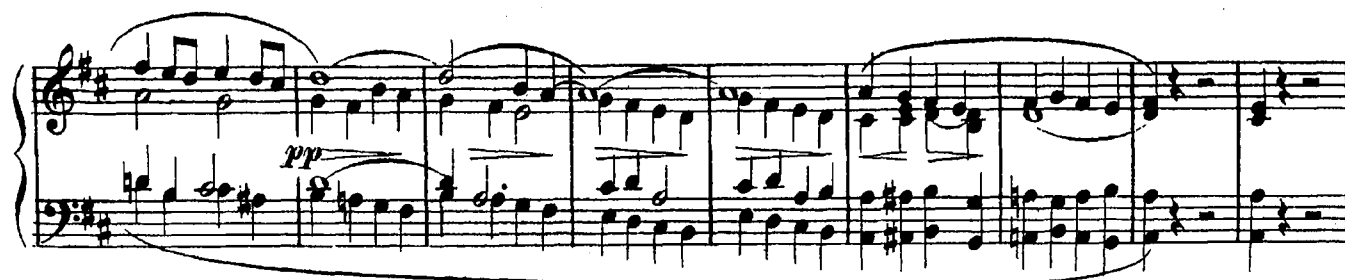
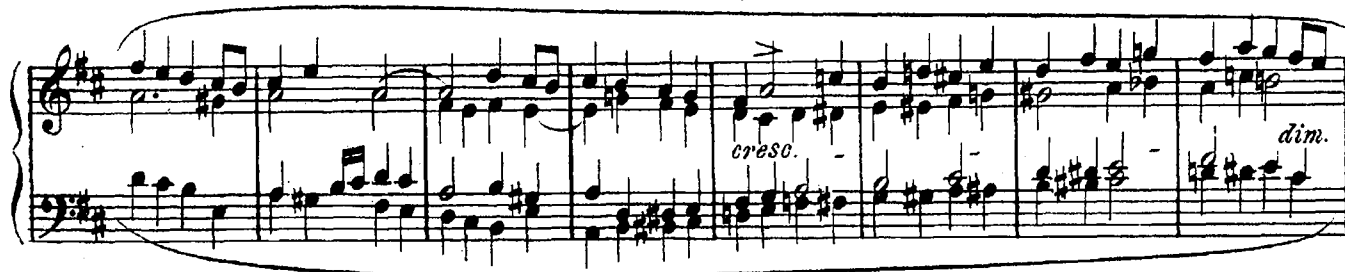
## ДѢЙСТВІЕ II.

## АСТЕ II.

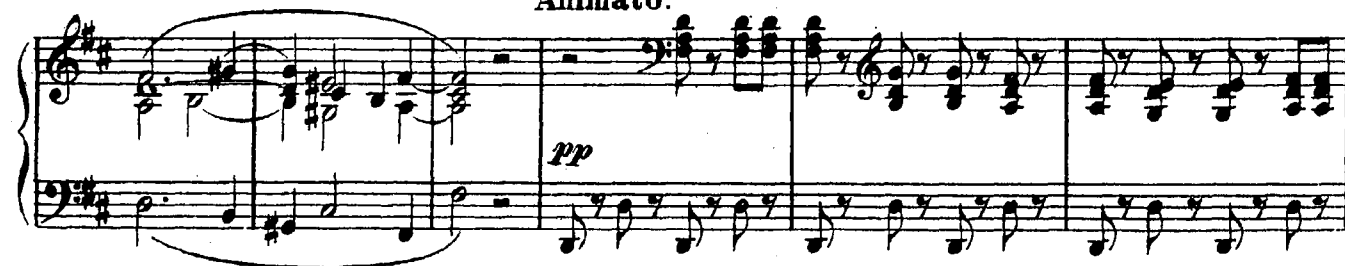
АНТРАКТЪ И АРІА. №5. ENTR'ACTE ET AIR.

Allegro maestoso.

PIANO.



Animato.



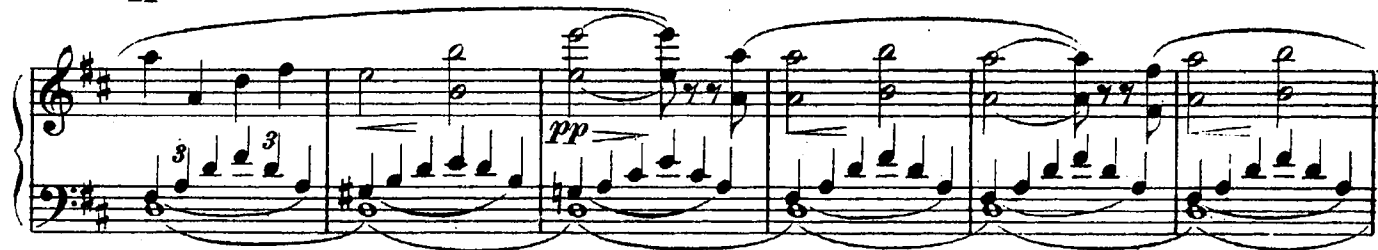
Più lento.







First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a whole rest followed by eighth notes. Bass staff has triplets of eighth notes. Dynamics: *pp* (pianissimo) and *p* (piano).



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has quarter notes and eighth notes. Bass staff has triplets of eighth notes. Dynamics: *pp* (pianissimo).



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a whole rest followed by eighth notes. Bass staff has triplets of eighth notes. Dynamics: *ten.* (tension), *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo). Tempo: **Allegro animato.**



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *pp* (pianissimo).



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *pp* (pianissimo).



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *cresc.* (crescendo).



Seventh system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *ff* (fortissimo).



Eighth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes.

Гжа Латуръ.

Recit.

Я у-ви-жу е-го послѣ де-ся-ти-лѣтъ разлу-ки!  
*Je vais donc le re-voir a-près dix ans d'ab-sen-ce!*

Recit.

Э-та мы-сль мнѣ сла-дка, се-рдце бь-е-т-ся си-льнѣй, но э-то не лю-  
*Cette dou-ce pen-sée a fait bat-tre mon cœur, mais ce n'est pas d'a-*

бо-ви! Вспо-ми-на-ю всѣ му-ки, те-перь ли-шь я хо-чу за все м-ст-ить по-ско-  
*tour: de-sor-mais la ven-geance doit seu-le m'oc-cu-per et fai-re mon bon-*

Larghetto.

рѣй.  
*heur.* Е-го я на-ка-жу, — хоть въ ду-  
*Il faut que je pu-nisse — un in-*

Larghetto.

*pp*

шѣ о-бо-жа-ю, е-го я на-ка-жу, — хоть въ ду-шѣ о-бо-жа-  
*grat — que j'a-do-re, il faut que je pu-nisse — un in-grat que j'a-do-*

ю... но чтобъ не ста-ло жаль, се-бѣ я по-вто-ря-ю сло-  
*re... mais pour ne pas fai-blir, ah, ré-pé-tons en-co-re ces*

ва, что на-черта-лись такъ въ мой ду-шѣ, вѣчно я повто-ряю слова, что начер-  
*mots, que si souvent j'ai dits dans ma dou-leur, oui ré-pé-tons en-co-re ces mots, que si sou-*

тались такъ въ моей ду-шѣ!  
*vent j'ai dits dans ma dou-leur!*

*Moderato.*

У-вы сле-зы на-прас-ны  
*Hé-las, quelle est ma pei-ne,*

и лю-бо-ви-ю страст-ной во-стор-жен-ной, пре-крас-ной пы-  
*ce n'est plus Ma-de-lai-ne à qui l'a-mour l'en-chai-ne, son*

*rall.* *a tempo*

ла - - - етъ не ко мнѣ! И во гнѣ-вѣ су-ро - - вомъ  
 cœur - - - n'est plus à moi! Que de fois en si-len - - ce

*col canto* *a tempo*

мстятъ е-му я го-то - - ва, мстятъ е-му я го-то - - ва,  
 de ce-lui qui m'of-fen - - se, de ce-lui qui m'of-fen - - se,

*rall.* *a tempo*

но любовь съ силой но-вой ва-го - - рѣ ла - - ся въ ду - - шѣ! У -  
 j'ai pleu-ré l'incons-tance il a tou - jours, tou - jours ma foi! Hé -

*col canto* *pp* *a tempo*

вы, слѣ-зы на-прас-ны, и лю-бо-ви-ю страст- - ной, рос-  
 las, quelle est ma pei - ne, ce n'est plus Ma-de-lai - - ne à

торжен-вой, пре-крас-ной пы-ла-етъ не ко мнѣ!  
 qui l'a-mour l'en - chai - ne, son cœur n'est plus à moi!

*cresc.* *ff*

Мяѣ фор-  
C'est en

ту\_на у\_лыб\_ну\_лась и о\_бо\_га\_ти\_ла ме\_ня, но те\_  
vain que la for\_tu - ne de ses dons me pare aujour-d'hui, la fa -

*pp*

перъ сильнѣе просну\_лась въгру\_ди была\_я тоска! Лишь все о немъ мечта\_ю  
pour me semble impor\_tu - ne et ne peut calmer mon en\_nui! Je pense à lui toujours à

*rall.*

*rall.*

я, лишь все о немъ мечта\_ю я! ахъ въгру\_ди все та\_же то\_  
lui, je pense à lui tou\_jours à lui! rien ne peut cal\_mer mon en -

*pp*

*animato.*

*cresc.*

*animato.*

ска! лишь все о немъ мечта\_ю я, о немъ, о немъ! У  
nui! je pense à lui, toujours à lui, tou\_jours, tou\_jours! He -

*pp*

*rall.*

*rall.*

вы, слезы всѣ на-прас - - ны и лю-бо-вію страст - - ной, все -  
*las, quelle est ma pei - - ne, ce n'est plus Made - lai - - ne vers*

*a tempo*

тор-женной, пре-крас - ной пы-ла - - етъ но ко мнѣ,  
*qui l'amour l'en-trai - - ne, son cœur n'est plus à moi,*

*rall.*

*a tempo*

и во гнѣ-вѣ су-ро - - вомъ мстить е-му я го-то - - ва,  
*que de fois en si-len - - ce de ce-lui qui m'of-fen - - se,*

*a tempo*

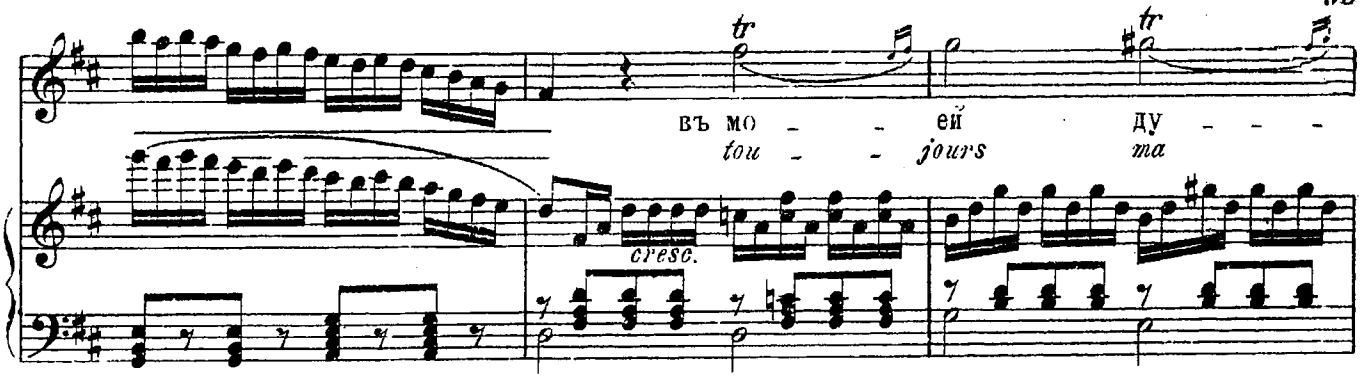
ко любовь съ силой но-вой, но любовь съ си-лой но-вой, вновь за-го-  
*de ce-lui qui m'of-fen - se j'ai pleuré l'in-cons-tan-ce, il a tou-*

*rall.*

рѣ-ла-ся въ ду-шѣ, любовь за-го-рѣ-лась въ ду-шѣ,  
*jours, tou-jours ma foi, il a tou-jours ma foi,*

*a tempo*

*p*



First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics in Russian and French, and a piano accompaniment. The piano part includes a trill (tr) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The lyrics are: "въ мо - ей ду - - -" and "tou - - - jours ma".



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "шѣ, въ мо - ей ду - шѣ, лю - бовь о - -" and "foi, tou - jours ma". The piano accompaniment features a "cresc." (crescendo) marking and a "fp" (fortissimo) dynamic. The piano part has a trill (tr) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.



Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "шѣ, въ мо - ей ду - шѣ, лю - бовь о - -" and "foi, tou - jours ma". The piano accompaniment features a "fp" (fortissimo) dynamic. The piano part has a trill (tr) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.



Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "пять заж - - - гласъ въ ду - шѣ !" and "foi, tou - - - jours ma foi!". The piano accompaniment features a "f" (forte) dynamic. The piano part has a trill (tr) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.



Fifth system of the musical score. The piano accompaniment continues with a "f" (forte) dynamic. The piano part has a trill (tr) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

## №6. MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHŒUR.

Allegro con fuoco.

PIANO.

ff

*p* *cre* *scen*

1 Тенора.

ff

Что за то- ка, и ску- ка, и му- че- нье  
 Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re

2 Тенора.

ff

Что за то- ка, и ску- ка, и му- че- нье

Басы.

ff

Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re

8

*ff* *energico*

ten.

пѣть каждый день, пѣть чуть не каж-дый часъ! нѣтъ ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
 chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-

ten.

пѣть каждый день, пѣть чуть не каж-дый часъ! нѣтъ ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
 chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-

ten.

ten.



ве - нья, на трудъ та - кой не хва - титъ силъ у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! c'est par trop fu - ti - guant.*

ве - нья, на трудъ та - кой не хва - титъ силъ у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! c'est par trop fu - ti - guant.*

8



Сень-Фаръ.

Нѣтъ, пра-во а - то не-воз-можно день каждый о - пе-ру про-пѣть! пѣвцы дол-  
*En vé-ri-té c'est im-pos-si-ble cha-que jour chan-ter l'o-pé-ra! mais le go-*



С. Ф.

жны быть о - сто - рожны и го - ло - са сво - и жа-лѣть.  
*sier le plus flé-ssi-ble ne peut ré-sis-ter à ce - là.*



Альсидоръ.

Отъ не - по - сильна - го тру - да у - ста - ла  
*Tous vos chan-teurs de l'o-pé-ra sont plus qu'à*



А.

на - ша труппа вся.  
*de - mi morts dé -jà.*



Кри-чалъ, какъ злѣбна - я ме - ге-ра, въ арьо - зо пастушокъ вче-ра.  
*Le ber-ger près de sa bér-gère en vain souff- fle dans ses pi-reaux.*

Альсиндоръ.

Чтобы смяг-  
*Pour fléchir*

Мы ос-ра -  
*Le fleuve au-*

читъ весь гнѣвъ Цер - бе-ра Ор-фей фальши-вилъ безъ кон-ца.  
*le cru-el Cer-bé-re hîer Or-phée a chan-té faux.*

мимъ храмъ Мель-по - ме-ны колъ станемъ больше также пѣть!  
*près de sa fon-tai-ne n'a qu'un pe-tit fi-let de voix!*

Въ ду-а-тѣ съ нѣж-ною Ши-  
*Et près de la tendre Chy-*

отъ не-по-силь-на-го тру-  
*tous les ac-teurs de l'o-pé-*

мевой жес-то-ко на - чалъ Сидъ хри - пѣть; отъ не-по-силь-на-го тру-  
*mè-ne le Cid lui même est aux a-bois; tous les ac-teurs de l'o-pé-*

*cresc.*

С.Ф.

А.

ХОРЪ.

да, у-ста-ла на-ша труп-а, вся, мы го-ло-са дол-жны жа-лѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts d'è-jà, comment ré-sis-ter à ce-là!*

да, у-ста-ла на-ша труп-а, вся, мы го-ло-са дол-жны жа-лѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts d'è-jà, comment ré-sis-ter à ce-là!*

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша труп-а, вся! что за  
*Sont plus qu'à de-mi morts d'è-jà, comment ré-sis-ter à ce-là! quel tour-*

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша труп-а, вся! что за  
*Sont plus qu'à de-mi morts d'è-jà, comment ré-sis-ter à ce-là! quel tour-*

*Sont plus qu'à de-mi morts d'è-jà, comment ré-sis-ter à ce-là! quel tour-*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждый день, пѣть чуть не каждый часъ!  
*ment! ah! quel af-freux mar-ty-re, chan-ter tou-jours, chan-ter à chaque ins-tant!*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждый день, пѣть чуть не каждый часъ!  
*ment! ah! quel af-freux mar-ty-re, chan-ter tou-jours, chan-ter à chaque ins-tant!*

*ment! ah! quel af-freux mar-ty-re, chan-ter tou-jours, chan-ter à chaque ins-tant!*

нѣтъ, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та-кой не  
*non, non ju-mais nous ne pour-rons suf-fi-re, Dieu quel é-tat, c'est*

нѣтъ, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та-кой не  
*non, non ju-mais nous ne pour-rons suf-fi-re, Dieu quel é-tat, c'est*

*non, non ju-mais nous ne pour-rons suf-fi-re, Dieu quel é-tat, c'est*

ХОРЪ.

хвa-титъ силъ у насъ, что за тос - ка, день — каж - дый  
*par trop fa - ti - guant, tou - jours chan - ter ah! quel tour -*

хвa-титъ силъ у насъ, что за тос - ка, день — каж - дый  
*par trop fa - ti - guant, tou - jours chan - ter ah! quel tour -*

8

пѣть, что за тос - ка день — каж - дый пѣть!  
*ment, tou - jours chan - ter ah! quel tour - ment!*

пѣть, что за тос - ка пѣть да пѣть!  
*ment, tou - jours chan - ter quel tour - ment!*

8

нар

С. Фарь.

Бра - во, бра - во адъсь пол - но - е воз - ста - нье:  
*Bra - vo, bra - vo la ré - volte est com - plè - te.*

*pp*

с.ф.

все такъ и - деть, какъ я же - лалъ! но мо - жетъ быть ужъ на сви -  
*tout marche au gré de mes dé - sirs! puis - je res - ter à cet - te*

С.Ф. да-нье о-ставшись здѣсь и самъ я о-пов-далъ. Пред-метъ мой о-бо-  
*fè-te, quand loin d'i-ci m'ap-pel-lent les plai-sirs; peut-être, en mon ab-*

С.Ф. жа-нья, быть можетъ, въ о-жи-да-ньи си-дитъ въ нѣ-момъ мол-ча-ньи, меч-та-я у ок-  
*sen-ce la beau-té, que j'en-sen-se, a-vec im-pa-ti-en-ce en son lo-gis m'at-*

С.Ф. на...Су-бре-точ-ка, плу-тов-ка, на то у-нихъ сно-ров-ка, уш-ла изъ до-ма лов-ко, чтобъ  
*tend; pour me gui-der près d'el-le, sa sou-bret-te fi-dè-le. chez moi fait sen-ti-nelle, ah! par-*

Маркизь.  
 С.Ф. къ ней вести ме-ня! Въ-дъ каждыи часъ мнѣ до-рогъ; что по-пусту бол-тать! васъ про-шу безъ от-го-  
*tons à l'in-stant! Aux or-dres que je don-ne nul ne doit ré-sis-ter! je le veux, je l'or-*

С. Фаръ.  
 М. Мой пла-нь у-да-ст-ся хо-ро-шо: мы ре-пе-ти-ци-ю нач-  
*Ne crai-guez rien, tout i-ra bien, fi-dèle au plan, que j'ai for-*

во-рокъ, про-бу тог-часъ на-чи-нать.  
*don-ne: vous al-lez ré-pé-ter.*

С.Ф.

нѣмъ, - но толь-ко хри-пло за-по-емъ.  
*mé, - que cha-cun soit fort en - rhu - mé.*

Альсин.

Весь планъ у-даст-ся хо-ро-шо: мы ре-пе-  
*Fi - dè - le au plan, qu'il a for - mé, que cha-cun*

*pp*

А.

ти-ці-ю нач-немъ, но толь-ко хри-пло за-по-емъ, хри-пѣть нач-немъ. Мой  
*soit fort en - rhu - mé, que cha-cun soit fort en - rhu - mé, fort en - rhu - mé. Ne*

*pp*

С.Фарь.

С.Ф.

планъ у-даст-ся хо-ро-шо, мой планъ у-даст-ся хо-ро-шо, мой планъ у-даст-ся хо-ро-шо.  
*crai-quez rien tout i - ra bien, ne crai-quez rien tout i - ra bien, ne crai-quez rien tout i - ra bien.*

ХОРЪ.

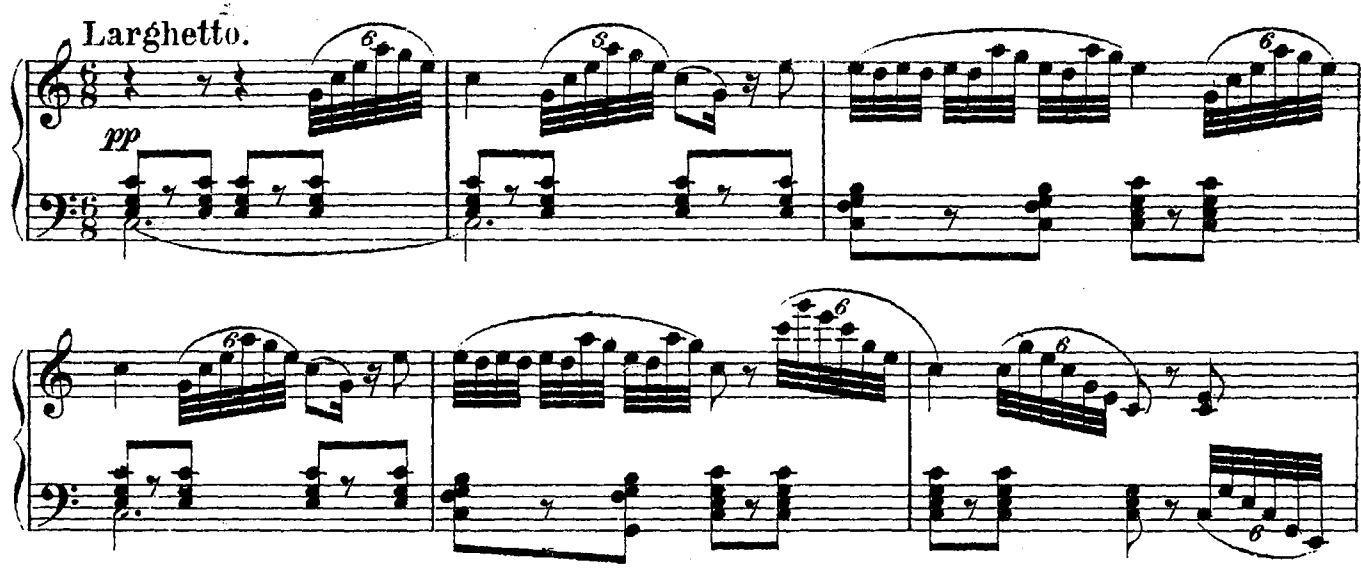
Ох - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ!  
*Cha - cun de nous, cha - cun de nous est en - rhu - mé!*

Ох - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ!  
*Chu - cun de nous, chu - cun de nous est en - rhu - mé!*

С.Фарь. (хриповатымъ голосомъ)

Желанье ва-ше тотчасъ испол-ня-ю, хоть боленъ я, но пропѣть вамъ же ла-ю.  
*Vous le vou-lez, mais c'est par complai-san-ce, je n'en peux plus et pour-tant je com-mence.*

**Larghetto.**



**С. Фарь. (хриплымъ голосомъ) (говорк.) (говоркомъ) Moderato.**

Подъ тѣнью пышной и вы, пышной и вы... Слыхали вы? те перь вѣдь  
*As - sis au pied d'un hêtre, d'un hêtre... Vous le vo - uez? c'est im - pos -*



**С. Ф.**

яс - но? стра - да - ю пра - во я у - жас - но, все гор - ло, какъ въ ог - нѣ.  
*si - ble, j'é - prou - veu - ne douleur hor - ri - ble, j'ai le go - sier en feu.*

**Маркизь.**

Дай - те е - ще по - слушать  
*Mais es - say - ez en - cor un*



**С. Ф.**

Я не мо - гу... че - стью клянусь.  
*Je ne le puis... sur mon hon - neur.*

**М.**

мнѣ... Что же дѣлать? начто я рѣ - шусь? да, очень  
*peu... C'est vrai - ment a - voir du mal - heur, n'en parlons*



## Альсидоръ. (хрипл. гол.)

М. жалъ! за хоръ при - мусъ. Здѣсь всѣ боль - ны и пѣть не въ си - лахъ! имъ рѣ - пе -  
*plus! passons au chœur. En vé - ri - té c'est im - pos - si - ble! au - cun de*

А. ти - - ровать нель - за; о - ста - вимъ до дру - га - го дня.  
*nous ne peut chan - ter; re - non - ces - y l'on ne peut ré - pé - ter.*

(Онъ нашлаетъ — и хористы за нимъ)

Маркизъ.  
 Ахъ у - го - дить ей не мо - гу! что ма -  
*Ah, quel mal - leur pour moi - toui! que de -*

М. С. Фаръ.  
 дамъ Ла - туръ я ска - жу! Что вы ска - за - ли о мадамъ Ла -  
*ra ma - da - - me La - tour! Que par - lez - vous de ma - da - me La -*



с.ф. турь? *tour?* Маркизь. Что слы-шу *Qu'ai je enten -*

Хо-вай-ка зам - - - ка мо-ло-ла - - я.  
*De ce lo - gis c'est la mai - tres - se.*

с.ф. я! ко-то-ру-ю о-бо-жа - - ю здѣсь во дво-рицѣ жи-ветъ? какъ я в-то-го не -  
*du! l'ob-jet de ma ten - - dres - - se de-meure en ce cha-teau? je n'en puis re-ve -*

с.ф. зналъ! и чутьбыло за ней от-сю-да не бѣ-жалъ! но о - -  
*nir! et pour la re-trou-ver moi qui vou-lais par-tir! re-pa -*

с.ф. ши-б-ку ис-правитъ я же-ла - - ю, чтобъздѣсь о-ста-ться, я одѣ-ла-ю  
*rons no-tre ma-la - dres - - se, et fai-sons tout pour res-ter en ces*

с.ф. все, чтобъздѣсь о-ста-ться, я одѣ-ла-ю все! по-го -  
*lieux, et fai-sons tout pour res-ter en ces lieux! ar-rê -*

с.ф. Recit.

ди - то... луч - ше мнѣ... да, да, раз - о - мѣ - бо - лѣ про - шла... какъ  
*tes... je ne sais... mais, mais je me trou - ve mieux... la*

Маркизъ.

О, какъ я радъ!  
*Se pour - rait - il!*

*pp*

с.ф.

пре - жде, го - лосъ чи - стый и та - кой, какъ все - гда мо - гу - чій, се - ре - брис - тый!  
*voix m'est re - ve - nue, et - le a mē - me re - pris tou - te son é - ten - du - e!*

Альсидоръ.

У - вѣ - хать ты хо -  
*Tu qui vou - lais par -*

*ff*

с.ф. (тихо) (громко)

По - томъ все объ - яс - ню... ну, а те - перь, слу - шай - те ме - ня.  
*Je vous ai - rai pour - quoi... pour en ju - ger, é - cou - tez - moi.*

А.

тѣль?  
*lui?*

*pp*

Larghetto.

*pp*

*pp*

С Фаръ.

1й Куплетъ. Подъ тѣ-нью пыш-ной и-вы, мѣ-ня ночь за-ста-еть.... и  
*As - sis au pied d'un hê - tre, l'on me voit tous les jours sur*

Allegretto.

нѣжны-е мо-ти-вы, сви-рѣль мо-я по-еть. Гдѣ —  
*ma flûte cham-pê-tre sou-pi-rer mes a-mours. Viens,*

Allegretto.

ты, голубка мо-ло-да-я? ле-ти, го-лубка мо-ло-да-  
*viens ô, ma tour-te - rel - le! viens, viens, viens ô, ma tour-te - rel -*

*col canto*

*ritenuto*

я, твой другъ те-бя зо-ветъ, отъ страсти из-ны-ва-я, те-бя съ восторгомъ  
*le, pour-quoi fuis-tu tou-jours? ton tour-te-reau t'ap-pel - le, pour-quoi fuis-tu tou-*

*rall.*

*pp*

ждетъ, отъ страсти из-ны-ва-я, те-бя съ восторгомъ ждетъ! къ не-му ле-  
*jours? ton tour-te-reau t'ap-pel - le, pour-quoi fuis-tu tou-jours? fuis-tu tou-*

## Larghetto.

с.ф.

ти!  
jours!

Larghetto.

pp

p

с.ф.

2й Куплетъ.

Но по лу-гамъ на-прас-но, я до за-ри бро-жу... ахъ,  
En vain dans la prai-ri - - e tous les ma-tins j'ac-cours... ah,

с.ф.

Allegretto.

сѣжизнѣ-ю не-счастной по-кончить самъ хо-чу...  
de ma tris-te vi-e il faut tran-cher le cours...

Allegretto.

p

с.ф.

Гдѣ ты, го-луб-ка мо-ло-да-я? ле - - -  
Viens, viens ô, ma tour-te - rel - - - lei! viens, - - -

с.ф.

ritard.

rall.

ти, го-луб-ка мо-ло-да-я, твой другъ те-бя зо-ветъ!  
viens, viens ô, ma tour-te - rel - - - le, pour-quoi fuis-tu tou-jours!

col canto

rall.

С.Ф.

отъ страсти изъ ны - ва - - - - я, те - бя съвосторгомъ ждеть, отъ страсти изъ ны -  
*ton tour-te-reau t'ap - pel - - - - le, pourquoi fuis-tu tou - jours, ton tour-te-reau t'ap -*

*pp*

С.Ф.

ва - - я, те бя съвосторгомъ ждеть, те - - бя го - - ветъ, спѣ - - ши! Бра -  
*pel - - le, pourquoi fuis-tu tou - jours, tou - - jours, tou - - jours, tou - - jours! Bra -*

**Allegro.** - Марк.

**Allegro.**

*pp cresc.*

М.

во, бра - во вос - торгъ! какъ хо - ро - шо, я въ вос - хи - ще - ны,  
*vo, bra - vo, très bien, en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - - ble,*

*pp*

М.

какъ хо - ро - шо, я въ вос - хи - ще - ны! и такъ какъ ви - жу въ васъ стре -  
*en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - ble! puis qu'on se montre en - fin trai -*

*ff pp*

М.

мла - нье ис - полнить и мо - и же - ла - нья, на у - жинъ мой при -  
*ta - ble, à mon tour je veux être ai - ma - ble: ve - nez, ve - nez, ve -*

М. ми - те при - гла - ше - нье!  
*ne vous mettre à ta - ble!*

С. Фарь съ 1м Тенорами.

Маркизь съ 2м Тенорами.

Альсиндорь съ Басами.

*ff* На у - - жинь при - гла - ше - нье!  
*ff* A table, à table, à tu - - ble!

*ff* На у - - жинь при - гла - ше - нье!  
*ff* A table, à table, à tu - - ble!

С. Фарь.

Маркизь.

Альсиндорь.

*pp* За у - жинь, за  
*pp* A ta - ble, à

Покорный рабъ, во всемъ все - гда, Маркизь, и - ду за ва - ми я. За у - жинь, за  
*A vos or - dres tou - jours sou - mis, je vous suis, monsieur le Mar. quis!* A ta - ble, à

С.Ф. у - жинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

М. у - жинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

А. у - жинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

Тен. I.

Тен. II. Ахъ, гос-по-динъ Мар-кизъ, у-жас-но съна-ми вы лю-без-ны! за столъ, дру-зья, по-  
 Басъ. Ah, monsieur le Mar-quis, vraiment on n'est pas plus ai-ma-ble! al-lons, a-mis, al-  
 Ахъ, гос-по-динъ Мар-кизъ, у-жас-но съна-ми вы лю-без-ны! за столъ, дру-зья, по-  
 Ah, monsieur le Mar-quis, vraiment on n'est pas plus ai-ma-ble! al-lons, a-mis, al-

вѣрь-те, вы-пить намъ под-часъ по-лез-но, за столъ, дру-зья, по-вѣрь-те, вы-пить  
 lons, a-mis, al-lons nous mettre à tu-ble, al-lons, a-mis, al-lons, a-mis, cou-  
 вѣрь-те, вы-пить намъ под-часъ по-лез-но, за столъ, дру-зья, по-вѣрь-те, вы-пить  
 lons, a-mis, al-lons nous mettre à tu-ble, al-lons, a-mis, al-lons, a-mis, cou-

Тен. I. II.

намъ под-часъ по-лез-но. Дру-зья мо-и, вы-но да-етъ нѣв-цу и крѣ-пость  
 rons nous mettre à tu-ble, le vin donne au chan-teur, donne au chan-teur et du charme,  
 и си-лу сво-ю, под-нявъ бо-калъ ис-кривъ, съна-сла-

и си-лу сво-ю, под-нявъ бо-калъ ис-кривъ, съна-сла-  
 et de la vi-gueur, vrai-ment, vrai-ment on n'est pas plus ai-  
 и си-лу сво-ю, под-нявъ бо-калъ ис-кривъ, съна-сла-

жде - нъемъмы тостъ, мы тостъ за ва-ше здравье друж - но, друж - но  
 ma - ble, ul - tons, u - mis, et nous boi - rons à table, à la san -

8

всѣ про - воз - гла - симъ, бо-каль под - ни-мемъ мы и тостъ, и тостъ за  
 té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san -

8

васъ про-воз-гла - симъ, бо-каль под - ни-мемъ мы и тостъ, и тостъ за васъ про-воз-гла -  
 té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san - té de mon - sei -

8

симъ, и тостъ за васъ про-воз-гла - симъ; друзья, за у-жинъ, по ско - рѣ - - - е, за  
 gneur, à la san - té de mon - sei - gneur, ul - tons à table, à table, à tu - - - ble, à

8



у - - - жинъ, за у - - -  
tu - - - ble, à tu - - -

8

жинъ, за у-жинъ пой-демъ, за не-го бла-го-да-римъ, и за Мар-ки-за  
ble, à tu-ble, à tu-ble, nous boi-rons de grand coeur à la san-té de

тостъ про-воз-гла-симъ!  
mon - - sei-gneur.

*f*

*f*

## Allegro.

АЛЬСИНДОРЪ.

## Allegro.

PIANO.

*f* Да, изъ хо-ристовъ те-ат-  
*Oui, des cho-ris-tes du thé-*

A. *p* ральныхъ, я самый лучший до сихъ поръ; мой *ff* го-лосъ свѣжъ, фе-но-ме-  
*â-tre je suis vraiment la fi-ne fleur; de ma voix on est i-do-*

A. *p* наленъ, лег-ко онъ по-кры-ва-етъ хоръ, ко-гда по-емъ: „и-демъ, бой нач-  
*lâ-tre, lorsqu'on m'en-tend chan-ter en chœur: „marchons, mar-chons, frappons, com-bat-*

A. немъ и-демъ, и-демъ, у-бьемъ, и-демъ, бой нач-немъ, возъ-мемъ; по-  
*tons marchons, marchons, ju-rons, marchons com-bat-tons, ri-ons; chan-*

A. емъ и пьемъ, пля-сать и-демъ, плясать и-демъ по-емъ и пьемъ, пля-  
*tons, bu-rons, dan-sons et gai, gai, gai ri-ons, chan-tons, bu-rons, dan-*

A. *ff*

сать пой-демъ, мы пьемъ, по-емъ, плясать пой-демъ, и-демъ, возьмемъ у-  
*sans gai, gai, ri-ons gai, gai, ri-ons, dan-sans, marchons, ju-rons, frap-*



A. *p*

бьемъ! Зе-фи-ралья и-зо-бра-  
*rons! Si je re-pré-sen-te zé-*



A. (вокализируя)

жа-ю, какъ птица, голосъ мой ле-титъ...  
*phie ma voix vo-le lé-gè-re-ment...*



A. *pp*

ру-чей ли бурный, предста-вля-ю,  
*si c'est en fleuve qu'on m'ad-mi-re,*



A. (вокализируя)

мой голосъ, какъ потокъ шумитъ:  
*ma voix rou-le comme un torrent:*



A. *вѣлугахъ по-ю мо-тивъ и г-ри - вый, кѣсе-бѣ гра-цюз - ныхъ нимфъ ма -*  
*faut il as-sis dans la pra-ri - e charmer les nym- phes par mes*

(вокализируя)  
 А. *ня, н-ливъ Арка - ді-и счастли-вой нѣжной*  
*chants, des ha-bi-tans de l'Ar-ca-di-e dois-je*

(вокализируя)  
 А. *пѣс-нью плѣ-ня-ю я... Да, изъ хо -*  
*pren-dre les doux ac-cents... Oui des cho -*

A. *рис - товъ те - ат - раль - ныхъ, я са-мый луч - шій до - снхъ*  
*ris - tes du thé-â-tre je suivrai-ment la fi - ne*

A. *поръ; мой го - лось свѣжъ, фе - но - ме - наленъ, легко онъ по-кры-ва - етъ*  
*fleur; de ma voix on est i - do - lâ-tre, quand on entend chan-ter en*

A. хоръ, ког-да по-емъ: „идемъ, бой нач-немъ, идемъ, идемъ у-бьемъ, и-демъ, бой нач-  
*chœur: „marchons, marchons, frappons combat\_tons, marchons, marchons, ju\_rons, marchons, combat-*

A. немъ, возьмемъ; по-емъ и пьемъ, пля-сать пойдемъ, плясать пойдемъ, поемъ и пьемъ пля-  
*tons, ri-ons, chan\_tons, bu\_vons, dan\_sons et gai, gai, gai ri-ons, chantons, bu\_vons, dan-*

A. сать пойдемъ, мы пьемъ, по-емъ, плясать пойдемъ! „Мой го-лосъ свѣжъ, феню - ме - налень, легко я  
*son, gai, gai ri-ons, gai, gai ri-ons, dansons! „De ma voix ou est i-do-lâ-tre, quand on m'en-*

A. по - крыва - ю хоръ, легко я по - кры - ва - ю хоръ!  
*tend chanter en chœur, quand on m'en\_tend chan-ter en chœur.*

Allegro non troppo.

PIANO.

*pp*

*pp*

С. Фаръ.

*p* Вотъ  
*Grâce*

*p*

Ф.

случай не - тин-но пре - крас - ный вамъ объ-яс-нить какъ нѣж-но,  
*au ha-sard je puis, ma - da - me, vous peindrai-ci ta vi - ve*

Ф.

страст-но влю - бил-ся я н ва-шей вла - сти. весь,  
*flam - me, non, non ja-mais une au - tre fet - te me ne*

Гжа Латуръ.

Ф.

без - за-вѣт - но от-дал - ся! Онъ сталъ какъ буд - то  
*m'en - bra - sa si prompt - ment! C'est lui, c'est l'in - fi -*

л. луч - ше, гдѣ же не - нависть мо - я? Онъ сталъ какъ буд - то  
*dè - le, quel trou - ble en le voy - ant! C'est lui, c'est l'in - fi -*

Ф. Я стра - стью полнъ мо -  
*Que je la trou - ve*

*cresc.*

л. луч - ше... я страш - но сму - ще - на!  
*dè - le... quel trouble, en le vo - yant!*

Ф. гу - чей, о какъ о - на мнѣ ла! Я лю -  
*bel - le, ah, quel moment char - mant! Je vous*

*mf*

Ф. блю - вать, я о - бо - жа - ю... у вашихъ ногъ жизнь прове -  
*ai - te, je vous a - do - re... pas - ser ma vie à vos ge -*

*fp pp* *fp*

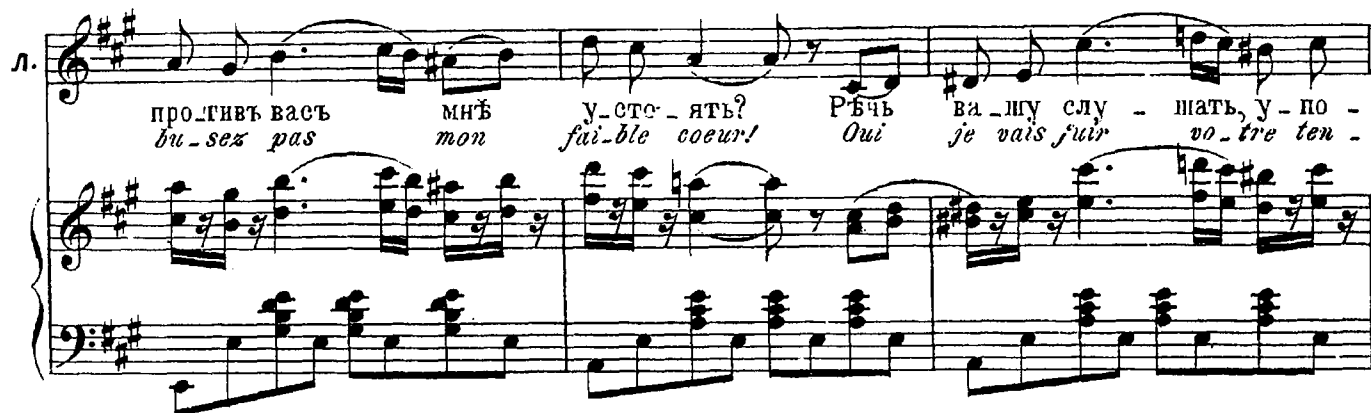
Ф. стн... вотъ все, что теперь же - ла - ю, что мо - лю - я у судь -  
*noux... se - rait, je vous le jure en - core, un es - cla - va - ge des plus*

*rallent.* *ten.*

*col canto*

Ф. 

бы! *vous!* О *Au* сжальтесь надъ *ez pi-tié* мо-имъ смл-те-ньемъ *de ma fai-bles-se,* какъ *n'a*

Л. 

про-тивъ васъ *bu-sez pas* мнѣ *mon* у-сто-ять? *fai-ble coeur!* Рѣчь *Oui* ва-шу слу-шать, у-по- *je vais fuir vo-tre ten-*

Л. 

е-нне, *dres-se* но *et* я отъ чаръ *vo-tre char* должна бѣ-жать! *me sé-duc-teur!* Чтобъ по-ко-рять, *Pour capti-ver* е-ще о- *et pour sé-*

Фаръ.

Ф. 

ста-лось *dui-re* при-бѣгнуть къ пѣнью мо-е-му: *cel-le dont je suis a-mou-reux,* всегда вѣдь э-то *ay-ons re-cours* мнѣ у-да- *dans mon cœ-*

Ф. 

ва-лось, плѣнять е-е *li-re à mon mou-en* те-перь на-чну: *toujours heu-reux:* На страсть мо-ю жду отъ васъ от- *Que vo-tre cœur dai-gne m'en.*

*Animare poco a poco.*  
*p*



Лю-бовь не-по-нят - на-мнѣ  
*Non, non je ne puis vous com-*

Ф. вѣ - та... сжалъ - тесь, я васъ мо - лю!  
*ten - dre... ah! cé-dex à mes vœux!*

Л. э - та... лю-бовь не-по-нят - на-мнѣ э - та, лю-  
*pren - dre... mon-sieur, je ne puis vous compren - dre, mon-*

Ф. сжалъ - тесь, я васъ мо - лю! сжалъ - тесь, я васъ мо -  
*ah! cé-dex à mes vœux, ah! cé-dex à mes*

Л. бовь не-по-нят - на-мнѣ э - та!  
*sieur, je ne puis vous com-prenez!*

Ф. лю, сжалъ - тесь, я васъ мо - лю, я  
*vœux, ah! cé-dex à mes vœux, cé -*

Ф. васъ мо - лю, лю - бви я про -  
*dex, cé - dex, cé - dex à mes*

*col canto*

## Andante sostenuto.

л. Вьод-но душами слить-ся и лишь о томъ мо-  
 Après de ce qu'on ai - te, ah! quel bon heur ex -

ф. шу! Вьод-но душами слить-ся и лишь о томъ мо-  
 vœux. Après de ce qu'on ai - te, ah! quel bon heur ex -

Andante sostenuto.

ff

л. лить - ся, и лишь толь-ко мо - лить - ся, чтобъ вѣкъ вдово-емъ про-  
 trê - te, après de ce qu'on ai - te de voir cou - ler ses

ф. лить - ся, и лишь толь-ко мо - лить - ся, чтобъ вѣкъ вдово-емъ про-  
 trê - te, après de ce qu'on ai - te de voir cou - ler ses

л. жить! всегда тѣ же меч - та - нья,  
 jours! toujours mê - me ten - dres - se,

ф. жить! всегда тѣ же люб -  
 jours! tou - jours mê - me i -

л. и о-бо-жа-нья, вотъ что зна-читъ, что зна-читъ лю-  
 voi-là sans ces se quels se-raient, quels se-raient nos a -

ф. за-ня средь грёзъ и о-бо-жа-нья, вотъ что зна-читъ, что зна-читъ лю-  
 vres - se, voi-là, voi-là sans ces se quels se-raient, quels se-raient nos a -

p

Л. *бить!*  
*mours!*

Ф. *бить!*  
*mours!* *leggerissimo*

Вотъ что зна - чить лю-  
*quels seraient nos a -*

*pp*

Л. *бить,*  
*mours,*

Ф. *бить,*  
*mours,*

Вотъ что зна  
*quels se-raient*

Вотъ что зна  
*quels se-raient*

*ff*

Л. *чть* — *любить,* *f* *лю* — *бить,* *f* *лю* — *бить* *tr tr tr*  
*nos* — *amours,* *voi - là,* *voi - là* *quels* — *пол - нымъ*

Ф. *чть* — *любить* *f* *серд-цемъ жить,* *f* *серд-цемъ жить* *пол - нымъ*  
*nos* — *amours,* *oui voi-là,* *oui voi-là* *quels* — *se-raient*

Л. *сердцемъ жить, да* *всѣмъ серд* *цемъ,* *вотъ*  
*nos a-mours, oui voi - là* *quels*

Ф. *сердцемъ жить, да* *всѣмъ серд* *цемъ,* *вотъ*  
*nos a-mours, oui voi - là* *quels*

Л. *что значить, зна - чить:лю-бить!*  
*se - raient nos a - mours!*

Ф. *что значить, зна - чить:лю-бить!*  
*se - raient nos a - mours!*

Ф. *Аллегро.* (трагически)  
 Если оттолкнете вы ме - ня,  
*Ah! si vous repoussez mes vœux,*

*Аллегро.*

Ф. *если не прочту любви во взо - рѣ, то безъ ро - по - та, безъ у -*  
*si mon es-pérance est trom - pé - e, de la poi - te de mon é -*

Ф. *ко - ра, жи - зни я ли шу здѣсь се - бя!*  
*pé - e je viens me percer à vos yeux!*

Латуръ. (трагически)  
 Боже мой, Боже мой, по - стой - те!  
*Ar-rê - tez, arrê - tez, hé - las!*

л. пуб-ли-ка-вот-ча - я-нь бу-детъ! гдѣ пѣв-ца та-ко-го вно-вь до-  
que di-raît la foule i-do-lâ-tre! que de-viendrait vo-tre thé-



л. бу-детъ? Вѣдь те-атръ по-гу-бн-те вы, да, те-  
â-tre? il mour-raît de vo-tre tré-pas, il mour-



л. атръ по-гу-бн-те вы, да, те-атръ по-гу-бн-те  
rait de vo-tre tré-pas, il mour-raît de vo-tre tré-



л. Фаръ.  
вы! Со-зна-юсь, и-де-я вѣр-на: ди-рек-то-ру труп-пы жи-знь мо-я нуж-  
pas! Cette i-dée ar-rê-te mon bras et pour mon di-rec-teur je ne me tue-rai



ф. Andantino allegretto.  
ра! Вѣр-те нѣж-но-сти мо-ей: вѣ-лю-бви я по-сто-я-ненъ; все  
pas! Ah! croyez à mon ar-deur, à ma constan-te flam-me; dai-

Andantino allegretto.



Латуръ.

Ф. счастье будетъ только въ ней, съ ней на-ша жизнь пол-нѣй. Нѣтъ, не вѣ-рнѣ -  
*guez faire i-ci mon bon-heur en ac-cep-tant mon coeur. Non, je ne puis*

Л. *p*

Л. ся е-ще, что вы такъ по-сто-ян-ны, на жизнь гля-ди-те вы лег-ко: бо-  
*croire encor à vo-tre vi-ve flam-me, je crains, hé-las, vo-tre transport, plai-*

Л. юсь, бо-юсь все-го! Нѣтъ, не вѣ-рнѣ-ся е-ще, что вы такъ по-сто-  
*guez, plaignez mon sort! Je crains vo-tre vive ar-deur, votre in-constan-te*

Ф. Вѣрьте нѣж-но-сти мо-ей: вѣлю-бви я по-сто-  
*Ah! cro-yez à mon ar-deur, à ma constan-te*

Л. *rall. a tempo Pa tempo*

Л. ни-ны, на жизнь гляди-те вы лег-ко: бо-юсь, бо-юсь все-го!  
*flam-me, pour mon re-pos, pour mon bon-heur je veux gar-der mon coeur!*

Ф. я-нень; все счастье будетъ только въ ней, съ ней на-ша жизнь пол-нѣй! На вѣки  
*flam-me, dai-guez faire i-ci mon bon-heur, en ac-cep-tant mon coeur! Oui je vous*

8 *pp*

Л. Но вѣчнос-ть - чень дом - га! Не с - ши -  
*Lé-ter-ni-té c'est bien long! pre-nex-y*

Ф. васъ, по - вѣр-те, по-лю - бить!  
*aime et pour l'é-ter-ni-té!*

*staccato.*

Л. Фаръ.  
 би - тесь! Мо-гли вы ду - мать, что-бы я шу - тить! о-скор -  
*gar-de! Quoi vous dou-tes de ma fi-dé-li-té? ah! ce*

Ф. блять ме - ня не сты - ди - тесь? Все-жизнь лю - бить васъ бу-ду  
*dou-te me poi-gnar-de! Toujours mon cœur vous ché-ri-*

*cresc.*

Ф. Латуръ.  
 я, всю жизнь лю-бить васъ бу-ду я! Не вѣ - рю  
*ra, tou-jours mon cœur vous ché-ri-ra! J'ai peur de*

*f* *pp*

Л. *rall.*  
 я сло-вамъ ни - чуть, зна-ю, къ не-счастью, что ар - тисты часто лгутъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ  
*ces beaux ser-mens là, on en fait tant, on en fait tant à vo-pé-ral non, non, non*

*a tempo*

л. вѣрить пра-во не мо-гу, та-кой нежданной стра-сти: сво-ей сво-бо-дой до-ро-жу и  
*je re-dou-te votre ardeur; votre in-constan-te flam-me, pour mon re-pos pour mon bonheur je*

*a tempo*

Фаръ.

л. сердце со-хра-ню! Раз-дѣ-ли-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ кля  
*veux garder mon coeur. Ah! par-ta-gez mon transport, j'en ju-re sur mon*

*p*

*rall.*

Ф. ну-ся! Кля-нусь до гро-ба васъ лю-бить и ва-мъ толь-ко жить! —  
*à-me! Oui vous ai-mer jus-qu'à la mort voi-là, voi-là mon sort! —*  
*rall.*

*a tempo*

л. Вѣрить пра-во не могу та-кой нежданной страсти: сво-ей сво-бо-дой до-ро-жу и  
*Je re-dou-te votre ardeur; votre in-constan-te flam-me: pour mon re-pos pour mon bonheur je*

Ф. Раздѣ-ли-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ кля-ну-ся! кля-нусь до гро-ба васъ лю-бить и  
*Croyez à ma vive ardeur; à ma cons-tan-te flam-me! dai-gnez faire à-ci mon bon-heur, en*

*a tempo*  
*p*

8-----



Л. сердце — сохра — ню! слуша́ть не хо — чу, да́ть лю — бви́ вамъ не мо —  
*dois gar — der mon cœur! je ne puis non, non je ne puis cé — der à vos*

Ф. ва — ми — то́лько жи́ть! Раз — дѣ — ли — те лю — бовъ, раз — дѣ — ли — те страсть мо —  
*as — ser — tant mon cœur! Ah! cé — dex à mes vœux, ah! cé — dex, cé — dex à mes*

*ff*

Л. гу! слу — шать васъ не хо — чу, да́ть лю — бви́ вамъ не мо —  
*vœux! je ne puis cé — der, je ne puis cé — der à vos*

Ф. ю! о любви мо — лю! раз — дѣ — ли — те страсть мо —  
*vœux! ah! cé — dex, cé — dex, ah! cé — dex cé — dex à mes*

*ff*

Л. гу, сво — бо — ду я сво — ю го — ря — чо лю — блю и хра — ню!  
*vœux, non je ne puis cé — der à vos vœux, cé — der à vos vœux!*

Ф. ю, ахъ раз — дѣ — ли — те лю — бовъ мо — ю, я мо — лю!  
*vœux, cé — dex, cé — dex à mes vœux, cé — dex à mes vœux!*

*ff*

*ff*

Ф И Н А Л Ъ. № 9. F I N A L.

Allegro.

PIANO.

Тенора.

Х О Р Ъ.

Э - та но - вость всѣхъ по - ра - зи - ла!      мы им-ка-нъ не  
Ah! quelle é - ton - nan - te nou - vel - le!      sur toi vont pleu -

Басы.

Э - та но - вость всѣхъ по - ра - зи - ла!      им -  
Ah! quelle é - ton - nan - te nou - vel - le!      sur

Жда - ли, по - вѣрь!      кра - сот - ка те - бя по - лю -  
voir les hon - neurs!      l'a - mour qu'a pour toi cet - te

Какъ мы не жда - ли, по - вѣрь!      кра - сот - ка те - бя по - лю -  
toi vont pleu - voir les hon - neurs!      l'a - mour qu'a pour toi cet - te

би - ла; вель-мо - жей ста-нешь ты те - перь.  
*bel - le l'è - lève au rang de nos sei - gneurs.*

би - ла; вель-мо - жей ста-нешь ты те - перь.  
*bel - le l'è - lève au rang de nos sei - gneurs.*

**Maestoso.**

*С. Фарь.*

**Maestoso.** О-на ме-ня такъ страстно о-бо-жа - етъ, о-на ме-ня такъ страстно о-бо-  
*Ma belle en-fin va cou-ronner ma flam - me, ma belle en-fin va cou-ronner ma*

с.ф.

жа - етъ; но въ ве-ли - чьи мо - емъ друзья мо - и, я къ вамъ не из-мѣ.  
*flam - me; mais au sein des gran - deurs je ne veux pas, je ne veux pas chan.*

**Un poco più animato.**

с.ф.

нюсь.  
*ger.* Съ ва ми я ку-те-жи, все ве-селье и пи-ры дѣлать все.  
*A vecrousmes a-mis, je veux tout par-ta-ger: plaisirs, ri.*

*Un poco più animato*

с.ф.

гда клянусь... все, но за же-ной у-ха живатъ не позво-ля - ю!  
*ches-se, honneur... tout, oui tout, ex - cep - té ma fem-me!*

## Allegro.

с.ф. *pp* *Allegro.*

Все вамъ пре-до-ста-влю въ на-шемъ зам-кѣ я и открыть за-ста-влю  
*Je veux qu'on ché-ris-se mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce,*

с.ф. *pp* *Allegro.*

кух-ни, по-гре-ба; въ лѣсъ мой на о-хо-ту мо-же-те хо-дить,  
*à vous mon cha-teau, à vous mes chaumiè-res, à vous mon cel-lier,*

с.ф. *pp* *Allegro.*

фер-мершъ всѣхъ безъ сче-ту цѣ-ловать, лю-бить! все вамъ пре-до-ставлю  
*à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-bier, je veux qu'on ché-ris-se*

с.ф. *pp* *Allegro.*

въ на-шемъ зам-кѣ я, и открыть за-ста-влю ку-хни, по-гре-ба!  
*mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon cha-teau!*

Темора. *ff*

ХОРЪ. Ну, да, *A nous,*

Басы. Зна-читъ на о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дить, фер-мершъ всѣхъ безъ сче-ту  
*A nous ses chaumiè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*

ну, да!  
à nous!

все пре-до-ста-вля-етъ въ э-томъ зам-къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris-se son ré-gne non-veut,

цѣ-ло-вать, лю-бить!  
à nous son gi-bier!

все пре-до-ста-вля-етъ въ э-томъ зам-къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris-se son ré-gne non-veut,

8

*ff*

доступъ до-зво-ля-етъ къ кух-нѣ, къ по-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
à nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau, il veut qu'on ché-ris-se son

доступъ до-зво-ля-етъ къ кух-нѣ, къ по-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
à nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau, il veut qu'on ché-ris-se son

8

*ff*

въ зам-къ дру-зьямъ, намъ входъ раз-рѣ-ша-етъ къ сво-имъ по-гре-  
ré-gne non-veut, à nous son of-fi-ce, à nous son châ-

етъ онъ въ зам-къ дру-зьямъ, и входъ къ по-гре-бамъ; все намъ,  
se son ré-gne non-veut, à nous son of-fice, à nous

8

бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-н-ье онъ да-  
teau, à nous, à nous, à nous, à nous, et son of-fice, et son châ-

8

все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-н-ье онъ да-  
à nous, à nous, à nous, à nous, et son of-fice, et son châ-

8

етъ. \_\_\_\_\_ Онъ намъ от - кры-ва - етъ сво-  
*teu.* \_\_\_\_\_ *A nous son of - fi - ce, à*

етъ. \_\_\_\_\_ Онъ намъ от - кры-ва - етъ сво-  
*teu.* \_\_\_\_\_ *A nous son of - fi - ce, à*

8

и по - гре-ба; вез-дѣ, вез-дѣ намъ входъ, входъ открытъ, вез-  
*nous son châ-teau, à nous, à nous, à nous son châ-teau, à*

и по - гре-ба; вез-дѣ, вез-дѣ намъ входъ, входъ открытъ, вез-  
*nous son châ-teau, à nous, à nous, à nous son châ-teau, à*

8

дѣ, вез-дѣ намъ входъ, входъ открытъ!  
*nous, à nous, à nous le châ-teau!*

дѣ, вез-дѣ намъ входъ, входъ открытъ!  
*nous, à nous, à nous le châ-teau!*

8

Марк.  
 Но о раз - вѣз - кѣ Сень Фаръ не по-мы-  
*Au dé-noue-ment St Phar ne s'attend*

8

М. *шла-отъ...  
gué-re...* *а ввн-ча-етъ все  
ri-ra bien, qui ri-*

М. *дѣ-ло конецъ.  
ra le der-nier.* *Мой другъ, сер-  
Mon cher, que*

М. *деч-но поздравля-ю...  
je vous fé-li-ci-te...* *С. Фаръ.  
Васъ на  
А та*

С.Ф. *свадь-бу я пригла-ша-ю... будь-те, про-шу, какъ у се-бя...  
но-се je vous in-vi-te... soy-ez i-ci, com-me chez vous...*

С.Ф. *и повто-рим-те е-ще разъ, друзья!  
et ré-pé-tez, ré-pé-tez avec nous:* *Все-амъ пред-оставлю на-ше-мъ замкѣ я  
Je veux qu'on chérisse mon ré-gnenouveau,*

*rall.* *a tempo* *rall.* *pp a tempo*

С.Ф.

и открыть заставлю ку-хни, по-гре-ба, вълѣсь мой на о-хо-ту  
*à vous mon of-fi-ce, à vous mon château, à vous mes chau-miè-res,*

С.Ф.

мо-же-те хо-дить, фермершѣ всѣхъ безъ сче-ту цѣ-ловать, лю-бить!  
*à vous mon cel-lier, à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-bier!*

С.Ф.

все вамъ пре-доставлю въ на-шемъ замкѣ я и открыть заставлю, ку-хни, по-гре-ба.  
*je vous qu'on ché-ri-se mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon château.*

8

*pp*

ХОРЪ.

Теп. *ff*

Ну, да, Ну, да, Ну, да,  
*А nous, à nous, à nous,*

Басы. *ff*

Зна-читъ на о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дить, фермершѣ всѣхъ безъ сче-ту  
*А nous ses chau-miè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*

8

*ff*



ну, да, все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ замкѣ намъ, доступъ дозво-ля-етъ  
*à nous; il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne nou-veau, à nous son of-fi-ce,*

цѣ - ловать, лю-бить все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ замкѣ намъ, доступъ дозво-ля-етъ  
*à nous son gi-bier; il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne nou-veau, à nous son of-fi-ce,*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все здѣсь доста-вля-етъ онъ въ зам - къ друзьямъ, намъ  
*à nous son chû-teau! il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne nou-veau, à nous*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все здѣсь доста-вля-етъ онъ въ зам - къ друзьямъ, намъ  
*à nous son chû-teau! il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne nou-veau, à nous*

входъ дозво-ля-етъ къ сво-имъ по-гре-бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все  
*nous son of-fi-ce, à nous son chû-teau, à nous, à nous, à nous, à nous*

и входъ къ по-гребамъ; все намъ, — все намъ, все намъ, все намъ, все  
*à nous son of-fi-ce, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous*

намъ въ рас-по-ря-же-нъ онъ да-етъ. — Онъ намъ  
*nous, et son of-fice, et son chû-teau. A nous*

намъ въ рас-по-ря-же-нъ онъ да-етъ. — Онъ намъ  
*nous, et son of-fice, et son chû-teau. A nous*

от - кры - ва - етъ сво - и по - гре - ба; вез дѣ, вез дѣ намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от -  
*son of - fi - ce, à nous son châ - teau; à nous, à nous, à nous son châ -*

крытъ, вез дѣ, вез дѣ, вез дѣ вхо - дѣ от - крытъ!  
*teau, à nous, à nous, à nous le châ - teau!*

крытъ, вез дѣ, вез дѣ, вез дѣ вхо - дѣ от - крытъ!  
*teau, à nous, à nous, à nous le châ - teau!*

С. Фаръ.

Мо - я не - вѣста... ну молчать, надоб - но у мѣть се - бя дер -  
*Voici ma fem - me... passé haut, ayons l'air de gens comme il*

Allegro.

С.Ф. *faut* Тен. *ff* Па - ры кра - ше и луч - ше нѣтъ ни кто, нѣтъ никто не най.

Басы. *ff* *Le plus doux mi - ri - a - ge va com - bler, va doubler tous leurs*

Allegro.

*ff*

дети! жизнь средь сча - стья безъ ту - чи, точно сонъ, точно сонъ вся прои

*voeux! un bonheur sans nu - a - ge les at - tend, les at - tend tous les*

С. Фаръ.

Не кричать, не кричать, у - мѣйте же се - бя держать.  
*Pas si haut, pas si haut, ay - ez l'air de gens comme il faut.*

дети! *deux!*

*ХОРЪ ГОСТЕЙ.*

*pp* Сопр. Па - ры кра - ше и *Le plus doux mi - ri -*

Тен. *pp* Па - ры кра -

Басы. *pp* *Le plus doux*

*pp*

луч - ше, нѣтъ, никто, нѣтъ, никто не най - деть! — жизнь средь сча - стья, безъ  
*a - ge. va combler, va combler tous leurs vœux! — un bon-heur sans ni-*

ше и луч-ше, нѣтъ, никто не найдетъ! жизнь средьсча -

*ma - ri - a - ge va combler tous leurs vœux! un bon-heur*

Гжа Латуръ.

Ду-ховникъ во хра - мѣнасъ  
*Le pasteur arrive à l'ins-*

ту - чи, то - чно сонъ, то - чно сонъ вся пройдетъ.  
*a - ge les at - tend, les at-tend tous les deux.*

стья, безъту - чи, то - чно сонъ пройдетъ.

*sans ni - a - ge les at - tend tous deux.*

С. Фаръ.

ждетъ, онъ тотчасъ мнѣ самъ повстрѣчал-ся. Би-жю о-че-видно поста -  
*tant, il nous at - tend à la châ-pel-le. Bi - ju s'est montré plein de*

С.Ф.  
рал\_ся.  
xê - le.  
Марк.  
Блаженство, блажен\_ство предвкуша\_ю я,      вотъ мигъ желанный насту\_  
Je tou - che, je touche au fortu - né moment,      pour moi quel sort plein de don -

М.  
Гжа Лат.  
пиль.  
œur.  
Я же - ла - ю вамъ скорый предста\_вить      то - го, кто сердце мнѣ плѣ\_  
Permet - tez, que je vous pré - sen - te      ce - lui, qui sut toucher mon  
pp      p

Л.  
С. Фаръ.  
виль.  
œur.  
Марк.  
Ме - ня, ме - ня, ме - ня, ме - ня!  
C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi!  
Ме - ня, ме - ня, ме - ня!      сюрпризъ хо - тѣ\_ла мнѣ до\_  
C'est moi, c'est moi, c'est moi!      vraiment, vraiment elle est char -

М.  
Гжа Лат.  
Мой супругъ,      мужъ до - ро - гой,      ви - ди - те о - го теперь предъ со\_  
Mon mi - ri,      mon cher ma - ri,      mes a - mis, mes bons a - mis, le voi -  
Ста - вить.  
man - te.

С. Фаръ.

л. бой!  
ciel

Благо-да-рю всей ду-шо-ю судь-  
Heureux St Phar! je se-rai son ma-

м. У-жель? я точ-но какъ въ бреду!  
ô ciel! je suis a-né-an-ti!

ХОРЪ.  
Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
ff Tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-  
Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
Tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-

Гжа Лат.

с.ф. бу. Я на-ко-нецъ о-томщу е-  
ri. Je vais en-fin me ven-ger de

м. жель? я точ-но какъ въ бреду!  
ciel! je suis a-né-an-ti!

ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
rit au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-jour-  
ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
rit au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-jour-

Л. му! lui!

С. Фаръ.

Бла-го-да-рю всей ду-шо-ю судь-бу!  
Heureux St Phar! je se-rai son ma-ri!

М. онъ! lui! у-жель! я точно какъ въ бреду!  
ô ciel! je suis a-né-an-ti!

му, ну какъ не бла-го-дарить е-му судь-бу!  
d'hui, bientôt, bien-tôt il se-ra son ma-ri.

му, ну какъ не бла-го-дарить е-му судь-бу!  
d'hui, bientôt, bien-tôt il se-ra son ma-ri.

Allegro moderato.

*pp* (колоколъ)

Гжа Лар.

*pp*

Вотъ изъ ка-пеллы звонъ до-ле-та-етъ... насъ къ сѣ-н-и-и  
Mais c'est la clo-che de la cha-pel-le... au plus

Л. шен-но-му о-брядъ при-зы-ва-етъ: и-демъ ско-рѣй!  
doux bon-heur el-le nous ap-pel-le, al-lons, par-tons!

И-демъ ско-рѣй!  
Al-lons, par-tons!

**ХОРЪ.**

*pp*

Изъ ка - пел - лы звонъ до - ле - та - етъ, ихъ ко - об - ря - ду ту - да призы - ва - етъ...

*pp*

*C'est la clo - che de lu chu - pel - le, au bon - heur el - le les ap - pel - le.*

*pp*

Изъ ка - пел - лы звонъ до - ле - та - етъ, ихъ ко - об - ря - ду ту - да призы - ва - етъ...

*C'est la clo - che de lu chu - pel - le, au bon - heur el - le les ap - pel - le.*

*pp*

**Гжа Лат.**

И - демъ и мы, и - демъ ско -

*Al - lons par - tons, par - tons, al -*

**С. Фаръ.**

И - демъ и мы,

*A' - lons par - tons,*

*pp*

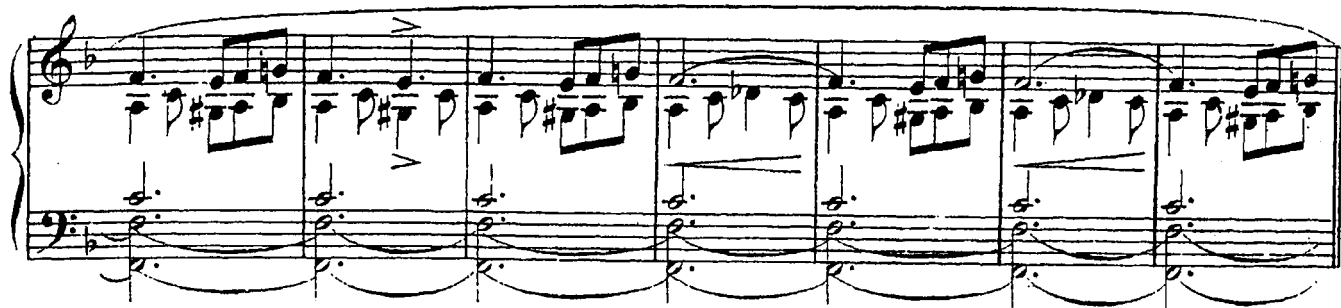
рѣй, и - демъ ско - рѣй.

*lons par - tons, par - tons.*

и - демъ ско - рѣй.

*al - lons par - tons.*





*Allegro mosso.*

Хоръ актеровъ. *pp* О - нк у - шакъ, о - нк у - шакъ, а те -  
*pp* Ils sont pur - tis, ils sont pur - tis, main - te -

*Allegro mosso.*

*pp*

перь, мы, дру - зья, вплоть до у - тра да - вай - те пить, вплоть  
 nant, mes a - mis, jus - qu'à de - main le verre en main ré -

*pp*

*cresc.*  
 до у - тра да - вай - те пить, вплоть до у - тра, да - вай - те  
 pé - tons ce joy - eux re - frain, jus - qu'à de - main le verre en

*cresc.*

Allegro.

пять, дру-зья, да-бай-те пять и мо-жемъ по-вто-рить: все пре-до-ста-вля-етъ  
 main, a-mis, jus-qu'à de-main chan-tons ce re - frain: il veut qu'on ché-ris - se

Allegro.

*cresc.* - - - - - *ff*

въ о - томъ зам-кѣ намъ, дос-тупъ до-зво-ля-етъ къ кух-нѣ, къ по-гре-бамъ.  
 son rè-gne pou-veut, à nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau,

ну, да, ну, да, ну, да,  
 à nous, à nous, à nous,  
 Зна-читъна о-хо-ту мо-жемъмы хо-дить, фер-мершъвсѣхъбезъсче-ту  
 à nous ses chau-miè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,

*ff*

ну да!      Все пре-до-ста-вля-етъ въ э-томъ зам-кѣ намъ,  
 à nous!      il veut qu'on ché-ris - se son rè-gne pou-veau,

цѣ - ло - вать, лю - бить.      Все пре-до-ста-вля-етъ въ э-томъ зам-кѣ намъ,  
 à nous son gi - bier.      Il veut qu'on ché-ris - se son rè-gne pou-veau,

6      6

*ff*

доступъ до-зво-ля-етъ къ кух-нѣ, къ по-гре-бамъ. Все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
 à nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau. Il veut qu'on ché-ris - se son

доступъ до-зво-ля-етъ къ кух-нѣ, къ по-гре-бамъ.      Все здѣсь до-ста-вля-  
 à nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau.      Il veut qu'on ché-ris -

*ff*

въ зам - кѣ дру-зьямъ, намъ входъ до-зво-ля-етъ къ эво-имъ по-гре-  
 rè - gne pou-veau, à nous son of-fi-ce, à nous son châ-

етъ онъ въ зам - кѣ дру-зьямъ и входъ къ погребамъ, все намъ,  
 se son rè - gne pou-veau, à nous son of-fice, à nous

блгмъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье онъ да -  
*teu; à nous, à nous, à nous, à nous et son of - fice, et son châ -*

— все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье онъ да -  
 — à nous, à nous, et son of - fice, et son of - fice, et son of - fice, et son châ -

етъ, онъ намъ от - кры - ва - етъ сво -  
*teu, à nous son of - fi - ce, à*

и по - гре - ба вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*nous son châ - teu, à nous, à nous, à nous son châ -*

крытъ, вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*teu, à nous, à nous, à nous le châ -*

*più stretto*

крыть. Все пре - до - ста - вля - етъ въ ѿ - томъ зам - къ намъ, дос - тупъ до - зво -

teau. Il veut qu'on ché - ris - se son rè - gne nou - veau, à nous son of -

*tr*

*più stretto*

ля - етъ къ рух - нѣ, къ по - гре - бамъ, вез - дѣ доо - тупъ намъ от - крытъ, дос - тупъ

fi - ce, à nous son châ - teau, à nous son châ - teau, à nous son châ -

*tr*

намъ, вез - дѣ намъ от - крытъ.

teau, à nous son châ - teau.

*ff*

КОНЕЦЪ 2ГО ДѢЙСТВІЯ.

## ДѢЙСТВІЕ III.

## АСТЕ III.

АНТРАКТЪ.

ЕНТРАКТЕ.

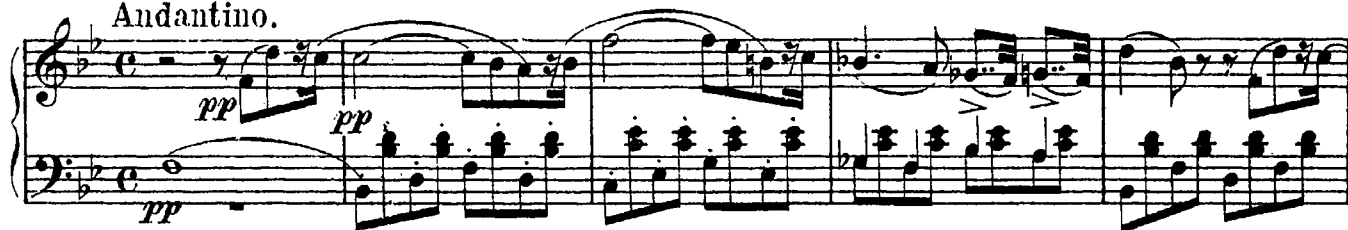
Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Moderato risoluto.

PIANO.



Andantino.



Нар



Animato.





First system of musical notation. The treble staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.



Second system of musical notation. The treble staff continues the intricate melodic pattern. The bass staff has a more active line with moving eighth and sixteenth notes.



Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff features a series of chords, some marked with an accent (>), and a melodic phrase at the end.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with trills (tr) and a crescendo (cresc.) marking. The bass staff has a series of chords.



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a crescendo (cresc.) marking. The bass staff has a series of chords, some marked with a forte (f) dynamic.



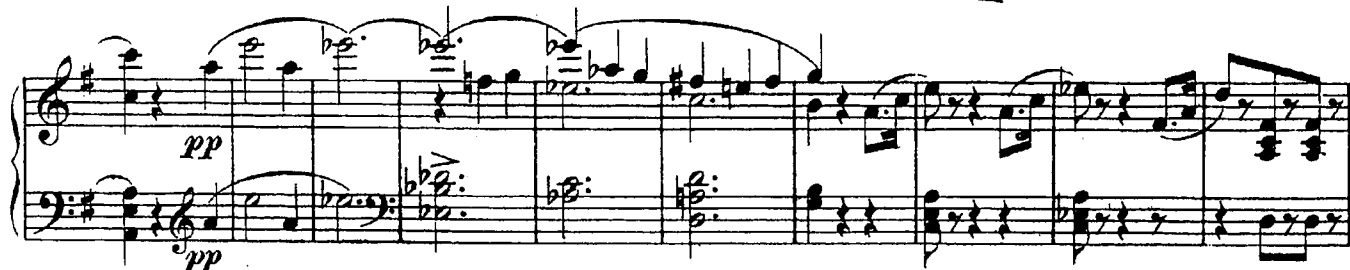
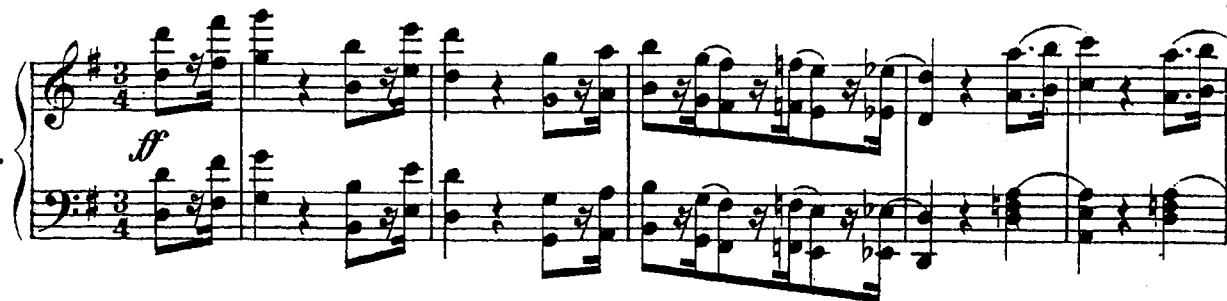
Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a forte (ff) dynamic. The bass staff has a series of chords, some marked with a forte (ff) dynamic.



Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a forte (ff) dynamic. The bass staff has a series of chords, some marked with a forte (ff) dynamic.

## Allegro risoluto.

PIANO.



Сопр. *pp*  
Тен. *pp*  
Бас. *pp*

Гря - ду-щимъ сча-стьемъ на - сла - ждай-тесъ  
Du vrai bon-heur gou-ter les char-mes,

Гря - ду-щимъ сча-стьемъ на - сла - ждай-тесъ вы  
Du vrai bon-heur gou-ter les char-mes, gou-

Гря - ду-щимъ сча-стьемъ на - сла - ждай-тесъ  
Du vrai bon-heur gou-ter les char-mes,



въ у - кроной ти - ши, од - ни другъ съ дру-гомъ ос - та ..  
mo - ment en chan-teur, que vo - tre cœur soit sans al -

на - сла- ждай - - - тесъ од - ни другъ съ дру-гомъ ос - та -  
ter les char - - - mes que vo - tre cœur soit sans al -

въ у - кроной ти - ши, од - ни другъ съ дру-гомъ ос - та -  
mo - ment en chan-teur, que vo - tre cœur soit sans al -





вай - тесь и съ бо - гомъ люб - ви; намъ спать по -  
*lar - mes seuls res - ter tous deux; bon - soir, bon -*

вай - тесь, здѣсь съ ва - ми богъ — люб - ви;  
*lar - mes seuls en ces lieux — res - ter;*

ра, спать по - ра; до у - тра! *Più lento.*  
*soir, au re - voir, au re - voir!*

намъ спать по - ра. *Più lento.*  
*bon - soir, bon - soir.*

Гжа Латуръ.

Какъ сча - стли-ва, ес-либъ вы зна - ли!  
*Mes a - mis je vous re - mer - ci - e!*

Все хо-ро -  
*Tout va*

Сень-Фаръ.

шо: онъ не за - мѣтилъни че - го.  
*bien: car il ne soup-çon-ne rien.*

Мы ко -  
*Quel hy -*

С.Ф. *me di ю ра-зы-гра-ли... и*  
*men de co-mé-di-e... tout va*

*Animato.*  
 Маркизь.

С.Ф. *на не по-до-зрѣва-етъ ни-че-го. **ff** Всякихъ благъ, всякихъ благъ и*  
*bien, el le ne soupçon-ne rien. De grand cœur, de grand cœur je*

*ff Animato. pp*

С-Фаръ. *Più lento.*

*Всякихъ благъ? къ жи - зни*  
*De grand cœur? ah! d'i*

М. *я вамъ же-ла-ю. всякихъ благъ!*  
*vous fé-li-ci-te. de grand cœur!*

*Più lento.*

С.Ф. *но - вой я о-жи-ва-ю! Зав-тра бу-дешь по-вѣ-шенъ*  
*vres - se mon cœur pal-pi-te! Dès de-main tu se-ras pen-*

*Animato.*

(громко) *С-Фаръ. Марк.*

М. *ты! Та-ко-го сча-стья до-стойны вы. До сви-да-нья, дру-зья До сви-*  
*du! Un tel bon-heur vous é-tait dû. Au re-voir, au re-voir. Au re-*

*Animato.*

## С: Фаръ.

да-нья. До у - тра.  
*cœur. Bon - soir. pp*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь ере - ди мол -  
*Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь ере - ди мол -  
*pp Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

## Гжа Латуръ.

## С: Фаръ.

До у - тра.  
*pp Bon - soir.*

сѣва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

сѣва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

С.Ф. тра! \_\_\_\_\_ Спать по-ра. \_\_\_\_\_ Спать по-ра. \_\_\_\_\_  
 soir! \_\_\_\_\_ Bon - soir. \_\_\_\_\_ Bon - soir. \_\_\_\_\_

*pp* *pp* *pp*

С.Ф. *ppp* По-ра, \_\_\_\_\_ по-ра, \_\_\_\_\_ до сви-да-нъя, до у-тра, \_\_\_\_\_  
*Bon-soir,* *bon-soir,* *au re-voir,* *au re-voir,*

*ppp* По-ра, \_\_\_\_\_ по-ра, \_\_\_\_\_ до сви-да-нъя, до у-тра, \_\_\_\_\_  
*2pp* *Bon-soir,* *bon-soir,* *au re-voir,* *au re-voir,*

*ff animato.*

*ppp* *ff animato.*

до у-тра. \_\_\_\_\_  
 au re-voir. \_\_\_\_\_

до у-тра. \_\_\_\_\_  
 au re-voir. \_\_\_\_\_

*ff*

*ff*

Allegro assai.

PIANO.

Andante maestoso.

С. Фарь.

Съ а-ри-сто-кра - тей я по-родни - ся! съ а-ри-сто-кра - тей я по-род-  
 A la no-bles se je m'al-li - et à la no-bles - se je m'al-

С. Ф.

ни - ся: средь ве - ли - чья бу - ду я жить! средь ве -  
 li - e: et je vais au sein des grandeurs! ouï je

Largamente.

a tempo I. pp

С. Ф.

ли - чья бу - ду я жить! Та - кой по - четъ мнѣ не снл - ся, вель-  
 vais au sein des gran-deurs! Pas-ser la plus heureuse vie, en-tou-

с. ф.    
 мо-жеи и самъ мо-гу про-слыть, — та-кой почетъ мнѣ и не снл-ся, самъ мо-  
*ré de soins et d'honneurs, — pas-ser la plus heu-reu-se vi-e en-tou-*

с. ф.    
 гу вель-мо-жеи про-слыть, — самъ мо-гу вель-мо-жеи про-  
*ré de soins et d'hon-neurs, — en-tou-ré de soins. — et d'hon-*

с. ф.    
 слыть! Я въ кра-сот-ку вы-со-ка-го кру-га влю-  
*neurs! U-ne da-me du haut pa-ra-ye car-*

с. ф.    
 бил-ся: съ ней счастьемъ могуз-нать! и рѣ-чи страст-ны-я, суп-ру-гѣ стану  
*ti-ge mon cœur é-ni-vré! et pour lui plai-re da-van-ta-ge chaque*

с. ф.    
 вѣч-но я шеп-тать, и рѣ-чи страстны-я суп-ру-гѣ ста-ну вѣчно я шеп-  
*jour je lui di-rai, oui, pour lui plai-re da-van-ta-ge cha-que jour je re-di-*

с.ф. тать: мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-бить есть на-сла-жде-нье! пройду-ть го-  
rai: soy-ex tou-jours mes a-mours, près de vous point de pei- nes! ja-mais mon

с.ф. да, ни-ко-гда не бу-детъ о-хла-жде-нья: те-бѣ од-ной, всей душой быть вѣрнымъ о-бѣ-  
cœur plein d'ardeur ne mau-di-ra ces chai- nes: à vos at-traites pour jamais je veux ê- tre fi-

с.ф. ща-ю, и-ныхъ цѣ-пей, ни свя-зей больше я не же-ла-ю. Та-кой люб-  
dè- le, à d'autres nœuds, d'autres vœux oui je se-rai re- bel- le. Croyez à

с.ф. ви дни мо-и от-ны-нѣ по-свя-ща-ю! Мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-  
mes tendres feux ô! ma toute bel- le! Soy-ex toujours mes amours, près

rall. a tempo

с.ф. бить есть на-сла-жде-нье! пройду-ть го-да, ни-ко-гда не бу-детъ о-хла-жде-нья!  
de vous point de pei- nes! jamais mon cœur plein d'ardeur ne mau-di-ra ces chai- nes!

rall. col canto

*a tempo*  
*ff*

С.Ф.

ДѢВУШКИ ПЛУТОВ - КИ, БУЙНЫ - Я ГО -  
*Soubrettes fri - pon - nes, fil - let - tes mi -*

*pp*

С.Ф.

ЛОВ - КИ, ЗНА - Е - ТЕ У ЛОВ - КИ, КАКЪ МУЖИЧЪ ВЛЮБЛЯТЬ! НО ТЕПЕРЬ НА -  
*gion - nes, si ten - dres si bon - nes, ne t'a - ga - ces plus! pour charmer mon*

С.Ф.

ПРАС - НЫ ВВГЛЯДЫ ЖГУЧЕЙ СТРА - СТИ, БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТ - НЫ СЕРДЦЕ МНѢ ПЛѢ -  
*â - me vos regards de flam - me, vos re - gards de flam - me seraient su - per -*

С.Ф.

НЯТЬ! БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТ - НЫ МНѢ СЕРД - ЦЕ ПЛѢНЯТЬ, СЕРД - ЦЕ  
*flus! vos re - gards de flam - me se - raient su - per - flus, oui, se -*



с.ф.   
мнѣ плѣнѣть, серд - це мнѣ плѣнѣть: такъ какъ нѣтъ луч - шевъ цѣломъ  
*raient superflus, oui, se-raient superflus, car à l'ob-jet de mon dé-*

с.ф.   
ми - рѣ мо-е - го чудна-го ку - ми - ра, я повто - ря - ю:  
*li - re chaque jour je veux re - di - re, je veux re - di - re:* *rall.*

с.ф.   
мо-я кра - са, жизнь мо-я, лю - бить есть нас-ла - жде - нье! пройдутъ го -  
*soy-ez tou-jours mes amours, près de vous point de pei - nes! ja-mais mon* *a tempo*

с.ф.   
да, ни-ко-гда не бу-детъ ох-ла - жде - нья! те-бѣ од - ной всея ду-шой быть  
*cœur plein d'ar-deur ne mau-di - ra ses chaî - nes, à vos at-trait pour jamais je.*

с.ф.   
вѣрнымъ о - бѣ - ща - ю, и-ныхъ цѣ - пей, ни свя-зей больше я не же -  
*veux res - ter fi - dè - le, à d'au - tres vœux, d'autres noeuds oui, je se -rai re -*

С.Ф. *rall.*  
 ла - ю, та - кой люб - ви дни мо - и от - вынѣ посвя - ща - ю!  
*bel - le, croy - ez à mes tendres feux ô, ma tou - te bel - le!*

С.Ф. *a tempo*  
 мо - я кра - са, жи - анъ мо - я лю - бить есть на - сла - же - нье! прой - дутъ го -  
*soyez tou - jours mes amours, près de vous point de pei - nes, ja - mais mon*

С.Ф. *rall. 3 a tempo f*  
 да, ви - ко - гда не бу - детъ ох - ла - же - нья! Съ арис - то  
*cœur plein d'ar - deur ne mau - di - ra ses chaî - nes! A la no*

С.Ф. *col canto*  
 кра - тей по - род - нил - ся, средь ве - ли - чья бу - ду я  
*bles - se je mal - li - e et je vais au sein des gran -*

С.Ф. *s f*  
 жить, та - кой по - четъ мнѣ и не снл - ся, вель -  
*deurs, pas - ser la plus heu - reuse vie, en - tou -*

*rall.*

С.Ф. МО - жей самъ бу - ду слыть, да, я самъ вель - мо - жей. бу - ду  
ré - de soins et d'hon-neurs, en-tou-ré de soins, de soins et d'on-

*sf* *pp col canto*

С.Ф. слыть; мнѣ та-кой почетъ не снил - ся, мнѣ та-кой почетъ не  
neurs; je vais pas-ser ma vi - e, je vais passer ma

*f*

С.Ф. снил - ся, самъ мо - гу, вельмо - же - ю про-слыть, та-кой по-  
vi - e en - tou - ré de soins et d'honneurs, je vais pas-

С.Ф. четъ мнѣ и не снил - ся самъ вельможей мо - гу те-перь я прослыть!  
ser, passer ma vi - e en - tou-ré, en-tou-ré, de soins et d'honneurs!>

*ff*

## ТЕРЦЕТЪ. №12 TRIO.

Allegro.

PIANO.

С. Фаръ.

Что сказалъ? что сказалъ? что сказалъ?  
*Que dis tu? que dis tu? que dis tu?*

Альсендоръ.

Погибъ! погибъ!  
*Pen-du! pen-du!*

Корифей.

Пропалъ! Пропалъ!  
*Pen-du! pen-du!*

С.Ф. что сказалъ? кто, я? погибъ? что нибудь ты слыхалъ? что нибудь ты слы-  
*que dis-tu? pen-du? pen-du? que dis-tu? que dis-tu? mais m'expli- que-les*

А. погибъ, пропалъ, пропалъ,  
*pen-du, pen-du, pen-du,*

К. погибъ, пропалъ, про-  
*pen-du, pen-du, pen-*

С.Ф. халь, что нибудь ты слыхалъ, такъ скажи! пропалъ? Э-то мнѣ на-до-  
*tu, mais t'expli- que ras tu, ré-ponds donc! perdu? A la fin je me*

А. погибъ! про-палъ!  
*pen-du pen-du*

К. палъ! по-гибъ! про-палъ!  
*du pen-du pen-du*

С.Ф. Альсидоръ.  
 Ъ - ло, чѣмъ ис-пуганъ ты такъ? Ахъ, у-жас-но-е дѣ - ло?  
*las - se, d'où te vient cet ef-froi? Ah c'est le coup, de grâ - ce,*

С Фаръ.  
 Объяснишь-ся ли ты?...  
*Mais ex-pli-que toi mieux...*

А. я по-пался въ про-сакъ! я по-пался въ про-сакъ!  
*hé-las c'est fait de moi! hé-las c'est fait de moi!*

С.Ф. Э-то мнѣ на-до- Ъ - ло! Объяснишь-ся ли ты?  
*A la fin je me las - se! d'où te vient cet ef-froi?*

К. Ахъ, у-жас-но-е  
*Ah c'est le coup, de*

С.Ф.  Все разска - жи... *Ex - pli - que* toi... все объяс - *ex - pli - que*

К.  дѣ - ло... *grâ - ce...* ахъ, пропа - ли всѣ мы! *hé - las c'est fait de moi!* не понимай ты? *de - vi - nes - tu?*



С.Ф.  ни... *toi...* все разска - жи... *mais répons donc...* ясный ска - жи! ясный ска - *parle - ras tu? parle - ras*

А.  не понимай ты? *de - vi - nes tu?*

К.  не понимай ты? *de - vi - nes tu?*



С.Ф.  жи! *tu?* Что сказалъ? что сказалъ? что сказалъ? *Que dis tu? que dis tu? que dis tu?*

А.  погибъ, *pen - du,* пропалъ! *pen - du!*

К.  по - гибъ, *pen - du,* про - палъ! *pen - du!*



C.Ф. что сказа́ль? кто, я? по - гибъ? что ни - будь ты слы -  
*que dis - tu? pen - du? pen - du? que dis - tu, que dis -*

A. по - гибъ! про - палъ!  
*pen - du! pen - du!*

K. по - гибъ! про -  
*pen - du! pen -*

C.Ф. халъ, что ни - будь ты слы - халъ, что ни - будь ты слы - халъ, такъ ска - жи! пропалъ?  
*tu, mais t'ex - pli - que - ras - tu, mais t'ex - pli - que - ras - tu, que dis - tu? rendu?*

A. про - палъ, по - гибъ, пропалъ!  
*pen - du, pen - du, pen - du!*

K. галъ, про - палъ, по - гибъ, пропалъ!  
*du, pen - du, pen - du, pen - du!*

Альсандоръ.

*p*

Корифей.

Тотъ проклятый ловласть...  
*Ce dia - ble de mar - quis...*

*p*

Тотъ проклятый лов -  
*Ce dia - ble de mar -*

A. заперъ разомъ тамъ насъ.... маркизъ самъ заперъ дверь....  
*tous deux dans ce lo - gis.... nous a - vait mis sous cle...*

K. насъ.... заперъ разомъ тамъ насъ.... маркизъ самъ заперъ  
*quis.... tous deux dans ce lo - gis.... nous a - vait mis sous*

С. Фаръ.

A. мы раз-би-ли ок - но... Но сбъ-яс - ни...  
*tu me vois ac-ca - blé... Mais dis moi donc...*

K. дверь... мы раз-би-ли ок - но... бѣжимъ ско-  
*clé... tu me vois ac-ca - blé... saurons nous*

Альсиппид. С. Фаръ.

C.Ф. Да го-во - ри... И - ди смѣ-лѣ - е... Но при - чинъ ты  
*Expli-que - toi... Prenons la fui - te... Mais pour - quoi cet*

K. рѣ - е...  
*vi - te...*

Альсиппид.

C.Ф. не раз - ска-залъ. Нѣтъ, ужъ нель-зя теперь намъ скры-ться,  
*air ef - fray - é? Fais, la jus - ti - ce nous ré - cla - me,*

K. Вправду  
*Un vrai*

A. За дво - е-женство ты ско - ро бу - дешь су-  
*Je suis ve-nu trop tard et tu n'es qu'un bi-*

K. вась священникъ вънчалъ!  
*prê - tre t'a ma - ri - é!*



С.Ф. *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!  
*Un bi - ga - - - - - me!*

А. ДИТЬ - - - - - ся! *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!  
*ga - - - - - me! Un bi - ga - - - - - me!*

К. *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!

*cresc.* *ff*

Andante sostenuto.

С.Ф. *p* Дво - е - жөн - - - - -  
*Un bi - ga - - - - -*

А. *p* Дво - е - жөн - ство, Дво - е - жөн - - - - -  
*Un bi - ga - me, un bi - ga - - - - -*

К. *p* Дво - е - жөн - ство, Дво - е - жөн - ство, Дво - е - жөн - - - - -  
*Un bi - ga - me, un bi - ga - me, un bi - ga - - - - -*

Andante sostenuto.

*pp*

С.Ф. (говоркомъ.) ство!  
*me!* Да... совсѣмъ!  
*Qui... très bien!*

А. ство! *ff* Ты те - перь ра - зоб - ралъ!  
*me! Main - te - nant comprends tu?*

К. ство! *ff* Ты те - перь ра - зоб - ралъ!  
*me! Main - te - nant comprends tu?*

*pp*

Un poco animato.

Allegro tempo I.

с.ф. Но за про-сту-покъ-то-тъ, что-жде-тъ мо-ня, что-жде-тъ ме-ня?  
 Mais pour ce cri-me tu quoi je se-ra-is, quoi je se-ra-is?

Un poco animato. Allegro tempo I.

pp

с.ф. Что сказа-лъ, что сказа-лъ, что сказа-лъ,  
 Que dis-tu, que dis-tu, que dis-tu,

А. По-гибъ! по-гибъ!  
 Pen-du! pen-du!

К. Про-палъ! про-палъ!  
 Pen-du! pen-du!

с.ф. что сказа-лъ? кто, я? по-гибъ, что ни-будь ты слы-  
 que dis-tu? pen-du? pen-du, que dis-tu, que dis-

А. по-гибъ, про-палъ,  
 pen-du, pen-du,

К. по-гибъ, про-  
 pen-du, pen-du,

Э.Ф. халъ, что ни\_буди ты слы\_халъ? что ни\_буди ты слы\_халъ такъ скажи! пропалъ!  
*tu? l'ai-je bien en-ten-du? que' dis-tu? que dis-tu? qu'il pen-du?* *pen-du!*

А. пропалъ, по\_гибъ, пропалъ!  
*pen-du, pen-du, pen-du!*

К. палъ, про\_палъ, по\_гибъ, пропалъ!  
*du, pen-du, pen-du, pen-du!*

*ff* *ff* *p*

*Listesso tempo.*

Альсидоръ.

Если по\_па\_дем\_ся вьру\_ки ихъ сей\_часъ, то безъ со\_жа\_лѣнья всѣхъ по\_вѣсятъ  
*Si l'on vient nous prendre, nous sommes per-dus et sans plus at-tendre nous se-rons pen-*

*pp*

*Listesso tempo.*

*pp*

А. насъ! Вре\_мя не те\_ря\_я, на\_доб\_но бѣ\_жать, что за раз\_мыш\_ле\_нья, нуж\_но жи\_знь спа\_сать.  
*dus! Au lieu de nous plaindre, vite il faut par-tir, on peut nous at-teindre, hâ-tions nous de*

Корифей.

А. сать. Если по\_па\_дем\_ся вьру\_ки имъ сей\_часъ, то безъ со\_жа\_лѣнья всѣхъ по\_вѣсятъ  
*fuir. Si l'on vient nous prendre, nous sommes per-dus et sans plus at-tendre, nous serons pen-*

С. Фаръ.

Боже мой, какъ у - жас - но! не - уж - ли я со - веѣмъ про -  
*Dieu que viens je d'appren-dre, je suis per - du, je suis per -*

насъ!  
*dus!*

С. Ф.  
 палъ!  
*du!*

не мо - гу! я вре - мя у - пу -  
*je ne puis, non, je ne puis m'en -*

У - бѣжимъ... у - бѣжимъ!  
*Sauvons nous... sauvons nous!*

К.  
 У - бѣжимъ...  
*Sauvons nous,*

С. Ф.  
 стилъ!  
*fuir!*

не мо - гу! нѣтъ! я ли - ша - ю - ся  
*je ne puis, non, je me sens dé - fail -*

У - бѣжимъ, у - бѣжимъ!  
*sauvons nous, sauvons nous!*

К.  
 у - бѣжимъ!  
*sauvons nous!*

С.Ф. *силъ!*  
*lir!*      о\_ставь ме - ня!  
*non lais - se moi,*      о\_ставь ме - ня:      я  
*non lais - se moi, je*

А.      при - ди въсе - бя!  
*re - viens à toi!*

К.      при - ди въсе - бя!  
*re - viens à toi!*

С.Ф.      вре - мя про - пу - стилъ,      ахъ, ли - ша - ю - ся силъ!      нѣтъ!  
*ne saurais m'en - fuir, je me sens dé - fail - lir! non,*

А.      при - ди въсе - бя!  
*re - viens à*

К.      при - ди въсе - бя!  
*re - viens à toi!*

С.Ф.      я ли - ша - ю - ся силъ!  
*je me sens dé - fail - lir!*

А.      ба!      Такъ у - ми - рай и не пѣ - ния, такъ у - ми -  
*toi! A - lors ma foi cha - cun pour soi, a - lors ma*

К.      Такъ у - ми -  
*A - lors ma*

С.Ф. нѣтъ! по-гибѣ! нѣтъ, пропалѣ, по-вѣ-шенѣ  
 non, ren-du! non, ren-du, ren-du, ren-

А. рай и не пѣ-най, и-демъ!  
 foi cha\_cun pour soi, viens!

К. рай и не пѣ-най, и-демъ! и-демъ!  
 foi cha\_cun pour soi, viens! viens!

С.Ф. бу-ду я, по-вѣ-шенѣ бу-ду я! про-  
 du, ren-du, ren-du, ren-du, ren-du! ren-

А. по-гибѣ! про-  
 ren-du! ren-

К. по-гибѣ! про-  
 ren-du, ren-

С.Ф. палѣ!  
 du!

А. палѣ!  
 du!

К. палѣ!  
 du!

Moderato.

г-жа ЛАТУРЬ.

Мо-ю тос-ку — лег-копой — ме — те: ста-рай-тесь о-прав-даться во —  
Moderato. *A ma dou-leur — soy-ez sen-si-ble, tâ-chez de vous jus-ti-fi-*

PIANO.

Più animato.

(ТОНОМЪ КРЕСТЬЯНИ)

г.л.

всемъ.  
er!

Allegro.

Нѣтъ, оправданій не най-де — те: сто-я-ли выдваразаподъвѣн.

*Se jus-ti-fier c'est im-pos-si-ble: deux-fois a-ser se ma-ri-*

Più animato.

Andante.

(натурально)

г.л.

помъ!  
er!

Ут-ромъ вы слезно у-вѣ-ря-ли, что не лю-би-ли е-ще — нико-

*Ce ma-tin vous ju-riez en-co-re que vous n'a-riez ai-mé-que*

Andante.

Più animato.

(ТОНЪ КРЕСТЬЯНИ)

г.л.

гда!  
мог!

Allegro.

И такъ е-му вы до-вѣ-ря-ли? и такъ е-

*Ah! vous croy-ez qu'il vous a-do-re? ah! vous croy-*

Più animato.

г.л.

му  
ez

вы до-вѣ-ря-ли лишь ложь бо-л-на е-го сло-ва, лишь ложь од-на, е-го сло-  
*qu'il vous a-do-re? c'est un in-fâ-me; croyez moi, c'est un in-fâ-me, croy-ez*

Г.Л.  
 ва;клял\_ся,что лю\_бить и ме\_ня,клял\_ся,что лю\_бить и ме\_ня!  
*moi, il m'en ju\_rait tant, tant à moi, il m'en ju\_rait tant, tant à moi!*

С.Фарь.  
 Про\_шу васъ о\_  
*Mes - da - mes, mes -*

С.Ф.  
 бѣ\_ихъгнѣвъстрашный свой сдер\_жать, про\_шу васъ о\_ бѣ\_ихъ гнѣвъ сдер\_  
*da - mes, cal - mez cet - te fu - reur, mes - da - mes, cal - mez cet - te fu -*

Andante.  
 жать, и\_на\_че, рев\_ностью же\_сто\_кой ме\_ня вы мо\_же\_те со\_всѣмъсгу\_  
*reur, ah! n'allez pas — par ja\_lou - si - e me con\_dam - ner au sort le plus af -*

Andante.  
 бить! Кля\_нусь лю\_блю я васъглу\_бо\_ко, о\_бѣ\_ихъ бу\_ду вѣ\_къ лю\_  
*frénex! E - gu - le - ment tou - te la vi - e je veux ai - mer tou - tes les*

Allegretto.  
 бить! Ахъ, ви\_жу я, вѣ\_тъ мнѣ спа\_  
*deux! Il n'est pour moi plus d'es - pé -*

Allegretto.  
 бить! Ахъ, ви\_жу я, вѣ\_тъ мнѣ спа\_  
*deux! Il n'est pour moi plus d'es - pé -*



с.ф. се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не из - бѣ - жать!  
 ran - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un ra - reil dan - ger!

Гжа. Латуръ (натуральнымъ голосомъ)

Нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло - сѣр - дѣ - жать  
 Il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger,

с.ф. Вѣннхъ такъ силь - но же - ла - нье мше - нья:  
 Con - tre leur ra - ge, leur ven - gean - ce

8

г.л. и на - ка - за - нье за у - вле - че - нье дол - жень бу - деть онъ при - нять!  
 son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, en - fin je vais me ven - ger!

с.ф. бы - лось без - у - мьемъ о по - ща - дѣ у - мо - лять!  
 rien ne sau - rait, rien ne sau - rait me pro - té - ger!

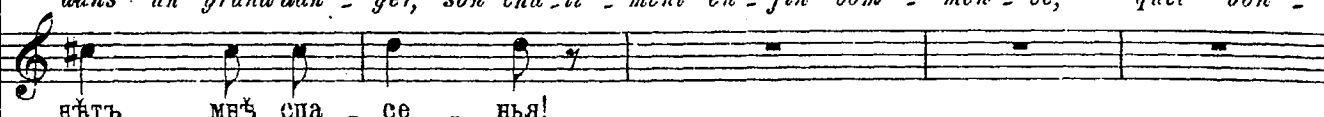
8


г.л. нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло -  
 il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, il se croit

с.ф. ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа - се - нья,  
 il n'est pour moi plus d'es - pé - ran - ce,

8

Г.Л.    
 сер - дьа о - жи - дать и на - ка - за - нье за у - пле - че - нье бу - деть  
*dans un grand dan - ger, son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, quel bon -*

С.Ф.    
 нѣтъ мнѣ спа - се - нья!  
*plus d'es - pé - ran - ce!*

   
*cresc.*

Г.Л.    
 онъ со - стра - хомъ ждать, будетъ онъ о - жидать!  
*heur, je vais donc me ven - ger, je vais donc me ven - ger!*


С.Ф.    
 Ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа -  
*Il n'est pour moi plus d'es - pé -*


   
*pp*


С.Ф.    
 се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не из - бѣжать!  
*ran - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un pa - reil dan - ger!*

   
*pp*

(натуральнымъ тономъ)

Г.Л.    
 нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло - сер - дья ждать!  
*il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger!*

С.Ф.    
 въ нихъ такъ силь - но же - ла - нье мще - нья:  
*con - tre leur rage et leur ven - gean - ce*

   
*pp*

Г. Л. и на - ка - за - нье за - у - вле - че - нье дол - женъ бу - деть ждать!  
*son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, je vais me ven - ger!*

С. Ф. бы - лобъ смѣшно ихъ у - мо - лять, про - шу васъ  
*rien ne sau - rait me pro - té - ger, cal - mez vous,*

*cresc.*

(натурально)

Г. Л. Ми - лость вы по - лу - чи - те о - пать!  
*Pour - rez - vous vous jus - ti - fi - er?*

С. Ф. у - спо - кой - тесь, про - шу васъ! на - прас - но я о про -  
*cal - mez vous, mes - da - mes! ap - prai - sez vous, rien*

(голосомъ крестьянки)

Г. Л. Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ не вѣсилахъ я, не вѣсилахъ я такихъ, такихъ коварствъ про -  
*Non, non, non, non, non, non, non, je ne pourrai te pardon - ner, je ne pourrais par - don -*

С. Ф. ше - нѣи ста - ну у - мо -  
*ne sau - rait me pro - té -*

Г. Л. щать! Е - му ужъ нѣтъ спа - се - нья, онъ дол - женъ мще - нья ждать, за  
*ner! il n'a plus d'es - pé - ran - ce et je vais me ven - ger, son*

С. Ф. лять! на - прас - но у - мо - лять, не - лбзя спа - се - нья ждать, на -  
*ger! contre un ra - veil dan - ger qui peut me pro - té - ger, son -*

*ff*

Г. Л.  
а - то у - вле - че - нье ка - ру  
*châ - ti - ment com - men - se, je puis*

С. Ф.  
прас - но у - мо - лять, те - перь не - лзя по -  
*treun pa - reil dan - ger rien ne sau - rait*

8

Г. Л.  
дол - - - - - жень при - нять, ка - ру дол - жень при - нять,  
*donc te ven - ger, je puis donc te ven - ger,*

С. Ф.  
ща - - - - - ды мнѣ ждать, не - лзя отъ нихъ по -  
*me pro - té - ger, non, rien ne peut me*

Г. Л.  
при - нять!  
*ven - ger!*

С. Ф.  
ща - ды ждать!  
*pro - té - ger!*

8

*pp*

8

Andante moderato.

г. л. *pp* Кто сту - чить въ э - тотъ часъ? кто хо - четъ ви - дѣть ме -  
*Mais qui frappe à cette heure? à cette heu - re chez*

с. ф. *pp* Кто сту - чить въ часъ столь позд - ній? у - вы, по - гиб - ну  
*Mais qui frappe à cette heu - re? hé - las, c'est fait de*

Andante moderato.

г. л. *pp* ня?  
*moi?*

с. ф. *pp* я!  
*moi!*

*pp* Это стра - жа! но, за -  
*C'est la gar - de, c'est la*

*pp* Это стра - жа, а то  
*C'est la gar - de, c'est la*

ХОРЪ. *ff* Это стра - жа, о то при - те! ско - рѣй, во и - мя ко - ро - ля!  
*C'est la gar - de, c'est la gar - de! ou - vrez au nom du roi!*

г. л. чѣмъ же? что при - ве - ло е - е сю - да?  
*gar - de, qui l'a - mè - ne chez moi?*

с. ф. стра - жа у - вы, по - гиб - ну я!  
*gar - de, hé - las, c'est fait de moi!*

*ff* Во и - мя ко - ро - ля!  
*ff* Ou - vrez au nom du roi!

## Moderato.

marcato

ХОРЪ

*ff*

Ско - рѣй е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -

*ff*

*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

*ff*

Ско - рѣй е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -

*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

*tr*

*ff*

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, что строгъ и спра - вед -

*nis - se, à la jus - ti - ce il faut, il faut u -*

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, что строгъ у

*nis - se, à la jus - ti - ce il faut u -*

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, знай - те вы, что строгъ и спра - вед -

*nis - se, il faut à la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce*

8-----

ХОРЪ.

лишь за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ казненъ; *ff* il  
veo ri\_gueur à lu jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur;

насъ за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ каз - ненъ; *ff* il  
veo ri\_gueur à lu jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur;

лишь за\_комъ, впе - редъ ужъ знай\_те, что на\_вѣр\_но бу\_детъ онъ каз - ненъ; *ff* il  
sé - duc - teur, il faut à lu jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duc - teur;

го властямъ пре\_дайте у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣе ужъ знай\_те что  
faut qu'on le pu - nis - se, il faut à veo ri - gueur, il faut à lu jus - ti - ce li -

го властямъ пре\_дайте у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣе ужъ знай\_те что  
faut qu'on le pu - nis - se, il faut à veo ri - gueur, il faut à lu jus - ti - ce li -

С. Фаръ.  
*pp* Ахъ! по - ща - ди - те, отъ стра - ха я дро -  
Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -

Альсиндоръ.  
*pp* Ахъ! по - ща - ди - те, отъ стра - ха я дро -  
Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -

Бурдонъ.  
*pp* Ахъ! по - ща - ди - те, отъ стра - ха я дро -  
Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -

бу\_детъ онъ каз - ненъ!  
vrer ce sé - duc - teur!

бу\_детъ онъ каз - ненъ!  
vrer ce sé - duc - teur!

*ppp*

С.Ф. Жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

А. Жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

Б. Жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

Маркизь.  
Про-шу, дво-е-же-на за-дер-жи-те,  
Mes-sieurs, gar-dex bien ce bi-ga-me

М. а сънимъ и в-тихъ мо-лод-цовъ, по-ка-  
ain-si que ces deux scé-lé-rats, nous a-

М. за-нѣя на-ши за-пи-ши-те, под-твер-дить  
vous dé-jou-é leurs tra-mes, te-nex bien,



М. 

все я самъ го - товъ!  
ne les lâ - chez pas! Бурдонъ.

Что ви - жу? здѣсь Маг - да - ли - на, пер - ва -  
Que vois - je? c'est Ma - de - lai - ne, sa pre -

Гжа Латуръ. (тономъ крестьянки)

Маркизъ.

Го - рю - етъ всей ду - шой какъ буд - то  
Est là, se dé - so - lant com - me s'il

Э - то хо - ро - шо! а вотъ дру - га - я...  
ah! c'est ex - cel - lent! et la se - con - de...

Б. 

я же - на...  
mère...

Л. 

Маркизъ.

в - то - го онъ сто - ить! Бѣд - на - я жер - тва, но бу - ду я съто -  
en va - lait la pei - ne! Pau - vre vic - ti - me! ah! je viens dans l'ins -

*pp* *mf*

М. 

бой и сно - ва твой другъ объ - я - ти - я от - кро - етъ!  
tant cal - mer sa dou - leur, sa dou - leur et sa pei - ne!

*pp* *mf* *p*

M. 

0, я те -  
Oh! main - te -

*pp*

M. 

перъ ни - че - го ужъ не бо - юсь, я не бо - юсь: о - ни у -  
nant, main - te - nant je ne crains plus rien, nous les te - nous et

M. 

насъ со всѣмъ вѣру - кахъ!  
nous les te - nous bien!

*ХОРЪ*

Ско - рѣй е - го хва - тай - те п вла - сти пе - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -  
Ско - рѣй е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -



дай - те впе - редъ ужъ знай - те, что строгъ и спра - вед -  
nis, se à la jus - ti ce, il faut a -  
дай - те впе - редъ ужъ знай - те, знай - те вы, что строгъ и спра - вед -  
nis - se. à faut à la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce

ЛИВЪ за - конъ да, такъ и знай - те, что бу - деть онъ раз -

насъ *avec ri-gueur à la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc -*

ЛИВЪ за - конъ впе - редъ ужъ знай - те, что на - вѣр - но бу - деть онъ раз -

*sé - duc - teur, il faut à la jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duc -*

ненъ! *ff* е - го властямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строгъ за -

*teur! il faut qu'on le pu - nis - se, il faut a - vec ri -*

ченъ! *ff* е - го вла - стямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строгъ за -

*teur! il faut qu'on le pu - nis - se il faut a - vec ri -*

конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ раз - ненъ!

*gueur, il faut à la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur!*

конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ раз - ненъ!

*gueur, il faut à la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur!*

*ppp*

С. Фарь.



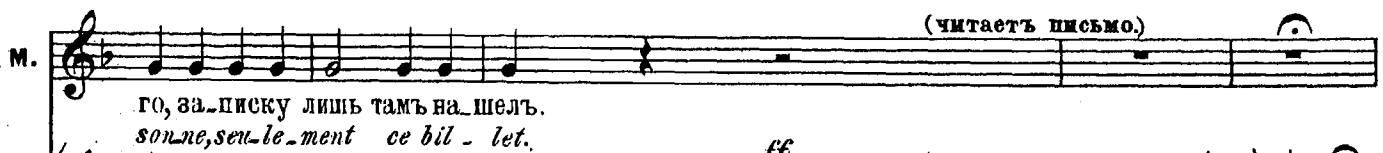
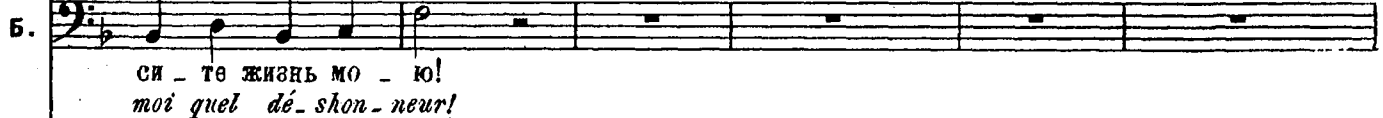
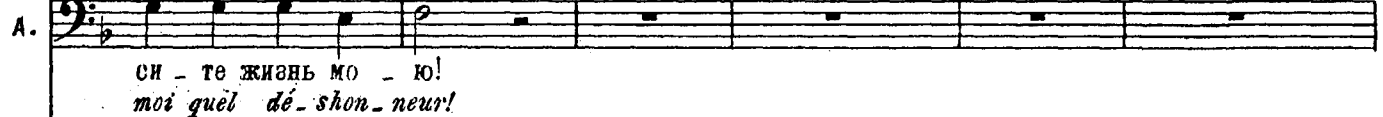
Альсинд.



Бурдонъ.



Марк.



(читаетъ письмо.)



С. Фаръ.

Смерть за ме - ня... о, какъ лю - би - ла о -  
*Mou\_ri\_ pour moi... ciel, com\_ me elle m'ai -*

Маркизь читаетъ...

Бо - - же мой!  
*ff*

Ah! *grand Dieu!*  
*ffe*

Бо - - же мой!  
*Ah! grand Dieu!*

*ff* *ffp*

С. Ф.

Марк.

на! за - чѣмъ не у - меръ вмѣ - стѣ съ не - ю! Мститъ за не -  
*mait!* *pour\_quoi n'as\_tu pas fait comme el - - le! A la ven -*

М.

счаст - ну - ю, мы всѣ съу - мѣ - емъ! у - ве - сти а - то - го мо - лод -  
*ger met\_ tons tout no\_ tre zѣ\_ le! en\_ traî\_ nez ce mau\_vais su -*

*mf*

Гжа Лат. (тономъ крестьян.)

М.

ца! По - дождать  
*jet!* *Ar\_ re\_ tez*

*ff*

л. 

васъ про-шу      хотѣ мигъ е - ди -      ный!      я не въ си - лахъ о -  
*un ins-tant,      puis qu'on l'em-tè -      ne!      je veux t'en al-*

л. 

ста - вить е - го: вѣдь спра - вед - ли - во, чтобъ Ма - гда - ли - на ви - дѣ -  
*ler a - vec lui: il est jus - te que Ma - de - lai-ne voie*

л. 

ла казнь му - жа сво - е - го!      О-на пра - ва,  
*ou moins pen-dre son ma - ril      Elle a rai-son,*

м. 

вмѣстѣ ихъ ве - ди - то...      е - е      мы въ сви - дѣ - те - ли возъ-  
*oui qu'on l'em-tè - ne...      car c'est un témoin pré-ci-*

м. 

мемъ.      Хо-ро-шо!      рѣчь сво-ю начнемъ;  
*eux!      Un té-moin!      ah! j'en vaux bien deux;*

Allegro.

л. вни\_май\_те мнѣ, за двухъ ска\_жу я все! Вѣдь дво\_е  
é - cou - tez moi, je par - le - rai pour deux: Non point d'pi -

Allegro.

pp

л. женства не про\_ща\_ютъ: за про\_сту\_покъ на\_до каз\_ -  
tié pour ce bi - ga - me: faut pu - nir son crime o - di -

л. нить! Го\_спо\_да, бракъ не рас\_тор\_га -  
eux! Eh! mes - sieurs, puis - qu'il a deux fem -

(голосомъ натуральнымъ) rall.

pp ff pp col canto

л. ютъ, но пра\_во жаль не \_счастли\_го у\_бить! чтобъ по\_ка\_рать про\_сту\_покъ сил\_ -  
mes, ne prenez pas ce mal - heu - reux! pour le pu - nir en - cor bien

л. нѣй, за\_ставь\_те в\_го съ о\_бъ\_и\_ми жить! а tempo  
mieux lais - sez le vivre à - vec tou - tes les deux! а tempo

ff

ХОРЪ.

Что слы - шу я?

о, у - ди - в ле - нье!

о - б'б о -

*Qu'ai-je en-ten-du?**surprise ex - trê - me!**ton - tes les*

Что слы - шу я?

о, у - ди - в ле - нье!

о - б'б о -

*Qu'ai-je en-ten-du?**surprise ex - trê - me!**ton - tes les**ff*

С. Фаръ.

Та - ко - го с ча - стья я не  
*Ah! quel bon - heur in - nat - ten -*

иъ од - на и та же!

*deux o'é - tait la mê - me!*

иъ од - на и та же!

*deux o'é - tait la mê - me!**pp*

Гжа Лат.

Да - но въ на слѣдство  
*C'est l'hé - ri - ta -*ждалъ!  
*du!*но от - ку - да бо - гатство та - ко - е?  
*mais cet - te for - tu - ne bril - lan - te?*

С. Ф.



л. те-тушкой род-но - ю; ты э-то-го не у-га-даль?  
 - ge de ma tan - te; pour toi quel bon-heur im-pré-vu!

с.ф. сча- - стья э-то-го я и не-ждалъ!  
 ah! pour moi quel bon-heur im-pré-vu!

Марк.

Но дво-е - женомъ въдъостал-ся и за то  
 Ce n'en est pas moins un bi-ga-me, comme tel

Гжа Лат.

м. бу-детъ объ на-з-ненъ! Нѣтъ; онъ съод-ной два ра-за об-вѣн-чал-  
 il se-ra ren-du! Non, é pou-ser-deux fois la mê-me fem-

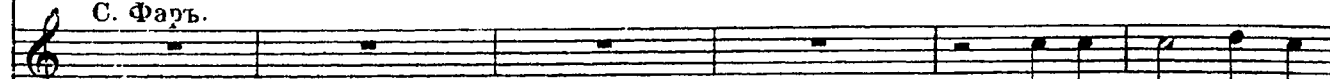
л. ся, о томъ молчитъ по-ка за-конъ.  
 me, se cri-me là n'es pas pré-vu.

Гжа Лат.



О-стань-ся съ Магда-ли-ной, съ же-ной сво-ей лю-би-мой...  
*Près de la Ma-de-lai-ne main-tenant plus de peine...*

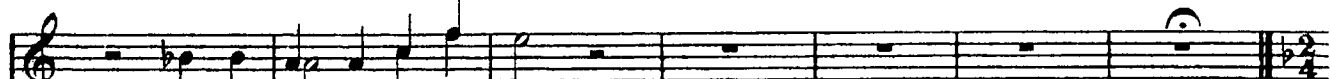
С. Фарь.



О, какъ счастливъ я  
*Ah, pour nous quel beau*

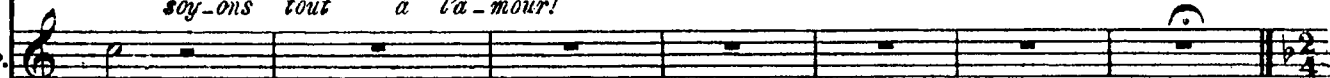
*pp*

Л.



и да-здравствуетъ лю-бовь!  
*soy-ons tout à l'a-mour!*

С. Ф.

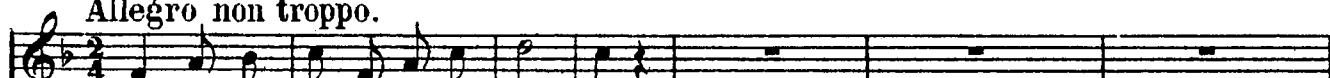


ВНОВЬ!  
*jour!*

*ff**pp*

Allegro non troppo.

Л.



Значить, про-ступокъ свой ис-пра-вилъ?  
*Plus d'a-ban-don d'amour fo-lâ-tre?*

*animato*

С. Ф.

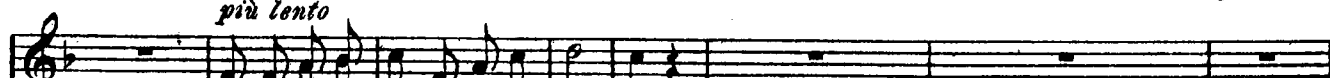


О, на-все-гда, клянусь въ томъ я!  
*Ô, je t'en donnei-ci ma foi!*

Allegro non troppo.

*animato**pp**pp**più lento*

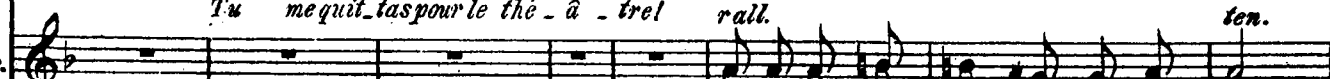
Л.



Для те-атра ты ме-ня ос-та-вилъ!  
*Tu me quit-tas pour le thé-â-tre!*

*rall.**ten.*

С. Ф.



Я е-го по-ки-ну для те-ба!  
*Et je veux le quit-ter pour toi!*

*più lento**rall.**ten.*

Л. *pp* Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
*Puis-qu'un double hy - men nous ras - sem - ble ai - mons nous en bons vil - la -*

С. Ф. *pp* Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
*Puis-qu'un double hy - men nous ras - sem - ble ai - mons nous en bons vil - la -*

Альснид.

Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
*Puis-qu'un double hy - men nous ras - sem - ble ai - mez vous en bons vil - la -*

*a tempo un poco rall.*

*pp*

Л. *rall.* ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
*geois et gaiement ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -*

С. Ф. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
*geois et gaiement ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -*

А. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
*geois et gaiement ré - pé - tez en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -*

*a tempo*

Л. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
*fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

С. Ф. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
*fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

А. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
*fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

Бурдонъ.

Кра - сав - цемъ слы - веть дав - но нашъ, нашъ  
*Oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le, le*

*a tempo*

*pp*

Л. *mo! meau* кра-са-в-цемъ здѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но, *lento*  
*oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

С.Ф. *mo! meau* кра-са-в-цемъ здѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но, *lento*  
*oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

А. *mo! meau* кра-са-в-цемъ здѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но, *lento*  
*oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

Б. по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *col canto*  
*pos - til - lon de Lon - ju - meau!*

Л. *no! beau!* нашъ по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *a tempo*  
*beau! le pos - til - lon de Lon - ju - meau!*

С.Ф. *no! beau!* нашъ по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *a tempo*  
*beau! le pos - til - lon de Lon - ju - meau!*

А. *no! beau!* *a tempo*

# **Allegro. Гжа Латуръ и С. Фаръ.**

Л. *mo! meau!* Всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *pp*  
*Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

ХОРЪ. *pp* Всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *pp*  
*Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

А. *pp* Всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ по-чталонъ изъ Лон-жю-мо! *pp*  
*Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

## **Allegro.**

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-  
 мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-  
 мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-  
 нар

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!  
 мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!  
 мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.